# Informazio Aperkaria
# Boletín Informativo

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA

2010eko ABUZTUA IRAILA

AGOSTO SEPTIEMBRE 2010

Nº 192 ZK.

## LEY DE SOCIEDADES DE CAPITAL

## KAPITAL SOZIETATEEN LEGEA

El Derecho *Internet*

**La base de datos más equilibrada, con mejor relación Calidad-Precio.**

Encontrar **el equilibrio profesional es posible** con El Derecho ***Internet***. La herramienta que combina a la perfección una excelente Calidad y un Precio que cumple con las expectativas y necesidades del profesional más exigente. Más Ventajas, Más Innovación, Más Servicio y Más Contenidos.

**Pruébela gratis sin ningún compromiso. Y descubra por qué es la Obra de uso más extendida en el ámbito de la Administración de Justicia.**

***El Derecho, innovando juntos***

ELDERECHO [EDITORES]

***www.elderecho.com***

***902 44 33 55***

ELDERECHO GRUPO EDITORIAL

*Berriro ere leku ezagunetara, eguneroko inguruetara itzuli gara, errutinei eta erantzukizunei heltzeko, atseden aldian bizitako paradisuen oroitzapena gogoan dugula.*

*Eta itzulera neketsuak energia aztoratuz betetzen gaitu, gure inguru juridiko, sozial eta politikoan berrikuntzak erakutsiz. Berrikuntza horien artean Kapital Sozietateen Legea aipatu behar da, Egitura Aldaketen Legean ezarritakoa betez argitaratu dena. Hain zuzen ere, hori dela bide, Gobernuari gaitasuna eman zaio testu bakarrean bateratzeko Sozietate Anonimoen Legea, Erantzukizun Mugatuko Sozietateen Legea eta sozietate anonimo kotizatuei buruzko gaiak arautzen dituen gainerako araudia. Beraz, Kapital Sozietateen Lege honek sozietateen arloko araudi guztia bateratu du eta araudi horren edukian berrantolaketa sistematikoa ezarri du. Hala ere, arau zaharkituak indarrean utzi ditu eta agian sozietateen sistemaren nahitaezko aldaketa orokorra egin gabe geratu da, Parlamentuko eraldaketaren bidez. Horren ordez, testu bategina onesten duen Legegintzako Errege Dekretua aldarrikatu da.*

*Bestalde, zigor arloan egonezinez beteko gaituen eraldaketa egin gabe dago eta gure aldetik etengabeko prestakuntza prozesuan beste urrats bat egin beharko dugu, gure ezagutzak gure zerbitzuak eskatzen dituen gizartearen segmentuaren eskaeretara egokitzeko.*

*Horiek gure denbora beteko duten helburuetako batzuk dira. Bitartean, Frantziako Gobernuak legez kanpoko kanpamenduetan ezarritako errumaniar eta bulgariar ijitoak kanporatu dituela irakurri dugu, eta Gobernuak basakeria defendatzeko alegatu du –Historian zehar bidegabekeriak, jazarpenak eta bidegabeko erasoak egin direnean beti gertatu den moduan- segurtasunak eta delinkuentziaren jazarpenak lehentasuna dutela, baina benetako ikurrak oportunismo politikoa eta interes ekonomiko partikularrak dira; izan ere, neurri honen bidez ez dira gizabanako zehatzak jazartzen, etnia oso bat baino. Gainera, une honetan Frantziako Gobernua, inkesten arabera, eskuin kontserbadorearen botoak galtzen ari da eta krisi ekonomikoak, oro har, immigrazioa hartzen duten herrialdeetan presioa egiten du, eta horiek, egoera horren aurrean, migrazio-fluxuei mugak jartzen ahalegintzen dira.*

***ITZULERA NEKETSUAK ENERGIA AZTORATUZ BETETZEN GAITU, GURE INGURU JURIDIKO, SOZIAL ETA POLITIKOAN BERRIKUNTZAK ERAKUTSIZ.***

*Aurreikuspenen arabera udazken hau, berriro ere, gorabeheratsua izango da legegintzan, politikan eta gizarte arloan, eta lan-errealitatera itzultzean greba orokorra zain dugu. Beraz, urte judizial berri honetan ez ditugu ahaztu behar gure profesional independenteak, eguneroegunero lan egiteko prest daudenak tresna eta erreminta ugariekin, batzuetan lehorrak eta inperfektuak izan arren, hots, legeak, testu bateginak, errege dekretuak, arauak, etab. Horiei guztiei buruz asko hitz egiteko aukera izango dugu. ONGI ETORRI BERRIRO ETA ZORTE ON!!!*

**Hemos vuelto irremediablemente a los lugares conocidos, a los entornos cotidianos donde se retoman las rutinas y responsabilidades, con el recuerdo cercano, aún, de los paraísos vividos en el tiempo de descanso.**

Y el costoso regreso nos llena de agitada energía al mostrarnos novedades en nuestro entorno jurídico, social y político. Entre esas novedades contemplamos la Ley de Sociedades de Capital que se publica en cumplimiento de lo establecido en la Ley de Modificaciones Estructurales por la que se habilita al Gobierno para refundir la Ley de Sociedades Anónimas, la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada y aquella normativa en la que aparecen cuestiones relativas a sociedades anónimas cotizadas. Esta Ley de Sociedades de Capital unifica, por tanto, toda la normativa societaria estableciendo una reordenación sistemática en su contenido pero mantiene en vigor normas obsoletas y nos hace pensar que quizá ha quedado sin respuesta una necesaria modificación global del sistema societario, mediante una reforma parlamentaria y no, como se ha hecho, a través de un Real Decreto Legislativo que aprueba un texto refundido.

**EL COSTOSO REGRESO NOS LLENA DE AGITADA ENERGÍA AL MOSTRARNOS NOVEDADES EN NUESTRO ENTORNO JURÍDICO, SOCIAL Y POLÍTICO.**

Por otro lado, tenemos en ciernes una reforma en el ámbito penal que nos llenará, seguro, de inquietudes y exigirá por nuestra parte un nuevo ejercicio del continuo proceso de formación al que nos vemos obligados a someternos para adecuar nuestros conocimientos a las demandas del segmento de la sociedad que reclama nuestros servicios.

Son estos, sólo algunos de los objetivos que ocuparán nuestro tiempo mientras asistimos, asombrados, a decisiones como la adoptada por el Gobierno francés al expulsar del país a comunidades enteras de gitanos rumanos y búlgaros asentados en campamentos ilegales alegando- como siempre que a lo largo de la Historia se han cometido tropelías, persecuciones y acosos injustos a pueblos y etnias- en defensa de la barbarie, la primacía de la seguridad y la persecución de la delincuencia cuando la verdadera bandera que se está enarbolando es la del oportunismo político y la de los particulares intereses económicos, puesto que no es una medida que persigue a individuos concretos sino a toda una etnia y se adopta en un momento en que el gobierno francés está perdiendo, según las encuestas, el voto de la derecha más conservadora y la crisis económica presiona, en general, a los países receptores de inmigración que reaccionan a esta situación, intentando imponer límites a los flujos migratorios.

Con un otoño que, una vez más, se adivina convulso en el plano legislativo, político y social, con una huelga general que nos recibe, de vuelta a la realidad laboral, nos estrenaremos en un nuevo año judicial en el que no debemos olvidar nuestro maravilloso estigma de profesionales independientes dispuestos a bregar diariamente con los innumerables instrumentos y herramientas, a veces áridas e imperfectas, que tenemos a nuestra disposición en forma de leyes, textos refundidos, reales decretos normas etc, y de los que, una vez más tendremos mucho que habla. BIENVEIDOS DE NUEVO Y SUERTE!!!


**BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA**

**ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA**

**Decano** / *Dekanoa*
Nazario Oleaga Páramo

**Consejo de Redacción** / *Erredakzio Batzordea*
Ana Bermejo Arteagabeitia
Beatriz Barquín Torre
Ignacio Alonso de Errasti

**http://www.icasv-bilbao.com/**
**elboletin@icasv-bilbao.com**

**Colaboradores** / *Laguntzaileak*
César Gallastegi Aranzabal
Nahia Llona Fernández
Jorge Marqueta Andrés
Eduardo Ranedo Fernández
Idoia Manzárraga Zamalloa
Alberto Martínez Ruiz

Depósito Legal / *Legezko gordailua*
2.069/1987

# W.R. Berkley España

ESPECIALISTAS EN SEGUROS DE RESPONSABILIDAD CIVIL PROFESIONAL

**W.R.BERKLEY ESPAÑA**, comercializa productos de seguros de Responsabilidad Civil Profesional adaptados a las necesidades de las empresas y profesionales del mundo del Derecho, la Economía y la Sanidad.

- Un asegurador que integra en su equipo a profesionales de la más cualificada experiencia.
- Un asegurador que provee a sus Corredores y Clientes de los mejores Programas de Seguro.
- Un asegurador con los más exigentes estándares de calidad, integridad, transparencia y vocación de servicio.

**W.R. BERKLEY ESPAÑA**, pertenece al Grupo *W.R. BERKLEY CORPORATION*, uno de los Holdings de más dilatada experiencia y reputación mundial.

**W.R. BERKLEY España.**

Especialistas en seguros para profesionales.

**W.R. BERKLEY INSURANCE (EUROPE), LIMITED**
**Sede Social** de W.R. BERKLEY ESPAÑA
Paseo de la Castellana 149, **Madrid.**
**Oficina en Barcelona**
Paseo de Gracia 11.

Tel.: 91 449 26 46
Tel.: 93 481 47 29

# Informazio Aperkaria

# Boletín Informativo

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

2010eko ABUZTUA IRAILA

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORIO DE VIZCAYA

AGOSTO SEPTIEMBRE 2010

Nº 192 ZK.

**NOTICIAS** 6 ***BERRIAK***

**COMISIONES** 14 ***BATZORDEAK***

AJA - Cuatro días para escribir el futuro de nuestra profesión — *Lau egun gure lanbidearen etorkizuna idazteko*

X. Encuentro de Coros de Colegios de Abogados — *Abokatuen Elkargoetako Abesbatzen X.Topaketa*

**OPINIÓN** 16 ***IRITZIA***

**CON TOGA Y HUMOR** 21 ***TOGAREKIN ETA UMOREZ***

**INFORMACIÓN** 22 ***INFORMAZIOA***

Expulsión de Gitanos por Francia — *Frantziak Ijitoak Kanporatzea*

Ley de Sociedades de Capital — *Kapital Sozietateen Legea*

**EL YANTAR** 28 ***OTORDUA***

**BIBLIOTECA COLEGIAL** 30 ***BAZKUNEKO LIBURUTEGIA***

**NOVEDADES LEGISLATIVAS** 32 ***LEGEGINTZA BERRITASUNAK***

**SUPLEMENTO CULTURAL** 34 ***KULTUR ERANSKINA***

## *ERREGISTRO ZIBIL BERRIA ONETSI DA. ELEKTRONIKOA IZANGO DA ETA DATU BASE BAKARRA EGONGO DA ESPAINIA OSORAKO*

***Lege berria Justiziak legegintzaldi honetarako duen helburu nagusietakoa da. 1957tik indarrean dagoen gaur egungo ereduaren aldaketa sakona ekarriko du.***

## SE APRUEBA EL NUEVO REGISTRO CIVIL, QUE SERÁ ELECTRÓNICO Y CON UNA BASE DE DATOS COMÚN PARA TODA ESPAÑA

**La nueva Ley es uno de los objetivos centrales de la política de Justicia para esta legislatura y supone un cambio profundo del actual modelo, vigente desde 1957.**

*Ohiko familia-liburuen ordez erregistroko ziurtagiriak emango dira.*

*Egitateen Erregistroa pertsonen Erregistro Zibilarekin ordeztuko da.*

*Herritar bakoitzak fitxa pertsonal bakarra izango du, eta horretan historia zibil osoa agertuko da. Jaiotza inskripzioarekin Hiritartasun Kode Pertsonala (HKP) emango zaio.*

*Herritarrek eta administrazioek datuetara sarbide informatikoa izango dute eta ziurtagiriak Internet bidez lortu ahal izango dira.*

*Proiektuan oinarrizko osagaiak sartu dira berdintasuna, duintasuna eta herritarren intimitatea babesteko.*

- *Bat Espainia osorako. Datu-base bakarra egongo da informazioaren batasuna eta segurtasuna eta kudeake-*

Dejarán de expedirse los tradicionales libros de familia, que serán sustituidos por certificaciones registrales.

Se sustituye el Registro de hechos por un Registro Civil de personas.

Cada ciudadano tendrá una ficha personal única, donde constará todo su historial civil. Con la inscripción de nacimiento se le asignará un Código Personal de Ciudadanía (CPC).

Los ciudadanos y las distintas administraciones tendrán acceso informático a los datos y se podrán obtener certificaciones por Internet.

El Proyecto incorpora elementos básicos para la protección de la igualdad, la dignidad y la intimidad de los ciudadanos.

- Uno para toda España. Se configura como una base de datos única que garantiza la unidad y seguridad de la información y la eficacia en la gestión. Se podrán realizar los trámites en cualquier oficina del Registro Civil del país.

- Electrónico. Los asientos serán informáticos y la firma electrónica se convierte en elemento esencial en la gestión y custodia del Registro Civil.

- Acceso por medios electrónicos. Los ciudadanos podrán acceder al Registro para solicitar certificaciones, consultar datos e instar expedientes por Internet.

- Desjudicializado. El Registro Civil se configura como órgano dependiente del Ministerio de Justicia. Los encargados del registro serán funcionarios públicos cualificados. Se descarga a los órganos judiciales de trabajo, permitiendo a los jueces dedicarse a su función constitucional de juzgar y ejecutar lo juzgado.

- Simplificado. El nuevo Registro Civil se articula en tres órganos sin dependencia jerárquica y con funciones muy específicas.

  - Oficinas Generales. Unidad básica del Registro Civil y encargadas de las funciones ordinarias. En cada comunidad autónoma existirán, al menos, una oficina, y otra más por cada 500 mil habitantes.

  - Oficina Central. Su función será inscribir las resoluciones de la Dirección General de Registros y del Notariado, los documentos auténticos extranjeros y encargarse de la cooperación jurídica internacional en materia registral.

  - Oficinas Consulares. Son las dependencias del Registro Civil en el extranjero y no varían sustancialmente con respecto al actual modelo.

*taren eraginkortasuna bermatzeko. Izapideak Erregistro Zibilaren edozein bulegotan egin ahal izango dira.*

- *Elektronikoa. Idazkunak informatikoak izango dira eta sinadura elektronikoa funtsezko osagaia izango da Erregistro Zibilaren kudeaketan eta zainketan.*

- *Sarbidea bide elektronikoak erabiliz. Herritarrek Erregistrora jo dezakete ziurtagiriak eskatzeko, datuak kontsultatzeko eta Internet bidez espedienteak eskatzeko.*

- *Justiziatik kanpo. Erregistro Zibila Justizia Ministerioaren menpeko organoa izango da. Erregistroaren arduradunak funtzionario publiko kualifikatuak izango dira. Organo judizialei lana kenduko zaie, eta epaileek epaiteko eta epaitutakoa betearazteko konstituzio-eginkizuna gauzatu ahal izango dute.*

- *Sinplifikatua. Erregistro Zibilak hiru organo izango ditu, menpekotasun hierarkikorik gabe eta eginkizun zehatzekin.*

  - *Bulego orokorrak. Erregistro Zibilaren oinarrizko unitatea. Ohiko eginkizunak egingo ditu. Autonomia-erkidego bakoitzean gutxienez bulego bat egongo da, eta beste bat 500 mila biztanle bakoitzeko.*

  - *Bulego Nagusia. Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiaren ebazpenak eta atzerriko agiri kautoak inskribatuko ditu eta erregistroaren arloko nazioarteko lankidetza juridikoaz arduratuko da.*

  - *Bulego kontsularrak. Erregistro Zibilak atzerrian dituen bulegoak dira eta gaur egungo eredutik ez dira asko aldatuko.*

## *LURRALDE ADSKRIPZIOKO EPAILE IZATEKO 40 PLAZA, HORIETAKO 2 EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN*

*Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko Batzorde Iraunkorrak plaza horien deialdia onetsi du gaur. Plaza horiek Justizia Ministerioak sortu ditu, Justizia Modernizatzeko 2009-2012 Planean ezarritako erakunde berri moduan, Justizia Administrazioan bitarteko izaera duten lanpostuen kopuru handia gutxitzea xede izanda.*

*Lurralde adskripzioko epaileek hutsuneak eta organo judizialeko titularraren aldi baterako absentziak bete beharko dituzte eta Auzitegi Nagusiek (epaileak auzitegion menpe daude) zein probintziatarako izendatu eta probintzia horietan indartze eginkizunak bete beharko dituzte.*

*Lehenengo 40 plaza horietako titularrak datorren urriaren 15etik aurrera hasiko dira lanean, Francisco Caamaño Justizia ministroak ekainean iragarritakoari jarraituz. Plaza horiek Gobernuak aurtengo urterako onetsitako 200 unitate judizial berriak osatzen dituzte.*

## 40 PLAZAS DE JUECES DE ADSCRIPCIÓN TERRITORIAL, 2 DE ELLAS PARA EL PAIS VASCO

La Comisión Permanente del Consejo General del Poder Judicial ha aprobado hoy la convocatoria de estas plazas, creadas por el Ministerio de Justicia como una nueva figura establecida en el Plan de Modernización de la Justicia 2009-2012 para reducir la elevada interinidad en la Administración de Justicia

Los jueces de adscripción territorial tendrán el cometido de cubrir las vacantes, ausencias temporales del titular del órgano judicial o llevar a cabo funciones de refuerzo en la provincia para la que hayan sido designados desde los diferentes Tribunales Superiores de Justicia, de quienes dependen.

Estas primeras 40 plazas, cuyos titulares comenzarán a trabajar a partir del próximo 15 de octubre, tal y como anunció en junio el ministro de Justicia, Francisco Caamaño, forman parte del paquete de 200 nuevas unidades judiciales aprobadas por el Gobierno para este año.

## *ARBITRAJEA ERALDATZEKO LEGE PROIEKTUA ONETSI DUTE*

*Estatuko Administrazio Orokorraren eta horren organismo publikoen artean edo horietako biren edo gehiagoren artean sor daitezkeen eztabaida juridiko aipagarriak ebazteko arbitraje-prozedura ezarri da.*

*Arbitrajearen babeserako eta kontrol judizialerako eginkizunak Auzitegi Nagusietako Arlo Zibileko eta Zigor arloko Sailei esleitu zaizkie. Gaur egun lehen auzialdiko epaitegiei eta merkataritza arloko epaitegiei dagozkie.*

## APROBADO EL PROYECTO DE LEY DE REFORMA DEL ARBITRAJE

Se establece un procedimiento arbitral para resolver las controversias jurídicas relevantes que puedan surgir entre la Administración General del Estado y sus Organismos Públicos, o entre dos o más de ellos

Las funciones de apoyo y control judicial del arbitraje se atribuyen a las Salas de lo Civil y de lo Penal de los Tribunales Superiores de Justicia, que hoy corresponden a los juzgados de primera instancia y de lo mercantil.

## DISMINUYE EL NÚMERO DE MENORES REINCIDENTES

El Ocho de cada diez personas menores de edad condenadas por un Juzgado de Menores no vuelve a delinquir tras cumplir la pena impuesta. La cifra de menores reincidentes se ha reducido significativamente en los últimos cuatro años en Euskadi como consecuencia de las medidas socioeducativas puestas en marcha por el Gobierno Vasco, según se desprende de un estudio elaborado por los profesores del Instituto Vasco de Criminología César San Juan y Estefanía Ocáriz, quienes han analizado el comportamiento de 553 jóvenes durante los cuatro años posteriores al cumplimiento de una medida firme de Justicia. El periodo analizado está comprendido entre los años 2006 y 2010, y los datos obtenidos han sido contrastados con un análisis similar realizado durante el cuatrienio 2003-2007.

De la comparativa entre ambos periodos se desprende una reducción del 6,4% en el número de menores reincidentes. Si en el periodo 2003-2007 el porcentaje de menores que volvía a cometer alguna infracción era del 28,1%, en el cuatrienio 2006-2010 el porcentaje se ha reducido al 21,7%. La información recogida corrobora el progreso de las medidas socioeducativas puestas en marcha por el Gobierno Vasco.

El perfil de la persona menor de edad infractora en el País Vasco corresponde, mayormente, a un varón (82% de los casos), de 16 años, nacido en Euskadi (72%), soltero y sin hijos (98%), que vive con su familia de origen (83%) y con un progenitor, al menos, con un trabajo estable (64%). En la mitad de los casos, la persona menor infractora no estudiaba ni trabajaba en el momento de cumplir la pena impuesta.

A pesar de la abultada predominancia masculina en este perfil, el informe destaca el aumento de la tasa de delincuencia femenina, que ha pasado del 12% en 2003, al 18% en 2006.

En cuanto a la naturaleza del delito, el de lesiones sustituye al robo con violencia como la infracción más común. Y aunque las medidas más frecuentemente impuestas por los juzgados de menores son en régimen medio abierto -prestaciones en beneficio de la comunidad (48%) y libertad vigilada (22%)-, han aumentado de forma considerable las permanencias de fin de semana en centros, así como los internamientos terapéuticos.

El estudio de los profesores del Instituto Vasco de Criminología concluye que prácticamente la totalidad de los chicos y chicas analizados mejora sensiblemente después de la intervención educativa, que se materializa en cuestiones como el control parental, el consumo de tóxicos o su currículo educativo y escolar.

A pesar de esta mejora, el estudio alerta sobre el todavía elevado porcentaje de jóvenes que se mantiene en una situación de riesgo social.

## *ADINGABE BERRERORLEEN KOPURUAK BEHERA EGIN DU*

*Adingabeen Epaitegi batek kondenatutkao hamar adingabetik zortzik ez du berriro delituirik egiten ezarritako zigorra bete ondoren. Adingabe berrerorleen kopuruak modu esanguratsuan behera egin du Euskadin azken lau urteetan, Eusko Jaurlaritzak abian jarritako neurri sozioedukatiboen ondorioz. Hala ondorioztatzen da César San Juan eta Estefanía Ocáriz Kriminologiaren Euskal Institutuko irakasleek egindako txosten batetik. Irakasleek justiziako neurri irmoa bete osteko hurrengo lau urteetan 553 gaztek izandako portaera aztertu dute. Aztertutako aldia 2006 eta 2010 urteen bitartekoa da, eta lortutako datuak 2003-2007 laurtekoan egindako antzeko analisi batekin alderatu dira.*

*Bi aldien arteko analisiak konparatuta, adingabe berrerorleen kopurua %6,4 murriztu dela ondorioztatzen da. 2003-2007 aldian arau-hausteren bat berriro egiten zuen adingabeen ehunekoa %28,1ekoa zen, eta 2006-2010 laurtekoan ehunekoa %21,7ra murriztu da. Bildutako informazioa ikusita, Eusko Jaurlaritzak abian jarritako neurri sozioedukatiboek aurrerapena ekarri dutela nabarmentzen da.*

*Euskal Autonomia Erkidegoan, adingabe berrerorlearen profila hurrengoa da: gizonezkoa (kasuen %82), 16 urtekoa, Euskadin jaioa (%72), ezkongabea eta seme-alabarik gabe (%98); adingabea jatorrizko familiarekin bizi da (%83) eta aitak edo amak gutxienez lan egonkorra du (%64). Kasuen erdietan, adingabe arau-hausleak ezarritako zigorra betetzeko unean ez zuen ikasten ez lan egiten.*

*Profil horretan gizonezkoak nagusi izan arren, txostenak azpimarratzen du emakumezkoen artean delinkuentzia-tasak gora egin duela: 2003an %12koa zen, eta 2006an %18koa.*

*Delituaren izaerari dagokionez, lesioen delitua arau-hausterik ohikoena da, indarkeriaz egindako lapurretaren aurretik. Eta adingabeen epaitegiek askotan ezarritako neurriak araubide erdi irekian izan arren –erkidegoaren mesedetan emandako prestazioak (%48) eta zainpeko askatasuna (%22)-, asteburuetan zentroetan egindako egonaldien kopuruak gora egin du, baita barneratze terapeutikoen kopuruak ere.*

*Kriminologiaren Euskal Institutuko irakasleek egindako azterketatik ondorioztatu da aztertutako neska-mutil guztiak modu nabarmenean hobetzen direla hezkuntzan oinarritutako esku-hartzea eginda. Esku-hartze horretan, besteak beste, gurasoen kontrola, toxikoen kontsumoa eta adingabearen hezkuntza- eta eskola-curriculuma aipatu behar dira.*

*Hobekuntza hori gorabehera, azterlanean ohartarazten da gazteen ehuneko handi bat gizarte-arriskuaren egoeran dagoela oraindik.*

## *ELEBITASUNA JUSTIZIA ADMINISTRAZIOAN*

*Eusko Jaurlaritzak Euskadiko Justizia Administrazioan Hizkuntza Normalizaziorako dekretua onetsi du eta euskararen erabilera beharrezkoa duten lanpostuak aurten bertan ezarriko ditu.*

*Euskal justiziak Justizia Administrazioan elebitasuna sartzeko ibilbide orria definitu du. Eusko Jaurlaritzak dekretu berria onetsi du (uztailaren 29ko 152/2008 dekretua modu partzialean ezeztatu ondoren) Administrazio horretan Hizkuntza Normalizazioa egiteko. Dokumentuan bost urteko planak ezarri ditu, hamar urteko epean Justizia Administrazioak hizkuntzaren bidez berezitutako lanpostuen %35 izan ditzan; ehuneko hori euskara barruti judizialetan modu eraginkorrean ezarri eta modu proportzionalean banatuko da.*

*"Justizia Administrazioan euskara eta gaztelania modu berean erabiltzea prozesu proportzionatu eta progresiboa izango da, gizarte errealitatearekin bat datorrena. Gai horri buruz asko hitz egin da, eta azkenean, borondatetik egintzetara igaroko gara", azaldu du Idoia Mendia Justizia eta Administrazio Publikoaren sailburuak.*

*Oro har, euskara meritu moduan baloratuko da lanpostu orokorretan, baina hizkuntzak berezitutako lanpostuak lortzeko eta lanpostuok gauzatzeko betekizuna izango da. Lanpostu horiek zehazteko, lehentasunezko lurralde inguruak zein hizkuntzaren erabilera lehentasunezkoa duten eginkizun prozesalak edo jardun judizialak definituko dira.*

*Lanpostuen zerrenda berria eta Bulego Judizial eta Fiskal Berria indarrean sartu eta berehala, aurten euskararekin berezitutako lanpostuen herena ezarriko da. Gainerako bi herenak bost urteko bi planetan banatuko dira, 2015ean eta 2020an.*

*Justizia administrazioko hizkuntza normalizazioan lantalde elebidunak sortuko dira antolamendu prozesalean, bi hizkuntzetan izapidetza prozesala modu fidagarri eta eraginkorrean itzultzeko.*

## BILINGÜISMO EN LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA

El Gobierno Vasco aprueba el decreto para la Normalización Lingüística en la Administración de Justicia en Euskadi y empezará a implantar los puestos caracterizados por el uso del euskara este mismo año.

La Justicia vasca ya tiene definida una hoja de ruta para la introducción del bilingüismo en la Administración de Justicia. El Gobierno Vasco ha aprobado un nuevo decreto (tras la anulación parcial del decreto 152/2008, del 29 de julio) para la Normalización Lingüística en esta Administración. El documento establece planes quinquenales para que, en un plazo de diez años, la Administración de Justicia disponga de un 35% de puestos singularizados por el idioma; un porcentaje que se distribuirá de forma proporcional a la implantación efectiva del euskara en los distintos partidos judiciales.

"El uso indistinto del euskara y del castellano en la Administración de Justicia va a ser un proceso proporcionado y progresivo, acorde con la realidad social. Es un tema del que se ha hablado mucho y en el que, por fin, vamos a pasar de las declaraciones voluntariosas a los hechos", ha explicado Idoia Mendia, consejera de Justicia y Administración Pública.

Por regla general, el euskara se valorará como mérito en los puestos genéricos, aunque se considerará requisito de acceso y desempeño en los puestos singularizados por el idioma. Para la determinación de estos puestos singularizados se definirán tanto las áreas territoriales prioritarias como las funciones procesales o las actuaciones judiciales en las que el uso del idioma se considere preferente.

Con la entrada en vigor de la nueva relación de puestos de trabajo y el despliegue de la Nueva Oficina Judicial y Fiscal, este mismo año se van a implantar un tercio de los puestos diferenciados por el euskara. Los dos tercios restantes se repartirán en dos planes quinquenales, 2015 y 2020.

La normalización lingüística en la administración de justicia también contempla la creación de equipos de trabajo bilingües en la ordenación procesal, con capacidad para traducir fiable y eficazmente la tramitación procesal en ambos idiomas.

***IRAGARKI TAULA***
TABLÓN DE ANUNCIOS

**DESPACHO DE ABOGADOS** CENTRICO Y CONSOLIDADO EN BILBAO **BUSCA LETRADO** EN EJERCICIO ESPECIALIZADO EN AREA DE RESPONSABILIDAD CIVIL Y SEGUROS. Tfno. 946612749

**SE OFRECE DOMICILIACION DE PROFESIONALES**, SOCIEDADES, etc en un despacho de abogados en el centro de Bilbao. Tarifas desde 50 euros Preguntar por Lucia . Tlfno: 669209778

## GUREA!, LA REVISTA DE LAS PERSONAS PRESAS

Las personas internas en el Centro Penitenciario de Nanclares de la Oca han puesto en marcha una revista cuyo primer número ha sido editado por el Gobierno Vasco y se reparte gratuitamente en los tres centros penitenciarios de Euskadi. Gurea! contiene poemas, relatos e informaciones de interés para las reclusas y reclusos.

Un grupo de personas internas en el Centro Penitenciario de Nanclares de la Oca ha preparado Gurea!, una revista dirigida a las personas reclusas en los centros vascos, entre las que se distribuye gratuitamente. Es una revista hecha por y para personas presas, con temas de interés para las mismas y con espacios abiertos para dar cabida a su expresividad e inquietudes culturales. Así, la publicación combina poemas, cartas y relatos con informaciones de interés para este colectivo, como los programas de Terapia Asistida Con Animales, las actividades de la Comisión Anti-sida de Álava o de otras asociaciones y programas de ayuda.

### Dos mil ejemplares

La revista ha sido editada por el Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, con una tirada de 2.000 ejemplares, distribuidos gratuitamente entre las personas internas en Basauri, Martutene y Nanclares. Uno de los reportajes centrales de la publicación se dedica, precisamente, a un proyecto puesto en marcha en este último centro. Concretamente, el Proyecto TACA (Terapia Asistida Con Animales), que cuenta con la asistencia de dos perros, que ayudan a las personas internas con problemas de depresión y de incomunicación. Las personas que participan en este proyecto disfrutan de salidas programadas al exterior y del contacto con animales, como parte del programa de reinserción.

El número publicado de Gurea! también contiene una entrevista con el director del centro de Nanclares de la Oca, Juan Antonio Pérez Zárate, y un texto en el que la consejera de Justicia y Administración Pública del Gobierno Vasco reafirma su compromiso para cimentar los puentes de integración social de las personas presas.

## *GUREA! ATXILOTUEN ALDIZKARIA*

*Langraiz Okako espetxean daudenek aldizkari bat sortu dute. Lehenengo zenbakia Eusko Jaurlaritzak argitaratu du eta doan banatzen da Euskadiko hiru espetxeetan. Gurea! aldizkarian poemak, kontakizunak eta espetxeratuentzat interesekoak diren informazioak agertzen dira.*

*Langraiz Okako espetxeratu batzuek Gurea! aldizkaria prestatu dute, euskal zentroetan espetxeratuta daudenei zuzenduta. Leku horietan doan banatzen da. Aldizkaria espetxeratuek espetxeratuentzat egiten duten aldizkaria da, intereseko gaiak biltzen ditu eta espazio irekiak ditu espetxeratuen adierazkortasunari eta kultura egoneziei erantzuteko. Modu horretan, aldizkarian poemak, eskutitzak eta kontakizunak daude, baita kolektibo horrentzat interesekoak izan daitezkeen informazioak ere, hala nola Animaliekin Lagundutako Terapia programak, Arabako Hiesaren aurkako Batzordearen eta beste elkarte batzuen jarduerak eta laguntza programak.*

### *Bi mila ale*

*Aldizkaria Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzuak argitaratu du. 2.000 ale atera dira eta Basauriko, Martuteneko eta Langraizgo espetxeratuen artean doan banatzen da. Aldizkariaren erreportaje nagusietako batean, hain zuzen ere, azken zentro horretan abian jarritako proiektu bat jorratzen da. Zehatz esanda, TACA proiektua (Animaliekin Lagundutako Terapia). Proiektu horretan, bi txakurrek depresio eta inkomunikazio arazoak dituzten espetxeratuei laguntzen diete. Proiektu honetan parte hartzen dutenek kanpora irteera programatuak egiten dituzte eta animaliekin harremanetan egon daitezke, birgizarteratze programaren barruan.*

*Gurea! aldizkariaren lehenengo zenbaki honetan Juan Antonio Pérez Zárate Langraizgo espetxeko zuzendariari elkarrizketa egin zaio eta Eusko Jaurlaritzako Justizia eta Administrazio Publikoaren sailburuak, testu baten bidez, espetxeratuak gizarteratzeko zubiak eraikitzearen aldeko konpromisoa berresten du.*

## *ELKARGOKO ZERRENDAK BERRITZEA: KONKURTSOKO ADMINISTRATZAILEAK ETA KONTULARI-BANATZAILEAK*

*2011n Konkurtsoko Administratzaileen eta Kontulari-Banatzaileen Bazkuneko zerrendak berrituko direnez, aurretik izena eman ez duten guztiek, zerrendetan egon nahi badute, Bazkuneko bulegoetan jakinarazi behar du, zerrenda bakoitzeko idazki bat igorriz, aurtengo azaroaren 30a baino lehen.*

*Hauek dira zerrendetan egon ahal izateko betekizunak: Konkurtsoko Administratzaileen kasuan, lanbidean modu eragingarrian bost urtez lanean aritzea, eta Kontulari-Banatzaileen kasuan, bi urtez baino gehiagoz lanbidean aritzea eta Praktika Juridikoko Eskolako diploma izatea.*

## RENOVACIÓN LISTADOS COLEGIALES: ADMINISTRADORES CONCURSALES Y CONTADORES-PARTIDORES

Con motivo de la renovación para el próximo año 2011 de las listas colegiales de Administradores Concursales y Contadores-Partidores, todo aquel que no se haya apuntado con anterioridad y quiera formar parte de las mismas, deberá comunicarlo en las oficinas colegiales remitiendo un escrito por cada una de las listas en las que interese ser incluido antes del 30 de Noviembre del corriente año.

Os recordamos que los requisitos para poder formar parte de las listas son: en el caso de los Administradores Concursales, cinco años de ejercicio efectivo de la profesión, y para Contadores-Partidores, más de dos años de ejercicio o más de uno si se está en posesión de diploma de Escuela de Práctica Jurídica."

## *DEUSTUKO ERTZAINTZAREN KOMISARIAN APARKATZEA*

*FELIX USUNAGA BELTRÁN DE GUEVARA lankideak EKINBIDE zerbitzuan (polizia-zerbitzuak hobetzeko ekimenen bulegoa) idazkia aurkeztu zuen, haserre baitago eta ez baitago ados ofiziko txandako legelariek, guardiako eginkizunak gauzatzen ditugunean, Deustuko Komisarian aparkatzeko zailtasunak izaten ditugulako. Horri erantzunez, Bilboko Ertzaintzaren Komisaria Unitateko Buruzagitzak agindua eman du eta horren arabera* ***2010eko ekainaren 18tik aurrera Ibarrekolanda kalean, komisariaren aurrean,*** *atxilotuei eta biktimei lege laguntza emateko unitatera hurbiltzen diren legelarien* ***ibilgailuak aparkatu ahal izango dira.***

## ESTACIONAMIENTO EN LA COMISARÍA DE LA ERTZAINTZA EN DEUSTO

En respuesta al escrito presentado por el compañero FELIX USUNAGA BELTRÁN DE GUEVARA ante el servicio EKINBIDE (oficina de iniciativas para la mejora de los servicios policiales), escrito en el que reflejaba su malestar y disconformidad por las dificultades de aparcamiento que encontramos los letrados del turno de oficio que en funciones de guardia acudimos a la Comisaría de Deusto, la Jefatura de Unidad de la Comisaría de al Ertzaintza de Bilbao ha impartido una orden en la que se hace referencia expresa a que se **permitirá a partir del 18 de Junio de 2010 el estacionamiento en las dársenas situadas en la calle Ibarrekolanda,** frente a la Comisaría de los vehículos de los letrados que se personen en el Unidad para prestar asistencia legal a detenidos y víctimas.

## *LEHIAKETAREN DEIALDIA: ORDAINSARIEN ESPEDIENTEAK EBAZTEKO LAGUNTZAILEA*

*Gobernu Batzordea, irailaren 9an egindako saioan, jardunean dauden elkargokideen artean lehiaketa bat deitzea erabaki du. Horren bidez, Batzordearen zuzendaritzapean eta gidaritzapean, pertsona hori Batzordearekin lankidetzan arituko da legelarien ordainsariei buruzko espedienteak izapidetzeko.*

*Lehiaketan parte hartu ahal izango dute Bizkaiko elkargokide guztiek, betiere, lanbidean gutxienez BOST URTEKO antzinatasuna badute. Bazkunaren bulegoetara, urriaren 22a baino lehen, kasuan kasuko eskaera bidali behar dute, eta horrekin batera egokiak iruditzen zaizkion datuak eta curriculuma gehitu ahal izango dute.*

## CONVOCATORIA CONCURSO: COLABORADOR PARA LA RESOLUCION DE LOS EXPEDIENTES DE HONORARIOS

La Junta de Gobierno, en sesión celebrada el día 9 de septiembre, ha decidido convocar un concurso entre los Colegiados/as ejercientes para designar una persona que, bajo la dirección y supervisión de la Junta, colabore con ésta en la tramitación de los expedientes relativos a honorarios de Letrados.

Podrán participar en el concurso todos aquellos Colegiados en Vizcaya que cuenten al menos con CINCO AÑOS de antigüedad en el ejercicio de la profesión y que remitan a las oficinas del Colegio, antes del próximo 22 de octubre la solicitud correspondiente, a la que podrán acompañar los datos y currículo que estimen convenientes.

# EXPOSICIÓN DE COVADONGA VALDES MORE EN LA SALA EDUARDO ESCRIBANO DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE BIZKAIA

***Fecha de inauguración: 9 de Septiembre***

Al entrar en el estudio de Covadonga Valdés Moré, lo primero que llama la atención es el predominio del verde, un verde que refulge —a pesar de tratarse de un color frío— en los cuadros apoyados y colgados contra la pared blanca, desde el suelo hasta el techo.

Nieta de pintor —su abuelo Mariano Moré fue alumno de Cecilio Pla en la Escuela de Bellas Artes de Madrid—, la asturiana Covadonga Valdés Moré nos presenta en esta su primera exposición en Bilbao, una serie de cuadros y dibujos, resultado de sus últimos años de trabajo. Son sus paisajes íntimos, pequeños paraísos cercanos, que para ella han significado algo en algún momento concreto de su vida. Si nos atenemos a la idea orteguiana del paisaje, como visión parcial de la realidad y como experiencia vital y visual de cada individuo, podemos afirmar que la obra de Valdés Moré es el resultado de sus vivencias visuales de su entorno.

Valdés Moré es una artista de sólida formación —licenciada en Bellas Artes, con cursos de doctorado en dibujo y estudios de grabado— y amplios recursos, que sabe separar sus labores de pintora de la de ilustradora de libros, sin dejar que interfieran entre sí. Cada disciplina tiene sus exigencias y lenguajes propios, y la pintora sabe trabajarlas de modo adecuado. Sin embargo, la pintura tiene para ella un importante componente poético y el mismo acto físico de pintar requiere de una predisposición de ánimo. El sentimiento es la base de su pintura, de forma que el conocimiento teórico y el empleo de los diversos lenguajes pictóricos están supeditados siempre a las intenciones expresivas de sencillez y comedimiento que mejor se aviene a su modo de ser y a una idea clara y definida: construir paisajes líricos y sentidos. O, dicho más correctamente, reconstruir porque, una vez surgida la necesidad de pintar, la obra va transformándose y siguiendo su propio camino por derroteros distintos a los planteados inicialmente —no importa tanto el parecido exacto con el motivo que la inspiró—, lo que permite a la artista recrearse en colores y formas que no existían en la realidad, pero por medio de los cuales refleja su espíritu sensible(.....)

# *COVADONGA VALDES MORÉREN ERAKUSKETA BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUKO EDUARDO ESCRIBANO ARETOAN*

***Inaugurazio-eguna: irailak 9***

*Covadonga Valdés Moréren estudioan sartzean, arreta deitzen duen lehenengo gauza kolore berdearen lehentasuna da. Berdeak distira egiten du -kolore hotza izan arren-pareta zurian, zorutik sabaira, jarritako eta zintzilikatutako koadroetan.*

*Covadonga Valdés Moré asturiarrak, pintorearen ilobak —Mariano Moré aitona Cecilio Plaren ikaslea izan zen Madrilgo Arte Ederren Eskolan—, Bilbon egiten duen lehenengo erakusketa honetan, koadro eta marrazki batzuk aurkezten dizkigu, azken urteetako lanaren emaitzak. Paisaia intimoak dira, hurbileko paradisu txikiak, pintorearen bizimoduko une zehatz batean berarentzat esanahi berezia izan duten lekuak. Ortegaren paisaiari buruzko ideiari helduz, errealitatearen ikuspegi partzial moduan eta gizabanako bakoitzaren bizi eta ikus esperientzia moduan, Valdés Moréren lana inguruari buruzko ikus bizipenen emaitza dela esan dezakegu.*

*Valdés Moré trebakuntza sendoa duen artista da —Arte Ederretan lizentziatuta dago, doktorego-ikasketak ditu marrazketan eta grabatu ikasketak ditu—. Baliabide ugari ditu, eta badaki pintore eginkizunak eta liburuetako irudigilearen eginkizunak banatzen, batak eta besteak elkarren eraginik izan gabe. Diziplina bakoitzak bere eskakizunak eta berezko hizkerak ditu, eta pintoreak modu egokian lantzen ditu. Hala ere, pinturak osagai poetiko garrantzitsua dauka artistarentzat, eta pintatzearen jarduera fisikoak berak gogo-aldarte jakin bat eskatzen du. Sentimendua da pinturaren oinarria, eta beraz, ezagutza teorikoa eta pintura-hizkera desberdinak erabiltzea artistaren izaerarekin bat datozen sinpletasuna eta neurritasuna adierazteko asmoen menpe daude beti, eta ideia argi eta zehatza dago azpian: paisaia lirikoak eta sentituak eraikitzea. Edo, zuzenago esanda, berreraikitzea; izan ere, pintatzeko beharrizana sortzen denean, lana aldatu egiten da eta hasieran planteatutako bideetatik barik beste batzuetatik egiten du aurrera —ez da garrantzitsua inspirazio-iturritzat erabilitako gaiaren berdin-berdina izatea—. Horri esker, artistak errealitatean ez zeuden koloreak eta formak erabiltzen ditu, baina horien bidez artistak bere espiritu sentikorra islatzen du (.....).*

# *LAU EGUN GURE LANBIDEAREN ETORKIZUNA IDAZTEKO*

*Joan den uztailaren 1etik 4ra, Bartzelonako Abokatuen Elkargoan, Abokatu Gazteen Biurteko Kongresua egin zen, "lau egun gure lanbidearen etorkizuna idazteko" lelopean.*

*Inaugurazio-ekitaldian, Carlos Carnicer Espainiako Abokatutzaren Kontseilu Nagusiko presidenteak, bertaratutako kideei aipamen eginez, ados ez zegoela eta kide horiek lanbidearen etorkizuna ezezik orainaldia direla esan zuen; eta abokatu gazteek gauzatutako eginkizun garrantzitsua gogoratu zuen. Hitzaldia Voltaireren aipamen batekin itxi zuen: "izan gaitezen konbentzitzeko gai, irabazi aurretik. Irabaztea ez da garrantzitsua, garrantzitsua konbentzitzea da".*

*Omnibus Legeari buruzko hitzaldian, legeak dakartzan aldaketak garatu ziren, izan ere, Estatuko berrogeita zazpi lege aldatzen ditu. Omnibus Legearekin jarduera kontrolatzeko modu berriak sartzen dira, eta aurretiazko baimenaren ordez (ex ante kontrola) prestatzaileak Administrazioari adierazpen arduratsuak egitea ezarri da (ex post kontrola). Eraldaketa estruktural garrantzitsua da, eta horren aplikaziorako erregelamendu-garapen zabala behar da, baita Lanbide Zerbitzuen Legearen legearauketa ere.*

*Beste hitzaldi batean abokatuen bulego indibidual edo kolektiboetan zerbitzuak eskaintzen dituzten abokatuen eta Lanbide Sozietateen lan lotura berezia jorratu zen. Aplikatzeko moduko araudiaren analisi sakona egin ondoren, amaitzeko esan zen zailtasunak daudela "hitzarmen kolektibo bereziak onesteko eta horiek abokatuen bulegoetan modu esklusiboan aplikatzeko", azaroaren 17ko 13317/2006 EDn sartu ez direlako, hitzarmen kolektibo horiek negoziatzeko lege betekizunen inguruko salbuespenak gora behera, eta gaur egun negoziazioa egin behar duten alderdiak ordezkatzen dituzten egiturak ez daudelako.*

*Lanbide Sozietateei dagokienez, Lanbide Sozietateen Legean ezarritako araubideak abokatutzan modu kolektiboan aritzeko abantaila gehiago dituela esan zen, eta Lege horretara egokitzea gomendatu zen. "Abokatuen bitartekaritza sozietate" izenekoen aurrean, "abokatuen lanbide sozietateen" aldeko apustua egingo litzateke.*

*Era berean, bi mahai-inguru egin ziren; batean, zoritxarrez abokatuengan ardura berezia eragiten duen espezialitate baten alderdi teknikoak eztabaidatzeko: genero-indarkeria. Beste mahai-inguruan abokatutzaren gizarte-proiekzioa aztertu zen. Estatu mailan, eta Europarekin alderatuta.*

# A.J.A. CUATRO DÍAS PARA ESCRIBIR EL FUTURO DE NUESTRA PROFESIÓN

Los pasados 1 a 4 de julio, en el Colegio de Abogados de Barcelona, tuvo lugar el Congreso bianual de la Abogacía Joven, bajo el lema "cuatro días para escribir el futuro de nuestra profesión".

En el acto inaugural Carlos Carnicer, Presidente del Consejo General de la Abogacía Española, refiriéndose a los compañeros y compañeras reunidos discrepó considerando que no son el futuro de la profesión, sino el presente; y recordó el importante papel desempeñado por la abogacía joven, cerrando su intervención con una cita de Voltaire, "seamos capaces de convencer, antes de vencer. Vencer no es importante, lo importante es convencer".

Una ponencia sobre la llamada Ley Ómnibus desarrolló exhaustivamente los cambios legislativos que supone por modificación de cuarenta y siete leyes estatales. Con la Ley Ómnibus se introducen nuevas formas de control de la actividad, sustituyéndose la figura de la autorización previa (control ex ante) por declaraciones responsables por parte del prestador a la Administración (control ex post). Se trata de una importante reforma estructural que requiere un amplio desarrollo reglamentario para su aplicación, e incluso, de una futura regulación legal de la llamada Ley de Servicios Profesionales.

La otra ponencia abordó el tema de la relación laboral especial de abogados que prestan servicios en despachos de abogados individuales o colectivos, y de las Sociedades Profesionales. Tras un profundo análisis de la normativa aplicable, se concluyó que actualmente existen dificultades para que pueda llegarse a la aprobación de los "convenios colectivos específicos y de aplicación exlusiva a los despachos de abogados" al no introducirse en el RD 13317/2006, de 17 de noviembre, salvedad alguna en relación con los requisitos legales para negociar tales convenios colectivos, y no existir en la actualidad estructuras representativas de las partes que deban llevar a cabo la negociación.

Respecto a las Sociedades Profesionales, se consideró más ventajoso el régimen previsto en la Ley de Sociedades Profesionales (LSP) en todos sus aspectos para el ejercicio colectivo de la abogacía; recomendando el inicio o adaptación a la LSP. Frente a las llamadas "sociedades de intermediación de abogados", se apostaría por las "sociedades profesionales de abogados".

Asimismo se organizaron dos mesas redondas; una para debatir aspectos técnicos de una especialidad de la abogacía que desgraciadamente más preocupa a las abogadas y abogados: la violencia de género. La otra mesa redonda se ocupó de la proyección social de la abogacía. A nivel estatal, y con comparativa europea.

# X. ENCUENTRO DE COROS DE COLEGIOS DE ABOGADOS

El próximo día 22 de Octubre se inaugurará el X Encuentro de Coros de Colegios de Abogados del Estado. Durante todo el fin de semana el Colegio acogerá a más de 300 abogados de todo el Estado que serán recibidos por el decano y la Junta el viernes en la sede del Colegio.

El acto principal tendrá lugar el sábado 23 con un concierto en el Teatro de la Sociedad Filarmónica de Bilbao. En dicho evento, intervendrán los Coros de los Colegios de Barcelona, Granada, Málaga, Valencia Vigo y Zaragoza recibidos por el de Bilbao.

**PROGRAMA DEL ENCUENTRO DE COROS DE ABOGADOS**

## OCTUBRE 2010

**VIERNES, DIA 22:**

- Llegada de los coralistas visitantes y acomodación en los hoteles elegidos y reservados por cada agrupación.
- **20,00 horas** -Recepción y saludo en el SALÓN DE ACTOS DEL ICASV (Rampas de Uribitarte nº 3 Bilbao).

**SABADO,DIA 23:**

- **12,00 horas:** Ensayo General de los Coros en la sede del Colegio de Abogados (Rampas de Uribitarte nº 3. Bilbao).
- **20,00 horas:** Concierto en el Teatro de la Sociedad Filarmónica de Bilbao.
- **22,00:** Cena de COROS.

**DOMINGO 24:**

- **12,00horas:** Excursión en barco por el Abra.
- Desembarco en la localidad de ERANDIO.
- Recepción de los responsables del Ayuntamiento.
- Concierto Popular de todos los Coros y Clausura.

# *ABOKATUEN ELKARGOETAKO ABESBATZEN X. TOPAKETA*

*Datorren urriaren 22an Estatuko Abokatuen Elkargoetako Abesbatzen X. Topaketa inauguratuko da. Asteburu osoan, Bazkunera Estatu osoko 300 abokatu baino gehiago hurbilduko dira. Abokatu horiei dekanoak eta Batzordeak ostiralean harrera egingo diete Bazkunaren egoitzan.*

*Ekitaldi nagusia irailaren 23an izango da, larunbatean. Bilboko Sozietate Filarmonikoaren Antzokian kontzertua egingo da. Ekitaldi horretan, Bartzelona, Granada, Málaga, Valentzia, Vigo eta Zaragozako Elkargoetako abesbatzek parte hartuko dute, eta horiei Bilboko abesbatzak harrera egingo die.*

**ABOKATUEN ELKARGOETAKO ABESBATZEN TOPAKETAREN EGITARAUA**

## 2010KO URRIA

**OSTIRALA, IRAILAK 22:**

- Abeslariak, bisitariak talde bakoitzak hautatu eta erreserbatutako hoteletara iristea.
- 20,00 – Harrera eta agurra BJABOko EKITALDIEN ARETOAN (Uribitarte erranplak 3. Bilbo)

**LARUNBATA, IRAILAK 23:**

- **12,00: Abesbatzen saio orokorra Abokatuen Bazkuneko egoitzan (Uribitarte erranplak 3. Bilbo).**
- **20,00: Kontzertua Bilboko Sozietate Filarmonikoaren Antzokian**
- **22,00: ABESBATZEN afaria**

**IGANDEA, IRAILAK 24:**

- **12,00: Txangoa itsasontzian Abratik**
- **Itsasontzitik ERANDIOn jaistea**
- **Udaleko arduradunen harrera**
- **Abesbatza guztien kontzertua eta itxiera**

Rentabienestar
le permite disfrutar
de un mejor nivel de vida

¿QUÉ ES Rentabienestar?
Se trata de una fórmula que permite percibir una renta garantizada de por vida, obteniendo liquidez de la vivienda, a la vez que se continúa disfrutando de ella y sin perder en ningún momento la propiedad de la misma, ni por parte del titular ni de sus herederos.

¿A QUIÉN VA DIRIGIDA?
A propietarios de viviendas o inmuebles, mayores de 65 años o con una gran dependencia reconocida por la Administración.

¿QUÉ VENTAJAS ME OFRECE EL SERVICIO DEL GRUPO COSEGUR?
Estudiamos cada caso en concreto y, en función de las necesidades, buscamos entre todas las entidades financieras y de seguros aquel producto con las condiciones más óptimas y que mejor se adecúe a cada realidad.
Negociamos y verificamos por Ud. para obtener la mejor valoración y condiciones contractuales.
Además, le acompañamos y asesoramos en todo el proceso hasta la perfecta formalización de la operación.

| | Edad (años) | Valor Tasación Vivienda 300.000€ | 350.000€ | 400.000€ | 450.000€ | 500.000€ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | €/mes | €/mes | €/mes | €/mes | €/mes |
| Hombre | 70 | 500 | 583 | 699 | 798 | 897 |
| Mujer | 70 | 455 | 530 | 643 | 733 | 824 |
| Hombre | 75 | 655 | 770 | 910 | 1.036 | 1.161 |
| Mujer | 75 | 595 | 700 | 829 | 944 | 1.059 |
| Hombre | 80 | 880 | 1.025 | 1.203 | 1.367 | 1.531 |
| Mujer | 80 | 723 | 844 | 1.091 | 1.240 | 1.389 |
| Hombre | 85 | 1.210 | 1.410 | 1.534 | 1.742 | 1.949 |
| Mujer | 85 | 1.090 | 1.136 | 1.393 | 1.581 | 1.770 |

Datos orientativos basados en la estadística de esperanza de vida de los distintos sexos

Rentabienestar
El valor de la tranquilidad
GRUPO COSEGUR

Tel.: 944 165 844 - rentabienestar@cosegur-cs.com - Rodríguez Arias, 6 - 5ª Plta. 48008 Bilbao (detrás del Hotel Carlton) - www.cosegur-cs.com

# *COUCHÉ PAPERAREN HEROIAK*

# HEROES DE PAPEL COUCHÉ

Ana Bermejo Arteagabeitia.
**Abokatua/Abogada.**

***Oraintsu, berriro ere, Jesús Neira modu jarraitu eta konplizean protagonista duen komunikabideetako ikuskizun negargarria ikusi dugu; Jesús Neira unibertsitateko irakaslea da eta curriculumean ez du lanbide meritu berezirik Madrilgo Erkidegoko Lehendakaritza, Justizia eta Barne Kontseilaritzako Genero Indarkeriaren Erregio Behatokiko Kontseilu Aholkulariko burua izateko. Gainera, organo hori oso birtuala da eta komunikabideei lotuta dago, eta horren erakusgarri da aurretik zegoen burua antzezlan batean bezala desagertu zela eta Jesús Neira buru berria bihurtu zela.***

*Organo hori bat-batean desegin zuten –agintariek beste arrazoi batzuk alegatu arren-. Gertaera horrekin batera beste bat gertatu zen: irailaren 1ean, gaueko 22:00ak aldera, Polizia Nazionaleko inspektore batek, M-40ko 5. kilometroan, auto bat alderik alde zihoala eta ia-ia kamioi bat jo zuela ikusi zuen.*

*Agenteak, lanean egon ez arren, Neira geldiarazi zuen eta Guardia Zibilari deitu zion. Alkoholimetroaren emaitza arnastutako airean 0,87 miligramo izan zen, hau da, Neirak gidatzeko baimendutako tasa (0,25) hirukoizten zuen. Hori dela eta, atxilotu eta Pilar auzoko polizia-etxera eraman zuten bidesegurtasunaren aurkako delitua egiteagatik. «Alkoholemia sintoma nabarmenak zituen, eseak egiten zituen eta autoek galgatu behar zuten», esan zuen agenteak.*

*Madrilgo Erkidegoko Lehendakaritza, Justizia eta Barne Kontseilaritzako Genero Indarkeriaren Erregio Behatokiko Kontseilu Aholkularia 2004ko otsailean sortu zuten dekretu bidez.*

*Cristina Alberdi ministro ohia organo horren buru izan zen. Organoaren xede nagusia genero-indarkeriaren kontrako borrokara bideratutako jardunak proposatzea da.*

*Neira jaunak, aipatu organoko lehendakaritza lortzeko izan zuen lanbide-meritu bakarra hau da: bidegabeko eraso bat jasatea eta ondoren zalantzazko eraginkortasuna izan zuen medikuntza-laguntza izatea. Neira jaunaren hitzetan, itxuraz tratu desegokia jasaten ari zen emakumezkoari laguntzea zen bere asmoa, baina emakume horrek behin eta berriro esan zuen, telebistako ikuskizun bera osatuz, ez zuela tratu txarrik hartu.*

**En fechas pasadas hemos asistido a un episodio mas del lamentable espectáculo mediático del que forma parte de manera continuada y cómplice Jesús Neira; un profesor universitario, sin ningún mérito profesional específico en su currículum que le acredite como especialista cualificado para presidir el Consejo Asesor del Observatorio Regional de la Violencia de Género de la Consejería de Presidencia, Justicia e Interior, de la Comunidad de Madrid, un órgano tan virtual y mediático como el mismo sujeto que lo presidía tal como demuestra su inmediata desaparición.**

El suceso que mantiene una curiosa coincidencia en el tiempo con la fulminante desmantelación del órgano, -a pesar de la alegación de otras causas, por parte de las autoridades,- ocurrió sobre las 22:00 horas del día 1 de Septiembre, cuando un inspector de la Policía Nacional que circulaba por la M-40, a la altura del kilómetro 5, vio que un coche iba dando bandazos y llegando incluso a rozar a un camión.

El agente, a pesar de estar fuera de servicio, obligó con su coche a parar a Neira y llamó a la Guardia Civil. El alcoholímetro dio como resultado 0,87 miligramos por aire aspirado, lo que significa que Neira triplicaba la tasa permitida para la conducción, por lo que fue detenido y trasladado a la comisaría del Barrio del Pilar por un delito contra la seguridad vial. «Presentaba síntomas evidentes de alcoholemia, iba haciendo eses y los coches se veían obligados a frenar», declaró el agente.

Dependiente de la Consejería de Presidencia, Justicia e Interior de la Comunidad de Madrid, el Consejo Asesor del Observatorio Regional de la Violencia de Género fue creado por un decreto de febrero de 2004.

La ex ministra Cristina Alberdi presidió previamente ese órgano entre cuyos principales objetivos figuran proponer actuaciones orientadas a la lucha contra la violencia de género

El Sr Neira. que fue presidente del citado órgano accedió al tal cargo con el único mérito profesional de haber sufrido una injusta agresión y una atención médica posterior de dudosa eficacia, cuando intentó impedir un trato, al parecer, inadecuado a una mujer que, sin embargo, afirmó una y otra vez, formando parte del mismo espectáculo televisivo que el propio Neira, que no estaba siendo maltratada.

A partir de esos hechos la perversión periodística, política y social envuelve a este personaje, interesadamente, en un halo de heroicidad, del que sacan provecho económico los gurús televisivos que se erigen en defensores de las causas de la mujer desvirtuando, en ocasiones, la verdadera lucha social, policial, pedagógica y jurídica de los auténticos especialistas. Halo de heroicidad del que sacan provecho, también, los políticos otorgándole la presidencia de un órgano dependiente de la Consejería de Presidencia, Justicia e Interior de la Comunidad de Madrid formalizando, en opinión de los más suspicaces, un negocio transaccional para evitar escandalosas denuncias por una supuesta negligencia de los servicios sanitarios de la Comunidad de Madrid, o en opinión de otros, aprovechando, simplemente, la repercusión mediática con fines electorales

Halo de heroicidad del que ha sacado un enorme provecho económico su protagonista, que ha recibido la Medalla de Oro de la Comunidad de Madrid, el Premio Derechos Humanos 2008 y la Medalla de Oro del Senado, que ha publicado en Marzo de 2010 el título "España sin democracia" y que comenzó a formar parte de tertulias radiofónicas y televisivas como voz especializada, no ya en temas de violencia contra la mujer, sino en todo tipo de materias de índole social, política y cultural ejerciendo una portavocía de las ideas conservadoras más radicales respecto a la tenencia de armas, al sistema democrático, a la eficacia del poder judicial, ls partidos políticos de izquierdas y los nacionalismos, utilizando continuamente, el insulto, la descalificación y la polémica como medio para mantener el interés del espectáculo televisivo, en la línea de cualquier tertuliano de prensa rosa, aunque le pese, pero con más soberbia y exageradas e inapropiadas pretensiones intelectuales.

Ante esta situación hemos de hacer una severa reflexión sobre la necesidad de buscar héroes que nuestra sociedad reitera y la facilidad con que estos nos son proporcionados por el gran poder de la prensa, con los más diversos objetivos. Estos son a veces torticeros y manipuladores, a veces más inocentes y de mercado, con la cotidiana y simple intención inicial de crear noticias de actualidad que, finalmente, crecen demasiado hasta convertirse en fenómenos de dimensiones incalculables. Otras veces pretenden distraer de una realidad que decepciona, pero una y otra vez consiguen atraer atención, adeptos y seguidores y poco tiempo después la misma voracidad informativa que eleva a los héroes a aquellos fugaces altares, descubre la debilidad del gran héroe, la debilidad ética, física, la debilidad intelectual y aquellos que ensalzaron sin ambages la figura del elegido, tiran piedras después contra su nombre, convirtiéndolo en una víctima, a veces peligrosa, muy peligrosa, del perverso espectáculo de algunos medios informativos.

*Gertaera horiek oinarri hartuta, kazetaritzaren, politikaren eta gizartearen perbertsioari esker pertsonaia honek heroiaren itxura hartu zuen, eta horretatik telebistako guruek probetxu ekonomikoa lortu zuten, emakumearen arrazoien defendatzaile moduan agertu baitziren, benetako espezialisten benetako gizarte- eta polizia-borroka eta borroka pedagogiko eta juridikoa balio gabe utziz. Heroitasun horretatik politikariek ere probetxua atera zuten, eta Madrilgo Erkidegoko Lehendakaritza, Justizia eta Barne Kontseilaritzaren mendeko organo baten buru jarri zuten. Mesfidatienen ustez, negozio transakzionala egin zen horrela, Madrilgo Erkidegoko osasun-zerbitzuek ustez egindako zabarkeriaren ondorioz salaketa iskanbilatsurik ez izateko. Beste batzuen ustez, komunikabideetako oihartzuna hauteskunde xedeekin aprobetxatu nahi zen.*

*Heroitasun horretatik protagonistak probetxu ekonomiko handia atera du, Madrilgo Erkidegoko Urrezko Domina, 2008ko Giza Eskubideen Saria eta Senatuko Urrezko Domina lortu baititu. 2010eko martxoan "España sin democracia" lana argitaratu du eta irratiko eta telebistako solasaldietara deitu zuten ordezkari espezializatu moduan, ez emakumeen aurkako indarkeria kontuetan, ezpada gizarteko, politikako eta kulturako edozein gairen inguruan. Muturreko ideia kontserbadoreak adierazi zituen armen edukitzari, sistema demokratikoari, botere judizialaren eraginkortasunari, ezkerreko alderdi politikoei eta nazionalismoei buruz, eta behin eta berriro iraina, deskalifikazioa eta polemika erabili zituen telebistako ikuskizunaren interesa mantentzeko, prentsa arrosako edozein solaskideren ildotik, baina harropuzkeria handiagoarekin eta neurriz kanpoko asmo intelektual desegoki gehiagorekin.*

*Egoera horren aurrean, gogoeta zorrotza egin behar dugu gure gizarteak eskatzen dituen heroiak bilatzeko beharrari buruz eta prentsaren botere handiak heroi horiek emateko duen erraztasunari buruz, helburuak askotarikoak izanda. Asmo horiek nahasiak eta manipulatzaileak izaten dira batzuetan, inozenteagoak eta merkatukoak beste batzuetan, eta hasieran gaurkotasuneko albisteak sortzeko asmo bakarra izaten dute, baina azkenean hazi eta hazi egiten dira eta kalkulatu ezin diren neurriko fenomeno bihurtzen dira. Kasu batzuetan etsipena sortzen duen errealitatetik aldendu nahi izaten gaituzte, baina behin eta berriro atentzioa deitzea lortzen dute, eta handik gutxira, heroiak aldarera jasotzen dituen asezintasun informatiboak heroi handiaren ahultasuna argitara ateratzen du, ahultasun etiko, fisiko eta intelektuala, eta hautatuaren irudia aho betean goratu zutenek haren aurka harriak jaurtitzen dituzte, komunikabide batzuetako ikuskizun maltzurraren biktima bihurtuz, biktima oso arriskutsua batzuetan.*

# *ABOKATUTZA INDEPENDENTEA*

# ABOGACÍA INDEPENDIENTE

Antonio J. Perdices Mañas.
**Abokatua/Abogado.**

***Gizarteak askotan eta guk geuk batzuetan ahaztu egiten dugu abokatutzan aritzea, gure Estatutu Orokorraren 1. artikuluaren arabera, hurrengoa dela:***

> *"... una profesión libre e independiente que presta un servicio a la sociedad en interés público y que se ejerce en régimen de libre y leal competencia, por medio del consejo y la defensa de derechos e intereses públicos o privados, mediante la aplicación de la ciencia y la técnica jurídicas, en orden a la concordia, a la efectividad de los derechos y libertades fundamentales y a la Justicia..."*

*Ez da auzietatik bizi, aholkutik baino, eta eskubide eta askatasunak modu eraginkorrean gauzatu daitezen, botere publikoei eta agintariei eskatuko die oztopoak kentzea, oztopo horiek haien osotasuna eragotzi edo zailtzen badute (EKren 9. art., "alterum non laedere" premisaren arabera.*

*Beraz, lanbidea bokaziozkoa da, askatasunez lantzen da eta, batez ere, "independentea" da. Jarduera gure lanbide Bazkunak babesten du, eta administrazio estaldura teknikoa, liburutegi espezializatua eta etengabeko prestakuntza eskaintzeaz gain, Bazkunak arau deontologikoak betetzea eta zerbitzu publikoa ematea bermatzen du (erlijio-intolerantzia duten taldeek haur bati espiotza leporatu eta haur hori hiltzearen aurrean; heriotza-zigorraren aurrena, "exekutatuak" abokatu bat hil arren; Guantánamoko nahierakeriaren aurka, The Guardianen adierazpenarekin bat eginez; Filipinetan turistak bahitzearen aurrean; Mexikon, Argentinan, Ruandan... abokatutzan aritu nahi dutenen jazarpenaren aurrean, etab.) eta justiziara sarbidea izateko haien edo familiakoen mantenua arriskuan jarri behar dutenen artean doako laguntza juridikoa modu solidarioan banatuz.*

### *1838ko uztailak 11*

*Abstrakzio ariketa batean, 1812an, Cádizgo Konstituzioaren ostean, hasten den Espainiako historiaren aldi liluragarria berrikusi dezakegu. Ordutik hamasei konstituzio-aldaketa egin dira (aldizkari famatuaren izenburua bezala). 1833 eta 1868 urteen bitartean geldialdia egingo dugu [1] .*

*Gogoan izan behar da 1833an Fernando VII.a hil zela eta Elisabet alabak hiru urte baino ez zituela. Horren ostean bi erregeordetza egon ziren; lehenengoa, 1833tik 1840ra, Maria Kristina erreginarekin (aldi ho-*

**La sociedad con mucha frecuencia y, a veces, nosotros mismos olvidamos que el ejercicio de la Abogacía es, como dice nuestro Estatuto General en su artículo 1º:**

> *"... una profesión libre e independiente que presta un servicio a la sociedad en interés público y que se ejerce en régimen de libre y leal competencia, por medio del consejo y la defensa de derechos e intereses públicos o privados, mediante la aplicación de la ciencia y la técnica jurídicas, en orden a la concordia, a la efectividad de los derechos y libertades fundamentales y a la Justicia..."*

No vive del pleito, si no del consejo, y buscando la efectividad de los derechos y libertades, instará de los poderes públicos y autoridades la remoción de los obstáculos que impidan el pleno goce de los mismos (art. 9 CE), bajo la premisa "alterum non laedere".

Es, por tanto, una profesión vocacional, de ejercicio libre, especialmente, "independiente", cuya actividad viene amparada por nuestro Colegio profesional, que además de prestarnos una cobertura administrativa técnica, una biblioteca especializada y una formación continua, vela por el cumplimiento de las normas deontológicas y la prestación del servicio público que supone alzar la voz por los que no pueden hacerlo (contra el asesinato de un niño acusado de espionaje por grupos de intransigencia religiosa; contra la pena de muerte aunque el "ejecutado" sea el asesino de un Abogado; contra la arbitrariedad de Guantánamo adhiriéndose al manifiesto de The Guardian; contra el secuestro de turistas en Filipinas; contra la persecución de Abogados que intentan ejercer su labor en lugares dispares como México, Argentina, Rwanda, etc.) o, distribuyendo de forma solidaria la carga que supone permitir el acceso a la Justicia, por medio de la Asistencia Jurídica Gratuita, a aquellas personas que, en otro caso, deberían desatender las necesidades de sustento propio o las de su familia.

### 11 de Julio de 1838

En un ejercicio de abstracción, podemos recorrer el apasionante período de la historia de España que comienza en 1812 tras la Constitución de Cádiz, y que ha llevado a dieciséis cambios constitucionales, (como el titular o cabecera de la afamada revista), deteniéndonos en el lapso de tiempo comprendido entre los años 1833 y 1868 [1].

Hay que recordar que en 1833 fallece Fernando VII y su hija, Isabel, no cuenta más que con tres años de edad. Ello conduce a dos regencias; la primera, de 1833 a 1840,

[1] Para este pequeño recorrido de sensaciones profesionales nos hemos apoyado, entre otros, en el libro "Historia del Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya (1838-1992)", redactado por Santiago de Pablo, Amparo Basterra, Javier Cangas de Icaza y José Daniel Reboredo, Editado por el propio Colegio de Bizkaia en 1992, con ocasión del 150 aniversario de la fundación del Colegio, y que obra en nuestra biblioteca.

bajo la autoridad de la reina madre María Cristina (en cuyo periodo se produce la primera guerra carlista) y la segunda bajo la autoridad del general Espartero (1840-1843). En 1843 asciende al trono Isabel II, cuyo reinado se apoya en el partido moderado, hasta que la revolución de septiembre de 1868 hace perder a la Casa de Borbón la Corona española por un espacio de siete años.

La Constitución de Cádiz incluye la división de poderes en nuestro Ordenamiento Jurídico, apartando al poder judicial de las ingerencias de la Monarquía o de las Cortes, como ya predicaba en "El contrato social" el jurista suizo J.J. Rousseau y se plasmaba en la constitución francesa de 1792.

No obstante, la centralización del entramado judicial chocó en parte con la administración de justicia en el Señorío de Vizcaya, que disponía de jueces propios (se impartía conjuntamente por el Corregidor, como representante del Rey, y los diputados forales), tanto en causas civiles como penales, con la posibilidad de acudir ante la sala especial de la Chancillería de Valladolid, en los casos graves o de especial trascendencia.

Por Real Decreto de 26 de enero de 1834 se regulan las Reales Audiencias, en sustitución de las antiguas Chancillerías, encargadas de entender los asuntos penales en primera y única instancia y los civiles en segunda instancia (la primera instancia se realizará por el juez de homónimo nombre, sustituyendo en esta labor a los alcaldes). Todas tenían las mismas atribuciones y eran independientes unas de otras. La Audiencia Territorial de Burgos abarcaba las provincias de Álava, Burgos, Guipúzcoa, Logroño, Santander, Soria y Vizcaya.

El 18 de septiembre de dicho año tuvo lugar la instalación de la Real Audiencia de Burgos y en dicha sesión fue a prestar juramento el nuevo Colegio de Abogados de Burgos, del que consta como acta de constitución el 14 de julio de 1834. Esos primeros Estatutos fueron aprobados por Real Orden de 1 de agosto de 1836.

*rretan lehenengo gerra karlista gertatu zen) eta bigarrena, Espartero jeneralarekin (1840-1843). 1843an Elisabet II.ak tronua eskuratu zuen, eta alboan alderdi moderatua izan zuen. 1868ko irailean Borboiko Etxeak Espainiako koroa galdu zuen zazpi urtez.*

*Cádizgo Konstituzioaren bidez, gure antolamendu juridikoan botere banaketa sartu zen, eta botere judizialetik kanpo utzi ziren monarkiaren eta Gorteen eskuhartzeak. J.J. Rousseau suitzar legelariak "El contrato social" lanean hala iragarri zuen eta 1792ko Frantziako Konstituzioan hala jaso zen.*

*Hala ere, sare judizialaren zentralizazioak zati batean justizia administrazioarekin talka egin zuen Bizkaiko Jaurerrian, bertan berezko epaileak baitzeuden (justizia korrejidoreak, erregea ordezkatuz, eta foru-diputatuek ematen zuten), auzi zibil zein penaletan. Valladolideko Kantzelaritzaren sala berezira jotzeko aukera zegoen kasu larrietan edo garrantzi berezia zutenetan.*

*1834ko urtarrilaren 26ko Errege Dekretuaren bidez, Errege Audientziak arautu ziren, iraganeko Kantzelaritzak ordezkatuz. Auzi penalak horien eskumenekoak ziren lehen auzialdian eta bakarrean, eta auzi zibilak bigarren auzialdian (lehenengo auzialdia izen bereko epaileak egingo du, eginkizun horretan alkateak ordezkatuz). Guztiek eskumen berdinak zituzten eta independenteak ziren. Burgosko Lurralde Auzitegiak Araba, Burgos, Gipuzkoa, Logroño, Santander, Soria eta Bizkaia probintziak barnean hartzen zituen.*

*Urte horretako irailaren 18an Burgosko Errege Audientzia ezarri zen eta Burgosko Abokatuen Elkargo berriak zin egin zuen. Azken horren eratze akta 1834ko uztailaren 14koa da. Lehenengo Estatutu horiek 1836ko abuztuaren 1eko Errege Aginduaren bidez onetsi ziren.*

*1836ko abenduaren 25ean, Espartero jeneralaren laguntzaz, "Bilboko hirugarren setio" izenekoa altxatu zen.*

*[1] Ibilbide honetarako, besteak beste, "Historia del Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya (1838-1992)" liburua erabili dugu, Santiago de Pablok, Amparo Basterrak, Javier Cangas de Icazak eta José Daniel Reboredok idatzia. Bizkaiko Jaurerriak argitaratu zuen 1992an, Bazkunaren sorreraren 150. urteurrenean, eta gure liburutegian dago.*

*1837ko uztailaren 11ko Errege Aginduaren bidez, 1823ko ekainaren 8ko Dekretua berriz ezarri zen, eta horren arabera, abokatuek lanbidea erresumako edozein tokitan gauzatu ahal zuten, talde edo elkargo ofizial bateko kide izan beharrik gabe. Hala ere, bidezko xedapenak hartzea ezarri zen elkargoen eta montepioen araubidea atontzeko haien xedera hobekien egokitzen zen moduan.*

*1838ko maiatzaren 28ko Errege Dekretuan 20 abokatu zeuden eta oraindik organismo hori ez zuten herrietan Abokatuen Elkargoak sortzeko baldintzak ezarri ziren.*

*Burgosko Lurralde Audientziako buruak eskatuta, Bilbon, 1838ko uztailaren 11n, abokatuen talde bat bildu zen, José Javier de Goytiak deituta, hiriburuan helbideratutako lizentziaturik zaharrena zen aldetik, eta bera izan zen bilerako buru. Serapio de Urquijo eskribau eta idazkari aritu zen, Bilboko Udalean ere eginkizun hori baitzuen. Bilerara joan zirenek Bilboko Abokatuen Bazkuna eratzea adostu zuten, eta 1974an Bizkaiko Abokatuen Probintzia Bazkuna izena jarri zioten.*

### *1985/12/17-18*

*Bazkuneko gorabeherak, oraintsuko historiaren parekoak, alde batera utziko ditugu goian adierazitako datara arte. Data horretan, elkargokide berrien zina Abokatuen Bazkuneko dekanoaren aurrean egin zen lehenengoz, eta ez Probintzia Auzitegiko presidentearen aurrean. Data hartan jende berri asko sartu zenez, ekitaldia bi saiotan egin behar izan zen. Bitartean, kalean greba orokorra zegoen, Mikel Zabalzaren gorpua agertu zelako.*

*1986ko urtarrilaren 1ean Espainia eta Portugal Europako erkidegoetako kide egin ziren.*

### *Abokatuon independentzia:*

*Eguneroko lanaren zailtasunak gorabehera, abokatutzaren independentzia dela eta, antolamendu juridikoaren eta arau deontologikoen menpe baino ez dago, eta abokatuek haien zientzia eta konpromisoa gizarte bakera egindako ekarpen moduan erabiliko dituzte.*

*Hori dela eta, abokatuak aldarrikatze pertsonalera deituta egonda, eta horrek dakarren lege-eta gizarte-anakronismoaren aurrean, behin eta berriro harritu egiten gara Espainiako Errege Akademiako hiztegiaren azken bertsioan, abokatuaren definizioan, hurrengoa irakurtzen dugunean: "… epaileak alderdi bati esleitutako legelaria, normalean bitarteko ekonomikorik ez duelako…"*

*Zer egin dezakegu gizarteak behar den moduan baloratzeko? Noiz erakutsiko dugu gure benetako independentzia?*

El 25 de diciembre de 1836, con la ayuda del General Espartero, se levantó el denominado"tercer sito de Bilbao".

Por Real Orden de 11 de julio de 1837 se restablecía el Decreto de 8 de junio de 1823, que garantizaba a los abogados ejercer su profesión en cualquier lugar del Reino, sin necesidad de pertenecer a ninguna corporación o colegio oficial, imponiendo, no obstante, que se tomaran las disposiciones pertinentes se arreglara el régimen de los colegios y montes-píos del modo más favorable a su objeto.

El Real Decreto de 28 de mayo de 1838 estableció las condiciones para crear Colegios de Abogados en las poblaciones en las que existiera un número de 20 Abogados y aún no contase con este organismo.

A instancia del regente de la Audiencia Territorial de Burgos se reunió en Bilbao, el día 11 de julio de 1838 un grupo de Abogados, convocados por José Javier de Goytia, por tratarse del licenciado más antiguo de los domiciliados en la capital, el cual presidió la reunión, actuando como escribano y secretario Serapio de Urquijo, que también lo era del Ayuntamiento de Bilbao, y donde los presentes acordaron constituir el Colegio de Abogados de Bilbao, que en 1974 pasará a denominarse Colegio Provincial de Abogados de Vizcaya.

### 17-18/12/1985

Saltamos la avatares del Colegio, parejos a los de la historia reciente, hasta la fecha reseñada. Se trata de la primera vez que la jura de los nuevos Colegiados se realiza ante el Decano del Colegio de Abogados y no ante el Presidente de la Audiencia Provincial. Dado el número de incorporaciones que se produjeron en aquellas fechas el acto hubo de realizarse en dos sesiones, presididas en la calle por la Huelga General en protesta por la aparición del cadáver de Mikel Zabalza.

El 1 de enero de 1986 España y Portugal entran a formar parte de las Comunidades Europeas.

### Visibilización de la independencia:

A pesar de las dificultades del diario trabajo, la independencia de la Abogacía pasa por no someterse más que al ordenamiento jurídico y a las normas deontológicas, aportando su ciencia y compromiso como contribución a la paz social.

Por ello, y sin perjuicio de la reivindicación personal a que estamos llamados los Abogados, ante el anacronismo legislativo y social que supone, nos sigue sorprendiendo que en la última versión del diccionario de referencia para los hispanoparlantes – el de la RAE - aún se defina al Abogado de oficio como el "… Jurista asignado por el juez a una parte, ordinariamente por su falta de recursos económicos…"

¿Qué haremos para que la Sociedad nos aprecie en lo que somos? ¿Cuándo haremos visible nuestra real independencia?

Teresa Uriarte.
**Abogada y Periodista / Abokatua eta kazetaria**

# EXTRACTOS DE LA VIDA EN LOS TRIBUNALES

### JUICIO POR UN MOTÍN EN LA PRISIÓN DE BASAURI

Fiscal a un preso: "¿Cómo pudo darle a usted tiempo de comer (en la prisión) en tres minutos?". Procesado: "Había pollo con lechuga. El muslo me lo comí en dos minutos y la lechuga en uno".

Audiencia de Bilbao, marzo 1990.

### JUICIO POR ROBO

Un chatarrero al que le había robado chatarra por valor de un millón de pesetas escucha al abogado que defiende al ladrón: "En base al "in dubio pro reo..." El chatarrero se vuelve hacia mí y me pregunta indignado: "En base a éso, ¿qué?, ¿que le debo yo algo?"

Audiencia de Bilbao, mayo 1986

### JUICIO POR ESTAFA

Contable acusado de estafar a Hacienda en las cuentas de una Administración de lotería: "Yo sí sabía que las cifras que ponía estaban infladas pero lo que no sabía era la maldad de ponerlas".

Audiencia de Bilbao, junio 1986

### JUICIO POR ROBO Y LESIONES

Abogado defensor al médico forense: "Doctor, ¿le parece a usted normal, desde el punto de vista siquiátrico, que una persona arranque a otra la cadena de oro del cuello con los dientes?"

Audiencia de Bilbao, junio 1986

### JUICIO POR ATRACO

Anciano atracado que ya ha terminado de declarar y está sentado entre el público, se levanta en mitad del juicio y dice en voz alta: "Oiga, ¿puedo decir una cosa?". El presidente amablemente, "sí, diga, diga..."

-"Que el televisor me lo devolvieron, eh?"

Audiencia de Bilbao, julio 1986

### FIRMA

Presidente del Tribunal mostrando un folio del sumario: "¿Es ésa su firma?". Testigo: "Pues sí será porque yo soy una persona que firma a la primera de cambio. Ahora mismo me dice usted que firme éso, pues voy y lo firmo"

Audiencia de Bilbao, mayo 1988

### *BASAURIKO ESPETXEAN IZANDAKO MATXINADA DELA-ETA EGINDAKO EPAIKETA*

*Fiskalak preso bati: "Nola izan zenuen astia (espetxean) hiru minututan jateko?". Auzipetua: "Oilaskoa eta uhaza zegoen. Izterra bi minututan jan nuen eta uhaza minutu batean".*

*Bilboko Auzitegia, 1990eko martxoa*

### *LAPURRETAREN ONDORIOZKO EPAIKETA*

*Txatarra-biltzailea milioi bat pezetako balioko txatarra lapurtu zionaren abokatuari entzun dio: "in dubio pro reo dela bide..." Txatarra-biltzaileak niri begiratu eta haserre esan dit: "Hori dela bide zer? Nik zerbait zor diot?"*

*Bilboko Auzitegia, 1986ko maiatza*

### *MAULAREN ONDORIOZKO EPAIKETA*

*Loteria administrazio bateko kontuetan Ogasunari iruzurra egin omen duen kontularia: "Nik banekien jarritako zifrak puztuta zeudela, baina ez nekien hori jartzea gaiztakeria egitea zenik".*

*Bilboko Auzitegia, 1986ko ekaina*

### *LAPURRETAREN ETA LESIOEN ONDORIOZKO EPAIKETA*

*Abokatu defendatzaileak mediku forentseari: "Ikuspuntu psikiatrikotik normala iruditzen zaizu pertsona batek beste bati urrezko katea hortzekin lepotik kentzea?"*

*Bilboko Auzitegia, 1986ko ekaina*

### *LAPURRETAREN ONDORIOZKO EPAIKETA*

*Lapurreta jasan duen adinekoak deklaratu du eta jendartean eserita dago, epaiketaren erdian altxatu da eta ozen esan du: "Aizu, esan dezaket gauza bat?". Presidenteak adeitsu, "bai, esan, esan..."*

*-"Telebista itzuli egin zidaten"*

*Bilboko Auzitegia, 1986ko uztaila*

### *SINADURA*

*Auzitegiko presidenteak sumarioko folio bat erakutsiz: "Hau zure sinadura da?". Lekukoa: "Bai, nire sinadura izango da, nik oso erraz sinatzen baitut edozer. Oraintxe bertan hori sinatzeko esaten badidazu, nik sinatu egingo dizut"*

*Bilboko Auzitegia, 1988ko maiatza*

# FRANTZIAK IJITOAK KANPORATZEA

# LA EXPULSIÓN DE LOS GITANOS POR FRANCIA

Beatriz Barquin Torre.
**Abokatua/Abogada.**

***Uda honetan, zoritxarrez, albiste bat asko entzun da, hain zuzen ere, Frantziako Gobernuak, Nicolas Sarkozy buru dela, Errumaniako eta Bulgariako ijitoak kanporatu dituela.***

*Kanporatzeak 2010eko abuztuaren 19an hasi ziren. Legez kanpoko kanpamenduetan ezarritako ijito errumaniar eta bulgariarrak izan ziren lehenengoak. Frantziako agintariek, kanporatze horiek justifikatzeko, segurtasun-arrazoiak aipatu zituzten; izan ere, legez kanpoko kanpamenduetan ezarritako ijitoen artean indarkeria-gertaerak eta lapurreta batzuk ezagunak izan ziren. Kanporatzeak Frantziako agintariek delinkuentziaren eta legez kanpoko immigrazioaren aurka borrokatzeko planaren barruan sartzen dira.*

*Frantziako agintarien arabera, lehenengo kanporatzeak "borondatez" egin ziren. Errumaniarrei Frantziatik irteteko gonbita egin zitzaien, sorlekuko herrialdera joateko hegazkin txartela ordaintzen zitzaien eta 300 ematen zitzaizkien (100 gehiago haurrik egonez gero) eragindako eragozpenengatik.*

*Nabarmena zen kanporatzeen politika hau neurri oso polemikoa dela eta protesta ugari eragingo zuela. Hala izan da, bai Frantzian eta bai nazioartean ahots askok kritikatu dute Frantziako Gobernuak hartutako erabakia.*

*Frantzian, joan den irailaren 4an, 130 hiritan manifestazioa deitu zen kanporatzeen politika hau kondenatzeko. Manifestazio jendetsua ehun bat erakundek eta GKEek deitu zuten eta ezkerreko alderdi politikoen babesa izan zuen.*

*Kanporatzeen politika istilutsu horrek Sarkozyren gobernua modu esanguratsuan ahuldu du. Irailaren 5ean "Le parisien" frantziar egunkarian argitaratutako inkesta baten arabera, Sarkozy presidenteak ospe indizeetan bi puntu gutxiago ditu kanporatzeen eraginez, eta presidentearen onarpen maila 2007ko ekainetik txikiena da.*

*Atzerritik ere kanporatzeak gogor kritikatu dituzte. Europako Batzordeak oraindik ez du ezer esan, eta kasu honetan gauza asko ditu esateko, izan ere, baliteke Europako Erkidegoko legeak modu esanguratsuan urratzea, batez ere pertsonen joan-etorri askeei dagokienez.*

**Este verano se ha hecho tristemente famosa la noticia de la expulsión de gitanos rumanos y búlgaros por parte del gobierno francés encabezado por Nicolas Sarkozy.**

La expulsiones empezaron el 19 de agosto de 2.010, y se centraron en gitanos rumanos y búlgaros establecidos en campamentos ilegales. Las autoridades francesas justificaron dichas expulsiones por motivos de seguridad ya que se habían protagonizado diversos episodios de violencia y pillaje por parte de gitanos asentados en los campamentos ilegales, y se enmarcaban dentro del plan de lucha contra la delincuencia y la inmigración ilegal aprobado por las autoridades galas.

Las primeras expulsiones, según las autoridades francesas, se produjeron de manera "voluntaria". Se invitaba a los romaníes a abandonar Francia, se les pagaba el billete de avión a su país de origen y se les entregaba las cantidad de 300 (100 más en caso de que hubiera niños) por las molestias causadas.

Era más que evidente que esta política de expulsiones es una medida muy polémica y que iba a generar mucho rechazo. Así ha sido, tanto dentro de Francia como de manera internacional han sido muchas las voces que han criticado duramente la decisión adoptada por el gobierno francés.

En Francia, el pasado 4 de septiembre de convocó una manifestación en 130 ciudades para condenar

esta política de expulsiones. La manifestación multitudinaria fue convocada por un centenar de organizaciones y ONG y fue apoyada por los partidos políticos de izquierdas.

La política de expulsiones ha sido tan controvertida que ha minado de forma significativa al gobierno de Sarkozy. Según una encuesta publicada el 5 de septiembre en el periódico galo "Le parisien" el presidente Zarkozy ha bajado dos puntos en los índices de popularidad debido a la expulsiones y su nivel de aceptación es el más bajo desde Junio de 2.007.

Desde el extranjero han sido también duramente criticadas las expulsiones. Aunque no se ha pronunciado la Comisión Europea, tendría mucho que decir ya que se podrían estar violando de forma significativa leyes comunitarias, sobre todo en lo referente a la libre circulación de personas.

Las autoridades francesas alegan en su defensa, ante los órganos de la Unión Europea, que las expulsiones han sido estudiadas caso por caso y que la mayoría de ellas han sido voluntarias.

A pesar del revuelo el Departamento jurídico de la Comisión Europea sigue elaborando un informe político y jurídico sobre las expulsiones en Francia y su compatibilidad con las normas europeas. Dicha tibieza y tardanza en la toma de decisiones sobre la legalidad de las expulsiones por parte de la Comisión ha provocado duras críticas por parte de los partidos de izquierdas, los verdes y los liberales del Parlamento Europeo.

Mientras tanto las expulsiones se siguen produciendo y el responsable internacional de la "Unión Romaní", Juan De Dios Ramírez Heredia, eurodiputado socialista, ha anunciado que denunciará las expulsiones ante el Tribunal de Justicia de la Unión Europea.

En todo caso parece que estas medidas restrictivas de derechos de los inmigrantes se han vuelto habituales, recordemos el caso de Italia que sigue también una política de inmigración muy dura, y se ven enmarcadas dentro del contexto de crisis que vivimos. Son medidas extremas y difíciles de entender dentro de un estado de derecho porque vulneran los derechos de colectivos enteros.

Parece que la última palabra la tiene la Comisión Europea en su manos está decidir que clase de política de inmigración regirá en europea durante los próximos años, esperemos que ponga freno a esta tendencia a las expulsiones de inmigrantes.

*Frantziako agintariek Europar Batasuneko organoen aurrean esan dute kanporatzeak kasuz kasu aztertu dituztela eta gehienak borondatezkoak izan direla.*

*Hori guztia gorabehera, Europako Batzordeko Arlo Juridikoa Frantziako kanporatzeei eta horrek Europako arauekin duen bateragarritasunari buruzko txosten politiko eta juridikoa egiten ari da. Batzordeak kanporatzeen legezkotasunaren inguruan erabaki epelak eta oso berandu hartu dituenez, kritika gogorrak jaso ditu Europako Parlamentuko ezkerreko alderdien, berdeen eta liberalen aldetik.*

*Bitartean, kanporatzeak egiten jarraitzen dute eta "Unión Romaní" izenekoaren nazioarteko arduradunak, Juan De Dios Ramírez Herediak, eurodiputatu sozialistak, kanporatzeak Europar Batasuneko Justizia Auzitegian salatuko ditu.*

*Edonola ere, itxuraz, immigranteen eskubideak murrizteko neurri hauek ohikoak bihurtu dira. Gogoan izan dezagun Italiaren kasua. Italian immigrazio-politika oso gogorra dago, eta bizi dugun krisi testuinguruaren barruan sartzen da. Muturreko neurriak dira eta zuzenbideko estatuan ulertzeko zailak, kolektibo osoen eskubideak urratzen dituztelako.*

*Badirudi azken hitza Europako Batzordeak duela. Batzordearen esku dago datozen urteetan Europan zein immigrazio politika erabiliko den erabakitzea. Espero dezagun immigranteak kanporatzeko joera hau eten dezala.*

# *KAPITAL SOZIETATEEN LEGEA*

# LEY DE SOCIEDADES DE CAPITAL

Nahia Llona
**Abokatua/Abogado.**

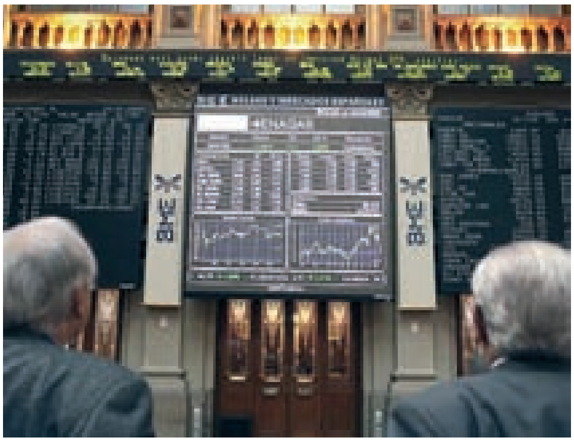
***Joan den uztailaren 3an, Estatuko Aldizkari Ofizialean, Kapital Sozietateen Legearen (KSL) testu bategina onesten duen uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretua argitaratu zen. Modu horretan, Egitura Aldaketen Legera (EAL) bildutakoa bete zen, azken horretan Gobernuari gaitasuna eman baitzitzaion testu bakarrean biltzeko Sozietate Anonimoen Legea (SAL), Erantzukizun Mugatuko Sozietateen Legea (EMSL) –biak indargabetu egin dira-, Balioen Merkatuaren Legea (BML), sozietate anonimo kotizatuei buruzko atalari dagokionez, eta akzio bidezko sozietate komanditarioei buruzko Merkataritza Kodeko artikuluak.***

*Lan hori egin ondoren, Ministroen Kontseiluak onetsitako testua joan den irailaren 1ean jarri zen indarrean, sozietate anonimo kotizatuetan botoa ematekо eskubidearen estatutu-mugei buruzko 525. artikulua izan ezik. Artikulu hori ezin izango da aplikatu 2011ko uztailaren 1era arte.*

**El pasado 3 de julio, se publicó en el Boletín Oficial del Estado el Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Sociedades de Capital (LSC), dando así cumplimiento a la previsión recogida en Ley de Modificaciones Estructurales (LME), en la que se habilitaba al Gobierno para refundir, en un texto único, la Ley de Sociedades Anónimas (LSA), la Ley de Sociedades de Responsabilidad Limitada (LSRL) - que quedan íntegramente derogadas- así como la parte de la Ley del Mercado de Valores (LMV) relativa a las sociedades anónimas cotizadas y los artículos del Código de Comercio dedicados a las sociedades comanditarias por acciones.**

Atendido su cometido, el articulado aprobado por el Consejo de Ministros entró **en vigor** el pasado 1 de septiembre, a excepción de su artículo 525, sobre las limitaciones estatutarias del derecho a voto en las anónimas cotizadas, que no será de aplicación hasta el próximo 1 de julio de 2.011.

El **objetivo** prioritario de este Texto no es otro que superar las descoordinaciones, imperfecciones y lagu-



nas que en los últimos años habían ido surgiendo, consecuencia de las abundantes modificaciones de que ha sido objeto la legislación mercantil en la última década, para lo cual se ha refundido en un único cuerpo legal toda la regulación general de las sociedades de capital, a salvo la relativa a sus modificaciones estructurales, recogida en la LME, cuya aplicación a todas las sociedades mercantiles (incluidas las personalistas) impedía que se incluyera en la refundición.

Dicho esto, la mayor novedad de la Ley es precisamente esa, que rompe con la tradicional regulación separada de la legislación societaria española, y se suma a la tendencia legislativa de unificar en un mismo texto toda la normativa sobre sociedades. Ahora bien, partiendo de esta idea, y de que el Texto Refundido no es un vehículo para operar una reforma sustancial, la LSC encierra otros cambios dignos de mención, derivados esencialmente de su reordenación sistemática y de la generalización normativa de soluciones, originariamente establecidas para una sola de las sociedades de capital, a las demás.

Con la reorganización sistemática de los textos que refunde, la LSC quiere subrayar la unidad sustancial existente entre las distintas formas de sociedades de capital. Así la nueva ley se presenta dividida en títulos en los que se aborda, de forma general para todas las sociedades de capital, la regulación de las distintas materias (desde la constitución de la sociedad hasta su disolución y liquidación), consignando dentro de cada capítulo o sección, las especialidades de cada forma social, evitando así las remisiones.

Por lo demás, encontramos otra serie de **novedades**, entre las que, sin ánimo de ser exhaustivos, cabe destacar:

- La modificación del **capital social mínimo** de las sociedades, que pasa a ser 3.000 euros en las sociedades de responsabilidad limitada y 60.000 en las anónimas.

- El traslado de la fecha de **inicio de operaciones**, que salvo disposición contraria de los estatutos, será la fecha de otorgamiento de la escritura de

*Testu horren **helburu** nagusia da azken urteetan merkataritza-legeriak izandako aldaketen ondorioz sortu diren koordinaziorik ezak, inperfekzioak eta hutsuneak gainditzea. Horretarako, kapital sozietateen arauketa orokor guztia testu bakarrean bildu da, egitura-aldaketei buruzkoa izan ezik, EALera bilduta dagoena; izan ere, aldaketa horiek merkataritza sozietate guztiei aplikatzea (pertsonalistak barnean hartuta) testu bakarrera biltzeko eragozpena baitzen.*

*Legearen berrikuntza nagusia horixe da, Espainiako sozietate-legerian bereizita zegoen arauketa tradizionala hausten duela eta sozietateei buruzko araudi guztia testu bakarrean bateratzeko legegintza-joerari jarraitzen diola. Ideia hori eta testu bategina funtsezko eraldaketa egiteko tresna ez dela oinarri hartuta, KSLk aipatzeko moduko beste aldaketa batzuk ditu, batez ere berrantolaketa sistematikoa egiten duelako eta kapital sozietate bakar baterako ezarritako konponbideak beste guztietara orokortzen dituelako.*

*KSLk biltzen dituen testuen berrantolaketa sistematikoa eginda, kapital sozietateen mota desberdinen artean dagoen funtsezko batasuna azpimarratu nahi du. Modu horretan, lege berria tituluetan zatituta dago, eta, horietan, kapital sozietate guztietarako modu orokorrean, arlo desberdinen arauketa egiten da (besteak beste, sozietatea eratzea, desegitea eta likidatzea), eta kapitulu edo atal bakoitzaren barruan sozietate bakoitzaren espezialitateak kontsignatzen dira, modu horretan beste testu batzuetara igortzea saihestuz.*

*Beste **nobedade** batzuk ere aurkituko ditugu, eta zehatzak izateko asmorik gabe, hurrengoak azpimarratuko ditugu:*

- *Sozietateen **gutxieneko kapital soziala** aldatzea: erantzukizun mugatuko sozietateetan 3.000 eurokoa izango da, eta 60.000 eurokoa sozietate anonimoetan.*

- ***Eragiketak hasteko data*** *aldatzea. Estatutuetan aurkakorik ezartzen ez bada, data hori eratze eskritura egilesten den data izango da, inskribatzeko data izan beharrean, orain arte bezala.*

- ***Estatutuen edukiari dagokionez****, sozietate mugatuetan ez da beharrezkoa ekitaldiaren itxierako data gehitzea. Estatutuetan besterik esaten ez bada, urte bakoitzeko abenduaren 31a izango da, baina akzioen zenbakikuntza korrelatiboa adierazi behar da.*

*Bestalde, sozietate anonimoetan ere ez da beharrezkoa sozietatearen edo organo eskudunaren iraupena kontsignatzea sukurtsalak sortu, ezabatu edo lekualdatzeko, estatutu-aipamen horiek KSLren 25. eta 11.2 artikuluetan ezarritakoarekin ordezten baitira.*

- *Testu bateginak* ***sozietate taldearen*** *kontzeptua ere arautzen du, Merkataritza Kodearen 42. artikulura bildutako talde kontzeptura igorriz. Sozietate nagusia zuzenean edo zeharka gainerakoen gaineko kontrola duena edo izan dezakeena dela ezarri da. Kontzeptu horiek KSL-k arautută sozietate guztietara hedatzen dira.*

- ***Partaidetzen eskualdaketari*** *dagokionez, KSL-k esanbidez eta izaera orokorrarekin debekatu du erantzukizun mugatuko sozietate baten estatutuek sozietateko kontu-ikuskariari esleitzea sozietateko partaidetzen arrazoizko balioa finkatzeko eginkizuna, eskualdaketaren ondoreetarako.*

- ***Sozietatearen kapitala handitu eta murrizteko,*** *sozietate anonimoaren arau batzuk sozietate mugatura hedatzen dira, horien zurruntasuna handituz.*

*Modu horretan, SMko kapitala handitzeko, erreserben edo mozkinen kargura, ikuskariaren txostena eskatuko da eta lehenespenez harpidetzeko eskubidea diruzko ekarpenekin egindako kapital handitzeetan soilik gauzatu ahal izango da.*

*Bestalde, legearen arabera sozietateen forma guztiek kapitala murriztu dezakete lege-erreserba edo borondatezko erreserbak eratzeko edo handitzeko, baina kapitala murriztu ondoren, lege-erreserba kapital berriaren %10 izan beharko da sozietateak dibidenduak banatu ahal izateko.*

- *Gainera, legeak* ***Batzar Nagusiaren*** *eskumena zehazteko beharrari erreparatzen dio. Sozietate anonimoetara hedatu du EMSL modernoenean zegoen zerrendapena, eta deialdi judizialaren eta administrazio organoko kide guztiek edo gehienek kargua uzten duten kasurako deialdi bereziaren araubidea ezarri du.*

constitución, en lugar de la de su inscripción, como venía siendo hasta ahora.

- Respecto al **contenido de estatutos**, en las limitadas no será ya necesario incluir la fecha de cierre del ejercicio, que, a falta de disposición estatutaria, se presume es el 31 de diciembre de cada año, pero deberá expresarse la numeración correlativa de las acciones.

Por su parte, en las anónimas, tampoco será preceptivo consignar la duración de la sociedad o el órgano competente para la creación, supresión o traslado de sucursales, menciones estatutarias que vienen suplidas por lo dispuesto en los artículos 25 y 11.2 de la LSC.

- El texto refundido regula también el concepto de **grupo de sociedades**, por remisión al concepto de grupo recogido en el artículo 42 CCo, y establece que será sociedad dominante la que ostente o pueda ostentar, directa o indirectamente, el control sobre las demás, conceptos que se extienden a todas las sociedades reguladas por la LSC.

- En lo que respecta a la **transmisión de participaciones**, la LSC prohíbe expresamente y con carácter general que los estatutos de una sociedad de responsabilidad limitada atribuyan al auditor de cuentas de la sociedad la fijación del valor razonable de las participaciones sociales a efectos de transmisión.

- En sede de **aumento y reducción de capital social**, se extienden de forma relevante ciertas reglas de la sociedad anónima a la sociedad limitada, incrementando su rigidez.

Así, en los aumentos de capital de la SL con cargo a reservas o beneficios, se exigirá un informe de auditor y sólo se podrá ejercitar el derecho de suscripción preferente en los aumentos de capital con aportaciones dinerarias.

Por otra parte, la ley permite a todas las formas sociales la reducción de su capital para la constitución o incremento de la reserva legal o de las reservas voluntarias, si bien, una vez reducido el capital, la reserva legal deberá alcanzar el 10% del nuevo capital para que la sociedad pueda repartir dividendos.

- La ley atiende asimismo la necesidad de determinación de la competencia de la **junta general**, generalizando a las sociedades anónimas la enumeración que ya existía en la más moderna LSRL, y establece con carácter general su régimen de convocatoria judicial y de la convocatoria especial en caso de cese de todos o de la mayoría de los miembros del órgano de administración.

- Por último, en lo que a los **administradores sociales** respecta, la LSC extiende a los administradores de las limitadas los deberes recogidos en la denominada Ley de Transparencia, y les obliga a informar al consejo de administración sobre las situaciones de conflicto con el interés de la sociedad, debiendo esta información incluirse en la memoria. En cuanto a su retribución, la LSC acoge el criterio establecido en la LRSL y lo extiende a las anónimas, de modo que si la retribución de los administradores no se basa en la participación en beneficios, deberá ser fijada por la junta general para cada ejercicio de conformidad con lo previsto en los estatutos.

Con todas sus novedades, y con las controversias que, con toda probabilidad, estas suscitarán en el futuro, no cabe duda de que la LSC es la norma estrella publicada este verano en materia mercantil.

A los pocos días de su entrada en vigor, ya abundan, como es habitual, los artículos y comentarios sobre esta novedad normativa, en los que, de manera cuasi unánime se reconoce su valor, como resultado de un profundo y complejo trabajo de reordenación y armonización, y su novedoso planteamiento, que no sólo facilita la búsqueda de la regulación aplicable sino que anticipa la posibilidad de una suerte de Código que recoja toda la disciplina societaria mercantil.

Sin embargo, no todo son buenas críticas, y entre las negativas destacan las relativas a la oportunidad de esta reforma, particularmente cuando de modo expreso se reconoce su vocación de provisionalidad.

Para algunos comentaristas, la reforma ha quedado lastrada, al no incluir las resoluciones y sentencias que en los últimos años han venido aclarando y completando las normas refundidas, ni suprimir aquellas normas que han quedado obsoletas; y para otros, excede de la habilitación contenida en la LME, en cuestiones como la modificación del capital mínimo o la regulación de los grupos, señalando que la precariedad del instrumento del RD legislativo debería haber conducido a una reforma legal parlamentaria de nuestro sistema societario que diera verdadera respuesta a las crecientes necesidades de esta materia.

- *Amaitzeko, **sozietate administratzaileei** dagokienez, KSL-k sozietate mugatuko administratzaileei Gardentasun Lege zienekoan jasotako eginbeharrak hedatzen dizkie. Administratzaileek administrazio kontseiluari informatzeko beharra dute sozietatearen interesarekin gatazkak sortzen direnean, eta informazio hori memorian gehitu behar da. Ordainketari dagokionez, KSL-k EMSL-n ezarritako irizpidea jaso eta sozietate anonimoetara hedatzen du. Modu horretan, administratzaileen ordainketa mozkinen partaidetzan oinarritzen ez bada, ekitaldi bakoitzerako batzar orokorrak finkatu beharko du, estatutuetan ezarritakoarekin bat etorriz.*

*Berrikuntza guztiak eta horiek etorkizunean sortuko dituzten gatazkak gorabehera, zalantzarik gabe, KSL aurtengo udan merkataritza arloan argitaratutako izar araua da.*

*Indarrean jarri eta egun gutxira, ohikoa denez, arau berri honi buruzko artikulu eta iruzkin asko idatzi dira. Horietan, ia-ia aho batez, testuaren balioa aitortzen da, berrantolatze eta harmonizazio lan sakon eta konplexuaren emaitza dena. Planteamendu berritzailea ere azpimarratu da, aplikatzeko moduko araudiaren bilaketa errazteaz gain, merkataritza arloko sozietatediziplina guztia biltzeko kode moduko zerbait egoteko aukera ematen baitu.*

*Hala ere, kritika guztiak ez dira onak. Kritika negatiboen artean azpimarratzekoak dira eraldaketa honen aukerari buruzkoak, batez ere legeak esanbidez onartzen baitu behin-behinekoa izateko asmoa duela.*

*Iruzkingile batzuentzat, eraldaketa eragotzi egin da, azken urteetan arau bateginak argitu eta osatu dituzten ebazpenak eta epaiak ez baitira bildu, eta zaharkituta gelditu diren arauak ez baitira kendu; beste batzuentzat, EALera bildutako gaikuntza gainditzen du, hala nola gutxieneko kapitalaren aldaketari eta taldeen arauketari dagokienez. Legegintzako EDko tresnaren kolokatasunak Parlamentuko lege-eraldaketa ekarri beharko luke gure sozietate-sisteman, arlo horretan gero eta ugariagoak diren beharrizanei benetako erantzuna emateko.*

Por **José Luis Alegre**

RESTAURANTE/JATETXEA

# Txakoli Simón

Camino de
San Roque 89. Bilbao
94.445.74.99

Carta 30/50
(sin vino)

***Haurra nintzela ezinbesteko ibilbidea zegoen, udaberri hasieran, eguzki-izpiak indarra hartzen hasten zirenean. Gurasoek hamaiketakoa prestatzen zuten, eta aurrera... Artxandako San Roke ermitara. Ibilaldi atsegina zen eta Asua haranaren –zalantzarik gabe, adosatuak ugaritu aurretik-, Abraren eta alboko mendien ikuspegi zoragarria zegoen. Hogei urte baino gehiago igaro ondoren (ez dugu gehiago zehaztuko), Txakoli Simón jatetxeak ibilaldi hori berriz bizitzeko aitzakia egokia eman dit. Ibilbidea Bilboko edozein puntutan has dezakegu eta ordubetean, ia-ia aldaparik gabe funikularrari esker, gosea piztuko zaigu eta mahaian eseri ahal izango gara. Hori bai, bazkariaz gozatu ondoren, etxeko bidea udazkeneko egun bikain baten bukaera izan daiteke.***

*Denborak aurrera egin ahala, lokal honek gorde duen erakargarritasun nagusietakoa kanpoan zurezko mahai luzeak mantentzea izan da, iraganeko txakolindegietan bezala, eta horrek argi erakusten du zer nolako establezimendua den. Mahai horietan sukaldean prestatutako gauza gehienak dastatu daitezke eguraldi ona egiten duenean. Hala ere, orain barruko jatetxeko karta aztertuko dugu. Barruko aretoak duela gutxi zaharberritu dituzte. Jatetxeko eskaintza gure eskualdean oso errotuta dauden produktuen eta tradizioen ingurukoa da, eta kalitatea-prezioa lotura oso ona da. Produktu horiek neurri egokian prestatzen dira, urte asko baitaramatzate genero bera azpimarratzen aurkezpen puntu zehatza ezagutzeko. Sarreren*

**En mi niñez había una excursión imprescindible, a principios de la primavera, en el instante en que los rayos de sol intentaban ser verdaderamente tales. Mis aitas preparaban un hamaiketako, y venga ... a la ermita de San Roque en Artxanda, a disfrutar de un placentero paseo y una maravillosa vista del valle de Asua -desde luego, mucho antes de la proliferación de adosados-, El Abra y sus montes colindantes. Después de más de veinte años (dejémoslo ahí), el txakolí Simón me ha proporcionado la excusa perfecta para revivir este paseo, que podemos iniciar desde cualquier punto de Bilbao para, en una hora y sin casi repechos gracias al funicular, haber despertado nuestro apetito y sentarnos a su mesa. Naturalmente, después de disfrutar de la comanda, el camino de vuelta a casa puede ser, igualmente, el colofón de un perfecto día otoñal.**

Uno de los principales atractivos que ha conservado este local con el paso del tiempo, y que define a las claras el tipo de establecimiento ante el que nos enfrentamos, es la particularidad de conservar mesas corridas de madera en el exterior, al uso de los extintos txakolís, donde se puede degustar la mayor parte de su cocina cuando el tiempo acompaña. Sin embargo, ahora nos vamos a centrar en su carta para el restaurante interior, cuyos salones han sido objeto de reforma hace escasas fechas. La oferta del txakolí se ajusta a los productos más arraigados y tradicionales de nuestra región, con una óptima relación calidad-precio, los cuales se trabajan en los fogones en su justa medida, ya que son muchos años insistiendo sobre el mismo género para poder conocer al dedillo su punto exacto de presentación. Entre los entrantes

destacaría unas anchoas en salazón de lo mejorcito que hemos catado en tiempos, carnosas y en su punto de salinidad, además de una apetecible ventresca de bonito -mejor si la dejamos atemperar unos instantes a su salida de la cocina-. Pero su indiscutible y principal atractivo es la carne de vacuno mayor, esto es, la chuleta de vaca vieja, ya que no hay mesa que no exija un chuletón servido en parrilla, al gusto de nuestros ancestros, cuya calidad frisa el notable y que tiene como contrapunto, para los amantes del pescado, la opción de degustar un bacalao la horno con cebolla caramelizada en un punto cuasi-perfecto de hechura.

Las vistas desde su comedor principal y la familiaridad con la clientela, convierte a este txakolí en una especie en extinción digna de protección, máxime cuando a su oferta gastronómica se suma una excelente colección de vinos de las más aclamadas denominaciones de origen que harán las delicias de los clientes más sibaritas.

Por cierto, también puede llegarse en coche.

*artean antxoak gatzetan azpimarratuko nituzke, aspaldian dastatu ditugun onenetakoak, mamitsuak eta gazitasun puntu egokiarekin, baita hegaluze-mendrezka desiragarria ere –sukaldetik ateratzean apur bat hozten utziko diogu-. Baina erakargarritasun nagusi eta eztabaidaezina behi-haragia da, hau da, behi zaharraren txuleta. Mahai guztiek parrilla gainean ateratako txuletoia eskatzen dute, gure arbasoen gustura, eta emaitza oso ona da. Horrekin batera, arraina nahiago dutenek, bakailaoa labean prestatuta jan dezakete, tipula karamelatuarekin, puntu ia-ia bikainean prestatuta.*

*Jantoki nagusitik dauden ikuspegiei eta bezeroekin duten hurkotasunari esker, jatetxe hau arriskuan dauden espezieen artean jarri beharko litzateke, eta babestu egin beharkolitzateke, aregehiagoeskaintzagastronomikoarekin batera jatorri-deitura ospetsuetako ardoen bilduma bikaina baitute, bezero sibaritenen gozagarri.*

*Bide batez esateko, autoz ere joan daiteke.*

## SOTOA

## LA BODEGA

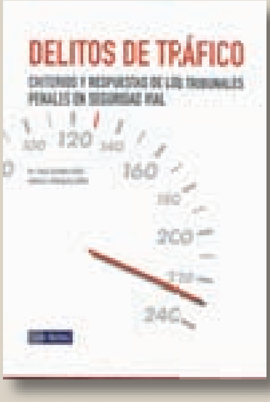
*En el afán por poner de manifiesto aquellas joyas enológicas que nacen al margen de los circuitos puramente mercantiles y promocionales, y aprovechando que se acercan las fechas navideñas, en esta ocasión nos detenemos en la cava Castell Sant Antoni, producto del esfuerzo de su alma mater Pere Canals. Esta bodega responde a unos cánones, establecidos desde su reciente fundación en 1999, consistentes en garantizar una uva de excelente calidad procedente de viñedos propios -situados en el municipio de Subirats, a cinco kilómetros de Sant Sadurní d´Anoia-, una limitada producción y, aunque suene a tópico, una elaboración puramente artesanal, que principian con la utilización exclusiva del mosto "flor" (extraído de las primeras y más sutiles prensadas) y su posterior crianza en las tradicionales rimas -en contraposición a las jaulas mecanizadas de otras vulgarizadas y multitudinarias cavas-, donde descansa hasta que se considera que ha alcanzado su punto óptimo de degüello para su posterior puesta a disposición del cliente. El cava Gran Reserva 2005, ahora en el mercado, está elaborado mediante un coupage con 30% de la variedad Chardonnay -fermentada previamente en barrica de roble francés durante cuatro meses- y el restante 70% compuesto por las ancestrales xarel.lo, parellada y macabeu, reposando la crianza en sus propias lias durante 36 meses. Este proceso nos regala un cava de un color amarillo brillante, con aromas a especias y fruta madura, mostrándose en boca sabroso, concentrado y con una excelente acidez. No en vano este producto, de su anterior añada, ha recibido las más altas puntuaciones de la crítica peninsular e internacional, estando accesible su escaso tiraje únicamente en vinotecas y locales de alta restauración; por supuesto, también en nuestra provincia.*

*Merkataritza eta sustapen zirkuituetatik kanpo sortzen diren bitxi enologikoak agerian jartzeko nahian, eta Gabonak hurbil ditugula aprobetxatuz, oraingoan Castell Sant Antoni cava aipatuko dugu, Pere Canals alma mater-aren ahaleginaren emaitza. Upategi honek 1999an sortu zenean ezarritako kanonei erantzuten die, hau da, haien mahastietatik datorren kalitate bikaineko mahatsa bermatzen da –Subirats udalerrian, Sant Sadurní d´Anoiatik bost kilometrora kokatuta daude-, ekoizpena mugatua da, eta topikoa dirudien arren, ardoa artisauen antzera egiten dute. "Lore" muztioa erabiltzen dute modu esklusiboan (lehenengoz prentsatzean ateratzen dena), eta gero errima tradizionaletan ontzen dute –beste cava batzuen kaiola mekanizatuen aurrez aurre-, eta horietan atseden hartzen du heldutasun puntu egokia lortzen duen arte, eta jarraian bezeroen esku jartzen dute. Gran Reserva 2005 cava, orain merkatuan dagoena, %30 Chardonnay barietatearekin –aurretik frantziar haritzaren upelean hartzitzen da lau hilabetez- eta gainerako %70 xarel.lo, parellada eta macabeu barietateekin egiten da, eta horien hondarretan heltzen da 36 hilabetez. Prozesu horren emaitza moduan kolore hori distiratsua duen cava lortzen dugu, espezieen eta fruitu helduaren aromekin; ahoan zaporetsua eta kontzentratua da eta azidotasun bikaina du. Produktu honen aurreko uztak Iberiar penintsulako eta nazioarteko kritikarien puntuaziorik onenak jaso ditu, eta produktu urri hori ardandegietan eta goi-mailako jatetxeetan baino ezin da dastatu; nola ez, baita gure probintzian ere.*

*Pasa den hilabetean Bazkuneko liburutegiak erosi dituen liburuen artean, hurrengo hauek interesgarriak iruditzen zaizkigu:*

Entre los libros adquiridos el pasado mes por la Biblioteca del Colegio destacamos los siguientes:

## DELITOS DE TRÁFICO: CRITERIOS Y RESPUESTAS DE LOS TRIBUNALES PENALES EN SEGURIDAD VIAL




Álvaro López (Otros)
Lex Nova

Con la presente obra se ha pretendido ofrecer una visión lo más completa posible de las decisiones de los Tribunales de la jurisdicción penal y del Tribunal Constitucional en el ámbito de los delitos relacionados con la seguridad del tráfico, de la evolución de sus respuestas a lo largo del tiempo y de los distintos criterios en que éstas se apoyan. Para ello se han recogido más de mil cien resoluciones judiciales anteriores y posteriores a la última reforma operada por la Ley Orgánica 15/2007, así como algunos criterios de la Fiscalía de Seguridad Vial sobre su aplicación, con el deseo de proporcionar a los profesionales del Derecho un instrumento de utilidad práctica.

*Lan honen bidez zigor jurisdikzioko auzitegien eta Konstituzio Auzitegien erabakien ikuspegi albait osatuena eskaini nahi izan da trafikoaren segurtasunari, denboran zehar horiek izandako erantzunen bilakaerari eta erabaki horiek oinarri dituzten irizpideei buruz. Horretarako, 15/2007 Lege Organikoak egindako azken aldaketaren aurreko eta osteko ehun mila ebazpen judizial baino gehiago bildu dira, baita horiek aplikatzeari buruz Bide Sergurtasuneko Fiskaltzak emandako irizpide batzuk ere, zuzenbideko profesionalei erabilgarritasun praktikoa duen tresna eskaintzeko.*

## PROCESO PENAL PRÁCTICO EN LA LEY INTEGRAL CONTRA LA VIOLENCIA DE GENERO: ESTATUTO INTEGRAL DE LA VÍCTIMA DE VIOLENCIA DE GÉNERO

Rubí Sibony (Otros)
Bosch

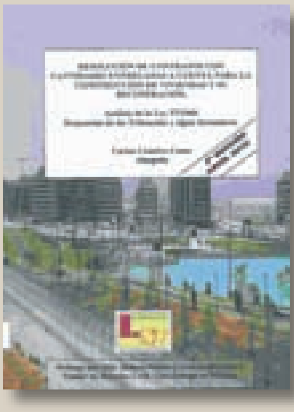
El propósito de las autoras de este manual no es otro que el de proporcionar un instrumento encaminado a la iniciación en el estudio del binomio “Género y Proceso Penal práctico” e intentar aportar criterios que puedan servir de orientación para que, en nuestro papel como profesionales del Derecho en los casos de violencia de género, entremos a valorar otros aspectos más allá de los meramente jurídicos.

En este sentido, esta obra parte de que esta materia requiere unos conocimientos especializados y multidisciplinares a los efectos de una aplicación justa y práctica de la Ley, por ello, con anterioridad a tratar las cuestiones técnico jurídico procesales, se plantea el estudio de conceptos introductorios sobre concienciación de género, para así poder investigar el origen, las causas y el por qué de la existencia de este tipo de violencia a fin de poder prever las consecuencias y los efectos que pueda producir nuestro asesoramiento y nuestra actuación profesional en el caso concreto.

*Eskuliburu honen egileen xedea da “Generoa eta Prozesu Penal praktikoa” binomioa aztertzen hasteko tresna ematea eta genero-indarkeriaren kasuetan zuzenbideko profesional moduan dugun eginkizunean alderdi juridikoez bestelakoak baloratzeko orientazio-irizpideak eskaintzea.*

*Ildo horretatik, lan honen oinarria da gai honek ezagutza berezitu eta diziplina askotakoak behar dituela, Legea modu bidezko eta praktikoan aplikatzeko. Hori dela eta, gai tekniko-juridiko-prozesalak jorratu aurretik, genero-kontzientziazioari buruzko kontzeptuak aztertzea planteatu da, modu horretan indarkeria mota horren jatorria, arrazoiak eta zergatia ikertzeko, gure aholkularitzak eta gure lanbide-jardunak kasu zehatz honetan izan ditzakeen ondoreak eta ondorioak aurreikusi ahal izateko.*

# RESOLUCIÓN DE CONTRATOS CON CANTIDADES ENTREGADAS A CUENTA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS Y SU RECUPERACIÓN: ANÁLISIS DE LA LEY 57/1968



Carlos Comitre Couto

Ley 57

El negocio inmobiliario atraviesa una crisis sin precedentes en cuyo ámbito, el conocimiento de la Ley 57/1968, de 27 de julio, sobre anticipos entregados a cuenta para la construcción de viviendas resulta imprescindible para establecer el marco jurídico correcto de las relaciones entre vendedor y comprador.

Esta obra abarca el análisis de los seis artículos hoy vigentes de la ley, junto con el comentario de más de ochenta resoluciones de la práctica totalidad de las jurisdicciones, con el fin de ofrecer al jurista una visión completa de las respuestas judiciales existentes en esta materia, de modo que pueda elegir la mejor estrategia para su defendido.

*Higiezinen negozioak aurrekaririk gabeko krisialdia bizi du. Etxebizitzak eraikitzeko kontura emandako aurrerakinei buruzko uztailaren 27ko 57/1968 Legea ezagutzea ezinbestekoa da saltzailearen eta eroslearen arteko harremanen esparru juridiko zuzena ezartzeko.*

*Lan honetan Lege horretatik gaur egun indarrean dauden sei artikuluen analisia egiten da eta ia jurisdikzio guztietako laurogei ebazpen baino gehiagoren iruzkina egiten da, legelariari arlo horretan dauden erantzun judizialen ikuspegi osoa emateko eta berak estrategiarik onena hautatu ahal izateko.*

### CODIGOS

**Directiva de Servicios y normativa de transposición,** Gonzalez Garcia, Julio (Ed. lit.) Aranzadi (Cizur Menor)

### DERECHO ADMINISTRATIVO

**La extensión de efectos de una sentencia a terceros: El artículo 110 de la Ley reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa,** Martin Contreras, Luis, Comares (Granada)

**Régimen jurídico estatal y autonómico del patrimonio del suelo,** Gutiérrez Colomina, Venancio Bayer (Barcelona)

**La externalizacion de las funciones de control e inspección en materia de protección del medio ambiente,** Casado Casado, Ludia (Otros) Atelier (Barcelona)

**Manual de derecho local, Rivero Ysern,** Jose Luis Civitas (Cizur Menor**)**

**Suma de las infracciones y sanciones en la administración local: Urbanismo, tráfico, medio ambiente, telecomunicaciones, seguridad ciudadana y función pública** (Doctrina, jurisprudencia, casos prácticos y formularios), Tolosa Tribiño, Cesar Dapp (Pamplona)

**Ley de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa y legislación complementaria: Actualizada a la legislación de reforma para la implantación de la nueva Oficina Judicial (Concordancias, comentarios y jurisprudencia)** Garberí Llobregat, Jose (Ed. Lit.) Colex (Madrid)

**Código de los extranjeros,** Martin Arribas, Juan Jose (Ed. Lit.) Aranzadi (Cizur Menor)

**Memento práctico administrativo 2010: Procedimientos y recursos,** Melón Muñoz, Alfonso

**(Otros)** Francis Lefebvre (Madrid)

**Derechos Fundamentales de los extranjeros en España,** Jover Gomez - Ferrer, Rafael

**(Otros)** Lex Nova (Valladolid)

### DERECHO CIVIL

**Las nuevas estructuras familiares y su reflejo en los Tribunales de Justicia,** Diez - Picazo Giménez, Gema, Arana de la Fuente, Isabel, Tirant Lo Blanch (Valencia)

**La transmisión de la herencia,** Domínguez Reyes, Juan Faustino Atelier (Barcelona)

**Las negociaciones o tratos preliminares al contrato: Doctrina y Jurisprudencia,** Aznar Giner, Eduardo, Tirant Lo Blanch (Valencia)

**Residencias y alojamientos alternativos para personas mayores en situación de dependencia,** Lasarte Alvarez, Carlos (Dir.) (Otros) Colex (Madrid)

**De la herencia yacente a la aceptación tácita: Reclamaciones patrimoniales a terceros,** Díaz Martínez, Ana Aranzadi (Cizur Menor)

**Resolución de contratos con cantidades entregadas a cuenta para la construcción de viviendas y su recuperación: Análisis de la Ley 57/1968 (Respuestas de los Tribunales y algún formulario) Comitre Couto,** Carlos , Ley57 (Madrid)

### DERECHO FISCAL TRIBUTARIO

**Procedimientos tributarios: Teoría, cuestiones prácticas, jurisprudencia, doctrina administrativa y bibliografía,** Chico de la Cámara, Pablo (Dir.) Sánchez Blázquez, Víctor Manuel (Coord.) Banacloche Palao, Carmen (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

**El principio de no discriminación fiscal como instrumento de armonización negativa,** Juan Casadevall, Jordi de Aranzadi (Cizur Menor)

**La competencia fiscal desleal de los estados miembros de la Unión Europea,** Lampreave Márquez, Patricia, Aranzadi (Cizur Menor)

**La tributación de las operaciones inmobiliarias en la cuota gradual del impuesto sobre actos jurídicos documentados,** Calvo Vergez, Juan, Civitas (Cizur Menor)

**El IVA y los ayuntamientos, García Novoa,** Cesar (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

**Jurisprudencia del impuesto sobre transmisiones patrimoniales y actos jurídicos documentados Colomer Ferrándiz,** Carlos, Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid)

### DERECHO INTERNACIONAL

**El derecho de familia marroquí: La mudawana 2004 desde el Derecho español,** Cervilla Garzon, Mª Dolores, Zurita Martin, Isabel Difusión Jurídica y Temas de Actualidad (Madrid)

### DERECHO LABORAL

**La transposición del principio antidiscriminatorio comunitario al ordenamiento jurídico laboral español,** Ballester Pastor, Mª Amparo (Coord.) Cabeza Pereiro, Jaime (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

**La auditoria en la prevención de riesgos laborales,** Martínez Barroso, Mª De Los Reyes Agra Viforcos, Beatriz, Comares (Granada)

**Tecnopatías: Repercusión toxicológica y perspectiva prevencionista,** Gil Hernández, Fernando Comares (Granada**)**

**Prevención de riesgos laborales y medio ambiente,** Monereo Perez, Jose Luis, Rivas Vallejo, Pilar Comares (Granada)

**La responsabilidad social de las empresas en materia de prevención de riesgos laborales,** Peran Quesada, Salvador, Comares (Granada)

**Jubilación parcial, contrato de relevo y jubilación flexible,** Rodríguez Cardo, Iván Antonio, Lex Nova (Valladolid)

**El derecho del trabajo y de la seguridad social ante la crisis económica,** Monereo Perez, Jose Luis (Dir.) Moreno Vida, Mª Nieves (Coord.) Beltran Sanchez, S. (Otros) Comares (Granada)

**Mobbing, acoso laboral y acoso por razón de sexo: Guía para la empresa y las personas trabajadoras** Velasco Portero, Mª Teresa Tecnos (Madrid)

**Memento Práctico: Seguridad Social 2010** Agusti Julia, Jordi (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

### DERECHO MERCANTIL

**La protección de la marca no registrada en España: Passing off y marca no registrada, ¿es posible armonizar?** Díaz, Cristina Tirant Lo Blanch (Valencia)

**El contrato de servicio telefónico, Alfonso Velásquez,** Olga Lucia Reus (Madrid)

**Ley concursal y legislación complementaria: Comentarios, jurisprudencia, concordancias y doctrina,** Gómez Gil, Miguel Ángel (Otros) Colex (Madrid)

### DERECHO PENAL

**El delito de usurpación del estado civil,** Díaz Lopez, Juan Alberto Dykinson (Madrid)

**Conocimiento e imputación en la participación delictiva: Aproximación a una teoría de la intervención como partícipe en el delito,** Miro Llinares, Fernando Atelier (Barcelona)

**Ley general penitenciaria: Comentarios, jurisprudencia, doctrina y concordancias,** Bueno Arus, Francisco (Coord.) (Otros) Colex (Madrid)

**Proceso penal práctico en la Ley Integral contra la Violencia de Genero: Estatuto integral de la víctima de violencia de género,** Sibony, R. (Otros) Bosch (Barcelona)

**Delitos de tráfico: Criterios y respuestas de los tribunales penales en seguridad vial,** Álvaro López, Mª Cruz, Perdices Lopez, Araceli Lex Nova (Valladolid)

**Victimología forense y Derecho Penal,** Rubio Lara, Pedro Ángel (Coord.) Osuna Carrillo de Albornoz, Eduardo (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

### DERECHO POLITICO

**El derecho de reunión y manifestación: Análisis doctrinal y jurisprudencial,** Ruiz Piñeiro, Fernando Luis, Saiz Fernandez, Roberto, Aranzadi (Cizur Menor)

### DERECHO PROCESAL

**Esquemas procesales: Esquemas de los procedimientos y trámites civiles,** Rich Oliva, M.Santos Martínez, A. M., Bosch (Barcelona)

**Esquemas procesales civiles, penales y concursales: Adaptados a la reforma de la Nueva Oficina Judicial,** Carrillo Olano, Germán, Meler Gines, Nuria, Vela Mouriz, Ana La Ley (Madrid)

**Manual práctico del proceso civil,** Toribios Fuentes, Fernando, Velloso Mata, Mª Jose Lex Nova (Valladolid)

**La validez del documento electrónico y su eficacia procesal (Incorpora las reformas legales para la implantación de la nueva Oficina Judicial)** Bennasar, Andrés Jaume, Lex Nova (Valladolid)

### URBANISMO

**Manual de derecho urbanístico: Revisada y adaptada al RD Legislativo 2/2008 y a la legislación autonómica (Doctrina, legislación y jurisprudencia)** Estévez Goytre, Ricardo, Comares (Granada)

## ZUZENBIDE FISKALA

■ 1/2010 Foru Araua, ekainaren 10ekoa, Bizkaiko Lurralde Historikoan **PFEZ-a arautzen duen 6/2006 Foru Araua aldatzen duena.** (BAO 10-07-14).

## LANZUZENBIDEA ETA GIZARTE SEGURANTZA

■ Bizkaiko Foru Aldundiaren 90/2010 Foru Dekretua, ekainaren 29koa, zeinaren bitartez **arautzen baita mendetasuna duten pertsonentzako foru egoitzen zerbitzuari loturiko prestazio ekonomikoa.** (BAO 10-07-2).

Dekretu honetan arautzen den egoitza-zerbitzuari loturiko prestazio ekonomikoaren helburua da egoitza pribatu batean ematen den zerbitzutik sorturiko gastuak laguntzen ordaintzea, bai egonaldi iraunkor baterako denean, bai aldi baterako egonaldia denean. Prestazioa kasu batean baino ez da emango: ezin denean lekurik eskaini mendetasuna duten adinekoentzako foru egoitzen zerbitzu publikoan edo ezintasuna duten pertsonentzako foru egoitzen zerbitzuko zentroren batean. Prestazioa ez da bateragarria Autonomia pertsonala sustatzeari eta mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzko Legean ezarritako prestazio eta zerbitzuekin.

■ 32/2010 Legea, abuztuaren 5ekoa, **langile autonomoentzat jardunari uzteagatik babes sistema berezia** ezartzen duena. (EAO 10-08-10).

■ 12/2010 Errege Dekretu-legea, abuztuaren 20koa, **langabeziaren edo gizarteratzearen ondoriozko aldi baterako babes-programa luzatzekoa,** 14/2009 Legean, azaroaren 11koan, arautua. (EAO 10-08-23)

## MERKATARITZA ZUZENBIDEA

■ 12/2010 Legea, ekainaren 30ekoa, **Kontu-auditoretzari** buruzko 19/1988 Legea, uztailaren 12koa, Balioen Merkatuari buruzko 24/1988 Legea, uztailaren 28koa, eta 1564/1989 Legegintzako Errege Dekretuak, abenduaren 22koak, onetsitako **Sozietate Anonimoei buruzko Legearen testu bategina aldatzen** dituena, Europako Erkidegoko araudira egokitzeko. (EAO 10-07-1)

## BESTEAK

■ 15/2010 Legea, uztailaren 5ekoa, 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, **merkataritza eragiketetan berankortasunaren aurka borrokatzeko** neurriak ezartzen dituena. (EAO 10-07-06).

Eraldaketaren bidez desorekak zuzendu eta gure enpresen baldintzak aprobetxatu nahi dira, lehiakortasunari mesede egiteko eta Espainiako ekonomiaren hazkunde orekatua lortzeko. Ildo horretatik, sektore publikoko ordainketa-epeen ikuspuntutik, ordaintzeko epea hogeita hamar egunera murrizten da gehienez, eta hori 2013ko urtarrilaren 1etik aurrera aplikatuko da; indarrean jarri aurretik aldi iragankorra egongo da. Bestalde, botere publikoen zorrak ordaintzeko prozedura eraginkor eta azkarra proposatu da eta ordainketa betebeharrak betetzearen arloan gardentasun mekanismoak ezarri dira, Administrazioko maila guztietan aldizkako txostenak eginda eta toki administrazioetan fakturen erregistro berria ezarrita.

Enpresen artean ordaintzeko epeei dagokienez, enpresen aldetik gehienez 60 eguneko epea ezarri da hornitzaileei ordaintzeko. Ordainketa epe hori ezin izango da luzatu alderdiak ados jarrita, enpresa handiek hornitzaile txikiekin abusuzko jarrerarik izan ez dezaten, modu horretan ordainketa epea justifikaziorik gabe luzatuz. Xede horretarako 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko den egutegi iragankorra ezarri da. Bestalde, kalteordaina jasotzeko eskubidea onartu da, elkarteek elkartekideen izenean abusuzko jardunak salatzeko aukera zabaldu da eta ordainketen arloan jardun eginera onen kodeak hartzea sustatu da.

■ 34/2010 Legea, abuztuaren 5ekoa, lege hauek **aldatzekoa:** 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoko kontratuena, 31/2007 Legea, urriaren 30ekoa, **uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetan kontratatzeko prozedurari** buruzkoa, eta 29/1998 Legea, uztailaren 13koa, **Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa** arautzekoa, lehenengo biak Europako Erkidegoko araudira egokitzeko. (EAO 10-08-9).

■ 819/2010 Errege Dekretua, ekainaren 25ekoa; horren bidez, **132 epaitegi sortu eta reatu, 2 epaitegi eratu eta Auzitegi Nagusietan eta Probintzia Auzitegietan magistratuentzako 16 plaza sortzen dira,** 2010eko programazioari dagozkionak, eta lurralde-adskripzioko 50 plaza sortzen dira. (EAO 10-07-10).

■ 177/2010 Dekretua, ekainaren 29koa, **familia eta lana bateragarri egiteko laguntzei buruzkoa.** (EHAA 10-07-07)

■ 174/2010 Dekretua, ekainaren 29koa, **Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Administrazioko hizkuntzanormalkuntzari buruzkoa.** (EHAA 10-07-12)

■ 163/2010 Dekretua, ekainaren 22koa, **kirol-klubei eta kirol-elkarteei buruzkoa.** (EHAA 10-07-12).

## EUROPAR BATASUNEKO ZUZENBIDEA

■ 2010/41/EB Zuzentaraua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2010eko uztailaren 7koa, **jarduera autonomoa egiten duten gizonezkoen eta emakumezkoen tratu-berdintasunaren printzipioa aplikatzeari** buruzkoa, eta Kontseiluaren 86/613/EEE Zuzentaraua indargabetzen duena. (EBAO 10-07-15).

■ 2010/45/EB, Kontseiluarena, 2010eko uztailaren 13koa, 2006/112/EE Zuzentaraua, **balio erantsiaren gaineko zergaren sistema erkideari** buruzkoa, **aldatzen** duena, **fakturazio arauei dagokienez** (EBAO 10-07-22)

## EPAIAK

■ 2010eko maiatzaren 14ko Epaia, Auzitegi Goreneko Hirugarren Salarena, Ministroen Kontseiluaren 2007ko otsailaren 16ko Akordioaren 1. instrukzioko e) idatz-zatiaren deuseztasuna ezarri duena. Hain zuzen ere, Akordioaren bidez **Espainian atzerritarrak sartu, bizi eta lan egitea baimentzeko prozedura** zehazten duten Jarraibideak onetsi dira, betiere, **atzerritar horien lanbide-jardueran ekonomia, gizarte edo lan intereseko arrazoiak daudenean edo kualifikazio handia eskatzen duten ikerketa eta garapen eginkizunak edo irakaskuntza eginkizunak egiten dituztenean, edo kultura interes bereziko jarduera artistikoak egiten dituztenean.** (EAO 10-07-15).

Idatz-zati hau indargabetu da: "Jarraibide hauek kasu honetan aplikatu daitezke: e) Aurreko kasuen antzekoak, betiere, ekonomia, gizarte edo lan intereseko salbuespen arrazoiak behar den beste egiaztatuta daudenean, aldez aurretik Immigrazio eta Emigrazioko Estatu Idazkaritzak baimena emanda".

# DERECHO FISCAL

■ Norma Foral 1/2010, de 10 de junio, de **reforma de la Norma Foral 6/2006, reguladora del IRPF** en el Territorio Histórico de Bizkaia. (BOB 14-07-10)-

# DERECHO LABORAL Y SEGURIDAD SOCIAL

■ Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 90/2010, de 29 de junio, por el que se **regula la prestación económica vinculada al servicio foral residencial para personas dependientes**. (BOB 2-07-10).

*Este Decreto regula la prestación económica destinada a contribuir a la cobertura de los gastos derivados de la atención prestada en un centro residencial privado, tanto en estancia permanente como temporal de personas dependientes. Se reconocerá solo cuando no sea posible el acceso al servicio público foral de residencias para personas mayores dependientes o a un centro integrado en un servicio foral residencial destinado a personas con discapacidad y será incompatible con las prestaciones y servicios de la Ley de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia.*

■ Ley 32/2010, de 5 de agosto, por la que se establece un **sistema específico de protección por cese de actividad de los trabajadores autónomos**. (BOE 6-08-10).

■ Real Decreto-ley 12/2010, de 20 de agosto, por el que se **prorroga el programa temporal de protección por desempleo e inserción,** regulado en la Ley 14/2009, de 11 de noviembre. (BOE 23-08-10).

# DERECHO MERCANTIL

■ Ley 12/2010, de 30 de junio, por la que se **modifica** la Ley 19/1988, de 12 de julio, de **Auditoría de Cuentas**, la Ley 24/1988, de 28 de julio, del Mercado de Valores **y el texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas** aprobado por el Real Decreto Legislativo 1564/1989, de 22 de diciembre, para su adaptación a la normativa comunitaria. (BOE 1-07-10)

# OTROS

■ Ley 15/2010, de 5 de julio, de **modificación** de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas **de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.** (BOE 06-07-10).

*La reforma tiene por objeto corregir desequilibrios y aprovechar las condiciones de nuestras empresas con el fin de favorecer la competitividad y lograr un crecimiento equilibrado de la economía española. En este sentido, y desde el punto de vista de los plazos de pago del sector público, se reduce a un máximo de treinta días el plazo de pago, que se aplicará a partir del 1 de enero de 2013, siguiendo un período transitorio para su entrada en vigor. Por otra parte, se propone un procedimiento efectivo y ágil para hacer efectivas las deudas de los poderes públicos, y se establecen mecanismos de transparencia en materia de cumplimiento de las obligaciones de pago, a través de informes periódicos a todos los niveles de la Administración y del establecimiento de un nuevo registro de facturas en las Administraciones locales.*

*En lo que se refiere a los plazos de pago entre empresas, se establece un plazo máximo de pago de 60 días por parte de empresas para los pagos a proveedores. Este plazo de pago no podrá ser ampliado por acuerdo entre las partes, con el fin de evitar posibles prácticas abusivas de grandes empresas sobre pequeños proveedores, que den lugar a aumentos injustificados del plazo de pago. A este efecto se establece un calendario transitorio que culminará el 1 de enero de 2013. Por otra parte, se refuerza el derecho a percibir indemnización, se amplía la posibilidad de que las asociaciones denuncien prácticas abusivas en nombre de sus asociados y se promueve la adopción de códigos de buenas prácticas en materia de pagos.*

■ Ley 34/2010, de 5 de agosto, de **modificación** de las Leyes 30/2007, de 30 de octubre, de **Contratos del Sector** Público, 31/2007, de 30 de octubre, sobre **procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales**, y 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la **Jurisdicción Contencioso-Administrativa** para adaptación a la normativa comunitaria de las dos primeras. (BOE 9-08-10).

■ Real Decreto 819/2010, de 25 de junio, por el que se **crean y constituyen 132 juzgados, se constituyen 2 juzgados y se crean 16 plazas de Magistrado en Tribunales Superiores de Justicia y Audiencias Provinciales** correspondientes a la programación del año 2010 y 50 plazas de adscripción territorial. (BOE 10-07-10).

■ Decreto 177/2010, de 29 de junio, **sobre ayudas para la conciliación de la vida familiar y laboral.** (BOPV 07-07-10)

■ Decreto 174/2010, de 29 de junio, de **Normalización Lingüística de la Administración de Justicia en la Comunidad Autónoma de Euskadi.** (BOPV 12-07-10)

■ Decreto 163/2010, de 22 de junio, de **clubes deportivos y agrupaciones deportivas.** (BOPV 12-07-10).

# DERECHO UNIÓN EUROPEA

■ Directiva 2010/41/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 7 de julio de 2010 sobre la **aplicación del principio de igualdad de trato entre hombres y mujeres que ejercen una actividad autónoma,** y por la que se deroga la Directiva 86/613/CEE del Consejo. (DOUE 15-07-10).

■ Directiva 2010/45/UE del Consejo, de 13 de julio de 2010, por la que se **modifica** la Directiva 2006/112/CE relativa al **sistema común del impuesto sobre el valor añadido, en lo que respecta a las normas de facturación** (DOUE 22-07-10)

# SENTENCIAS

■ Sentencia de 14 de mayo de 2010, de la Sala Tercera del Tribunal Supremo, por la que se declara la **nulidad** únicamente del apartado e) de la instrucción primera.1, del Acuerdo del Consejo de Ministros, de 16 de febrero de 2007, que aprueba las Instrucciones por las que se determinan el **procedimiento para autorizar la entrada, residencia y trabajo en España de extranjeros en cuya actividad profesional concurran razones de interés económico, social o laboral, o relativas a la realización de trabajos de investigación y desarrollo, o docentes, que requieran alta cualificación, o de actuaciones artísticas de especial interés cultural.** (BOE 15-07-10).

*Queda derogado el apartado que indicaba: "Podrán acogerse a las presentes instrucciones e) Cualquier otro supuesto asimilado a los anteriores, y en el que concurran razones excepcionales y debidamente acreditadas de interés económico, social o laboral, previa autorización de la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración".*

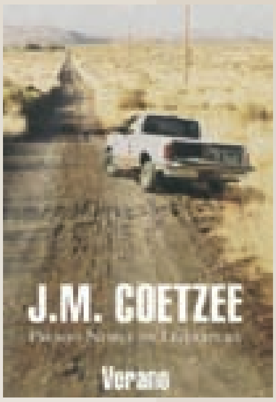
**Ignacio Alonso de Errasti.** *Abokatu-Ekonomista* / Abogado-Economista

LITERATURA
LITERATURA

Autor:
J.M. Coetzee

Traducción :
Jordi Fibla
Mondadori, 2010
272 págs ; 18,90 €

# VERANO




*"Autobiografia" kontzeptuaren definizio egokienetakoa Anguiano frantziar akademikoarena da: "benetako pertsona batek bere existentziari buruz egiten duen atzera begirako kontakizuna prosaz". Horregatik, genero honi lotuta "niaren" erabilera kontakizunaren ahots nagusia da. Egileak, literatura-protagonistarekin bat eginez, lehenengo pertsona erabiliko du beti bere bizipenak idazteko. Genero horren definizio kanonikoei erreparatuz, Lejeunek egilea-irakurlea nahitaezko itunari buruz hitz egiten zuen autobiografia behar den modukoa izan zedin. Berak "itun autobiografikoa" deitzen zuen. "Kontratu" moduko zerbait, eta horren bidez biek isilbideko konpromiso batzuk hartzen dituzte. Egileak, bere bizitzari buruzko egia kontatzeko, eta irakurleak, eskainitako kontakizuna sinesteko.*

*Bada, ahaztu ezazue aurreko guztia. Autobiografiaren kontzeptu tradizionala bertan behera geratuko da John Maxwell Coetzeeren azken lanarekin (Lurmutur Hiria, 1940). Eta ez* ***Verano*** *lana genero autobiografikoan sartu behar ez delako, ezpada Coetzeek berriz asmatzen duelako, bira ematen dio, zabaldu egiten du, handitu egiten du. Bestela esanda, norbaitek eleberri itxurako memoria nahi badu, hobeto da lan hau esku artean ez hartzea,* ***Verano*** *ez baita biografia konbentzionala inondik inora. Ez dago lehen pertsonan egindako aitorpenik, ez dago kronologia linealik, ez dago egia kontatzeko konpromisorik, ez dago introspekzio zintzorik... Are gehiago, gezur asko daude. Benetako gezurrak. Hegoafrikako Nobel saridunak gezur asko kontatzen ditu eta hildako moduan aurkezten zaigu. Fikzioko Coetzee hori, benetako Coetzeeren arabera, hilotza da. Absentea, hildakoa, fagozitatua, ahaztua.*

*Irudimen isuri hori askatzeko, Coetzeek pertsonaia bat asmatzen du. Hildakoari –fikzioan-, J.M. Coetzee idazle eta Nobel saridunari, buruzko biografia egin behar duen ikerlari gaztea. 1970 eta 1976 bitartean idazlea ezagutu zuten pertsonen lekukotzak bilduz liburu bat idatzi nahi du. Urte horietan idazlea lehenengo bi eleberriak gaizki saltzen hasita zegoen eta aita gaixoa zaintzen zuen. Elkarrizketariak, modu aseptiko eta urrunean, idazlearen bizimoduan giltzarriak izan ziren pertsonekin elkarrizketak ditu. Eta, hala, pertsona horiek irakurlearengan Coetzeeri buruzko irudia sortuko dute. Edo, agian, hobeto izango da irudi hori emakumezkoek sortzen dutela esatea. Izan ere,* ***Verano*** *lanean emakumezkoen ikuspegia nagusia da. Zenbait emakumek Coetzee ahul eta baldarra aurkezten dizkigute. Talenturik gabeko tipoa, maitale negargarria, seme txarra, bere lekua aurkitzen ez duena, barregarria. Lekukotzek ez dute barkatzen. Idazlea larrutu, arbuiatu, iraindu egiten dute. Coetzee handiarenganako errespetuzko keinu guztiak desagertu egiten dira, eta hemen inozoaren pareko agertzen zaigu. Elkarrizketez gain,* ***Verano*** *lanean idazlearen balizko egunerokoaren pasarte batzuk atertzen dira, laneren zatirik emotiboenean.*

*Julia Franklek, kontakizuneko lehenengo ahotsak, baldarra eta erdi autista zela eta koitoa baino masturbazioa nahiago zuela esaten du. Margot lehengusinak, agian erruki gutxien erakusten duen ahotsak, gizon moldakaitza, deserrotua, etengabeko iheslaria zela esaten du. Iragan iluneko pertsona zela, triste egotera kondenatua. Hirugarren ahotsa, Adriana brasildar dantzariarena, hilgarria da. Adriana alabak aurrera atera nahi dituen alarguna da. Coetzee ezegonkorrak dantzaria begiz jo zuen. Adrianak bilatzen ez zuena. Brasildarrak ez digu atsedenik ematen. Idazleari buruz eskaintzen digun ikuspegiak etsipena eragiten du. Jazartzaile baten antza du, eta berdin zaio amaren zein alabaren atzetik ibiltzea. Emakumezko baten ezetza ulertzen ez duten eta haien burua behin eta berriro umiliatzeko gai diren gizon ergel horietako bat. Adrianak argi dauka. Mota horretako gizonak ezin izan du ezer interesgarria idatzi. Sophie laugarren emakumezkoa da. Hemen lotura sentimentala eta profesionala da, emakumea itzultzailea da eta. Hemen ere idazlea ez da salbatzen. Sophieren ustez, idazlaren lanak ez du gauza handirik balio. Ez du grinarik, oso aseptikoa da eta Desgracia eleberria baino ez da erretzetik salbatzen.*

***Verano*** *lan interesgarria da. Desberdina, originala eta berritzailea. Eta Coetzee jokozalea da, gezurtia, talaiatik begira dugun arrakeroa, irribarrez, guk ez baitakigu kontatutakotik zer den egia eta zer ez. Baina, egiatan, horrek garrantzirik al du?.*

Una de las definiciones más aceptadas del concepto "autobiografía" es la del académico francés Anguiano: "relato retrospectivo en prosa que una persona real hace de su propia existencia". De ahí que se asocie al género el uso del "yo" como principal voz del relato. El autor, coincidente con el protagonista literario, utilizaría siempre la primera persona para escribir sus vivencias. Siguiendo con las definiciones canónicas de este género, Lejeune hablaba del necesario pacto autor-lector para que la autobiografía llegara a buen puerto. Él lo llamaba el "pacto autobiográfico". Una especie de "contrato" por el que ambos adquieren una serie de compromisos tácitos. El autor, a contar la verdad sobre su vida y el lector, a creer el relato ofrecido.

Pues bien, olviden todo lo anterior. El concepto tradicional de autobiografía salta hecho añicos con ***Verano***, el último trabajo de John Maxwell Coetzee (Ciudad del Cabo, 1940). Y no porque ***Verano*** no deba encuadrarse en el género autobiográfico, que sí, sino porque Coetzee lo reinventa, lo voltea, lo ensancha, lo engrandece. En otras palabras, si alguien busca una memoria novelada al uso, mejor que ni se acerque, porque Verano no tiene nada de biografía convencional. No hay confesiones en primera persona, no hay cronología lineal, no hay compromiso de contar la verdad, no hay una introspección sincera... Es más, hay muchas mentiras. Mentiras enormes. El Nobel sudafricano miente tanto que incluso se nos presenta como un muerto. El Coetzee ficcionado es ya, según el auténtico Coetzee, un cadáver. Ausente, fallecido, fagocitado, olvidado.

Para poder dar rienda suelta a este torrente de imaginación, Coetzee inventa a un personaje. Un joven estudioso encargado de hacer una biografía del ya fallecido –en la ficción- escritor y premio Nobel J.M. Coetzee. Su deseo es escribir un libro en base a los testimonios que pueda ir recopilando de las personas que conocieron al escritor entre los años 1970 y 1976. Años en los que Coetzee empezaba a malvender sus dos primeras novelas y vivía con la pesada carga de un padre enfermo a su cuidado. El entrevistador, aséptico y distante, va manteniendo una serie de charlas con distintas personas que fueron claves en la vida del escritor. Y así serán ellos quien irán configurando en el lector una imagen de Coetzee. O quizá sería más acertado decir, ellas. Porque en ***Verano*** la visión femenina es preponderante. Varias mujeres nos presentan a un Coetzee frágil y vulgar. Un tipo sin talento, pésimo amante, mal hijo, desubicado, ridículo. Sus testimonios no tienen piedad. El escritor aparece despellejado, vilipendiado, insultado. Desaparece cualquier atisbo de respeto hacia el gran Coetzee, convertido aquí en un pelele. Además de las entrevistas, ***Verano*** se completa con unos fragmentos de un supuesto diario del escritor, en la parte más emotiva de la obra.

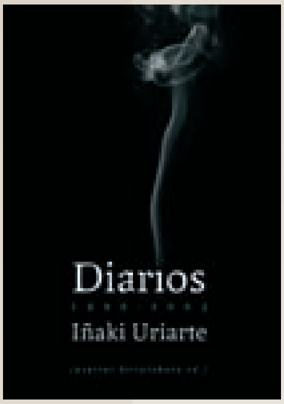
Julia Frankl, la primera de las voces del relato, lo califica de torpe, medio autista, uno de esos tipos que prefería la masturbación al coito. Su prima Margot, quizá la voz menos inmisericorde, lo dibuja como un tipo inadaptado, desarraigado, en permanente huida. Una persona con un pasado oscuro y condenado a estar triste. La tercera voz, la de la bailarina brasileña Adriana es letal. Ella es una viuda centrada en sacar adelante a sus hijas. Se cruza en su vida un Coetzee inseguro que se encapricha de ella. Justo lo que Adriana no busca. La brasileña no nos da una página de respiro. La visión que nos ofrece del escritor lleva al desaliento. Una especie de acosador a quien le da igual ir a por la madre que a por la hija. De esa clase de hombres alelados que no comprenden el no de una mujer y son capaces de humillarse una y otra vez. Adriana lo tiene claro. Un tipo de su calaña es imposible que haya escrito algo interesante. Sophie es la cuarta voz femenina. La relación aquí es sentimental y profesional, ya que ella es traductora. Tampoco el nobel sale aquí bien parado. Según Sophie su obra no vale gran cosa. No tiene pasión, es muy aséptica y tan sólo su novela Desgracia se salva de la quema.

***Verano*** es una obra interesante. Una vuelta de tuerca, original e innovadora. Y Coetzee es un tahúr, un mentiroso, un trilero que nos observa desde su atalaya, muerto de la risa, al ver nuestra cara de intriga por saber qué es cierto y qué no. Pero en realidad, ¿acaso importa eso?.

**"CASARSE POR SEGUNDA VEZ ES EL TRIUNFO DE LA ESPERANZA SOBRE LA EXPERIENCIA"**

(SAMUEL JOHNSON)

# DIARIOS (1999-2003)




Iñaki Uriarte (Nueva York, 1946) acaba de publicar ***"Diarios"***. Es su primer trabajo. Literalmente. Porque como él mismo reconoce, no ha trabajado "en su puta vida". Con confesiones de este tipo, el libro ha supuesto un pequeño terremoto en su entorno más cercano. Al fin y al cabo, ***"Diarios"***, es un desnudo integral. Tras su lectura sabremos tanto de su autor, que ya hay lectores que afirman conocer mejor a Uriarte que a sus amigos más íntimos.

En el mes de Junio se presentó el libro en una céntrica librería de Bilbao. El crítico Pablo Martínez Zarracina contó que cuando leyó el borrador se quedó estupefacto. ***"Diarios"*** era un trabajo excepcional. Aclaremos que Zarracina fue el chivo expiatorio elegido por Uriarte. El crítico neutral. Previamente contaba con los parabienes de los escritores Miguel San Martín y Pedro Ugarte que le animaban a publicarlo. Pero eran amigos y necesitaba una opinión imparcial. Eligió a Zarracina. Un tipo con olfato y criterio. Quedaron y le entregó la galerada. Según comenzó a leer se metió en su vida. Conoció a su mujer, a su madre y a su gato. Supo qué partido político votaba. Se asombró con su erudición literaria. Constató su aversión al trabajo. Su desprecio por todo aquello que supusiera esfuerzo y superación. Se enteró de que vivía por la cara, gracias a rentas de la familia. Conoció que estar tumbado al sol en Benidorm sin parar de bostezar, era algo muy cercano a la felicidad. Viajó con él a Florencia y a Barcelona, donde sufrió el ataque de un novio celoso. Supo que una vez tartamudeó ante su idolatrado Julio Cortázar. Que combatía con una pastilla de sumial su pánico a hablar en público y hasta le vio trapichear con un camello en Mazarredo... Zarracina, asombrado, cerró la última página. Algo insólito había ocurrido. El tipo ese, Uriarte, había dejado de ser un desconocido. Así, cuando al de unos días se citaron para comentar el libro, se produjo una escena surrealista: Uriarte, serio, mantenía las distancias que se guardan ante un extraño, mientras que Zarracina, desatado, le trataba de colega, como si fueran íntimos.

Anécdota o no, algo deben de tener estos ***"Diarios"*** cuando críticos y autores como Trapiello, Vila-Matas o García Martín se han deshecho en elogios. La clave, más allá de la sinceridad, está en que estamos ante un libro poliédrico. Habrá quien aprecie su ironía. De hecho, conozco a lectores que han tenido ataques de carcajadas. Otros su erudición: ¡cuántas citas literarias y qué bien incorporadas!. ***"Diarios"*** es además el testimonio de una generación desencantada, que revisa dónde han quedado los ideales de quienes lucharon contra el franquismo. Pero no sólo es nostalgia. También hay rabiosa actualidad. Porque es una llamada de atención al perverso sistema al que está condenada toda una nueva generación. Estudiar, colocarse, hipotecarse y trabajar sin fin para pagar la hipoteca. Una rueda perversa, como la del hámster que gira y gira a ninguna parte.

Uriarte ha sabido esperar a tener una buena historia y a saber contarla. El Qué y el Cómo. Acaba de cumplir 64 años y salvo puntuales críticas literarias no había publicado nada. Pero la literatura ha presidido su vida, cincelando el estilo de un buen escritor. Más de medio siglo de reposada lectura: Montaigne, Borges, Proust, Ferlosio, Rorty, Pla, Pessoa, Roth… Autores que, como si de una fina lluvia se tratara, han ido calándole hasta los huesos. Ya tenemos el Cómo. El Qué, la historia, ha sido cosa del tiempo: *"He estado en la cárcel, he hecho una huelga de hambre, he sufrido un divorcio, he asistido a un moribundo. Una vez fabriqué una bomba. Negocié con drogas. Me dejó una mujer. Dejé a otra. Un día se incendió mi casa, me han robado, he padecido una inundación y una sequía, me he estrellado en un coche. Fui amigo de alguien que murió asesinado y fue enterrado por los asesinos en su propio jardín. También conocí a un hombre que mató a otro hombre, y a uno que se ahorcó. Sólo es cuestión de edad. Todo esto me ha sucedido en una vida en general muy tranquila, pacífica, sin grandes sobresaltos".*

***"Diarios"*** es un gran debut. Un libro difícil de etiquetar. Sincero y canalla. Fatuo y honesto. Cómico y ácido. Un trabajo transversal que ha sido capaz de conquistar por igual a un anarquista recalcitrante y a un obstinado negurítico. Al crítico más sesudo y a la estanquera del barrio. ¿Cuál es el truco?. Escribir como si hablaras solo. Y entender que cualquier vida, hasta la más plomiza, es apasionante. Se me acaba el espacio y debo terminar. Ahora que se aproxima el punto final, dudo si no me habré excedido en los elogios. Va a parecer que ese tal Uriarte es mi tío.

*Iñaki Uriartek (New York, 1946)* ***"Diarios"*** *lana argitaratu berri du. Lehenengo lana du. Literaturaren munduan. Izan ere, berak aitortzen duenez, "bizitza madarikatu osoan" ez du lanik egin. Mota horretako aitorpenak eginda, liburu honek lurrikara moduko zerbait eragin du hurreko jendearengan. Azken finean,* ***"Diarios"*** *biluzte osoa da. Liburua irakurri ondoren egileari buruz asko jakingo dugu, eta irakurle batzuek diote idazlea lagunek baino askoz hobeto ezagutzen dutela.*

*Liburua ekainean aurkeztu zuten Bilboren erdiguneko liburu-denda batean. Pablo Martínez Zarracina kritikariak esan zuen zirriborroa irakurri eta gero aho zabalik geratu zela.* ***"Diarios"*** *lan bikaina zen. Argitu beharrekoa da Zarracina Uriartek hautatutako bekataria izan zela. Kritikari neutrala. Aurretik Miguel San Martín eta Pedro Ugarte idazleen oniritzia zuen, eta biek ala biek lana argitaratzeko esaten zioten. Baina lagunak ziren eta iritzi inpartziala behar zuten. Zarracina hautatu zuen. Usaimena eta irizpidea duen pertsona. Biak elkartu ziren eta lana eman zion. Kritikaria lana irakurtzen hasi zenean, idazlearen bizimoduan sartu zen. Emaztea, ama eta katua ezagutu zituen. Zein alderdi politikoren alde zegoen jakin zuen. Idazleak zeukan literatura-erudizioarekin harrituta gelditu zen. Lanari zion nazka egiaztatu zuen. Ahalegina eta gainditzea zekarren guztia gorrotatzen zuela ikusi zuen. Musu-truk bizi zela jakin zuen, familiaren errentei esker. Benidormen eguzkipean etzanda egotea, aharrausika, zorionetik hurbil zegoela jakin zuen. Florentziara eta Bartzelonara berarekin joan zen, eta azken hiri horretan senargai jeloskor batek eraso egin zion. Asko-asko maite zuen Julio Cortázar-en aurrean behin totelka egin zuela jakin zuen. Jendaurrean hitz egiteak eragindako izua gainditzeko sumial pilula bat hartzen zuela jakin zuen eta Mazarredon droga-saltzaile batekin salerosketan ikusi zuen... Zarracinak, harrituta, azken orrialdea itxi zuen. Ezohiko zerbait gertatu zen. Uriarte hori dagoeneko ez zen ezezaguna. Egun batzuk barru liburuari buruz hitz egiteko elkartu zirenean, gauza surrealista bat gertatu zen: Uriartek, serio, arrotz batengandik izaten den tartea mantentzen zuen, eta Zarracinak laguna balitz bezala hartu zuen, lagun hurkoak balira bezala.*

*Anekdota izan zein ez,* ***"Diarios"*** *lanak zerbait izango du, kritikariek eta egile askok, hala nola Trapiellok, Vila-Matasek eta García Martínek goraipamenak egin dituzte. Giltzarria, zintzotasuna baino gehiago, liburu poliedriko baten aurrean gaudela da. Nork edo nork egilearen ironia estimatuko du. Izatez, irakurle batzuk irribarrez hasi dira eta ezin izan dira gelditu. Beste batzuek idazlearen erudizioa nabarmenduko dute: zenbat literatura-aipamen eta zein ondo txertatuta!* ***"Diarios"*** *xarma galdu duen belaunaldi baten lekukotza ere bada. Belaunaldi horretakoek frankismoaren aurka borrokatu zirenen idealak non gelditu diren aztertzen dute. Baina ez da nostalgia bakarrik. Gaurkotasun amorratua ere badago. Belaunaldi berri batek jasan behar duen sistema maltzurraren aurrean atentzioa deitu nahi da. Ikasi, lana bilatu, hipoteka eskatu eta gelditu gabe lan egin hipoteka ordaintzeko. Gurpil maltzurra, behin eta berriro bira egin arren inora ez doan hamsterraren kasuan bezala.*

*Uriartek istorio on bat izan arte eta istorio hori kontatzen jakin arte itxaroten jakin du. Zer eta Nola. 64 urte bete ditu eta literatura-kritika gutxi batzuk izan ezik, ez du ezer argitaratu. Baina literatura nagusi izan da bere bizimoduan, idazle on baten estiloa zizelkatuz. Mende erdi baino gehiago egin du irakurtzen: Montaigne, Borges, Proust, Ferlosio, Rorty, Pla, Pessoa, Roth… Egile horiek, euri fina balira bezala, hezurretaraino busti dute. Badaukagu Nola. Eta Zer, istorioa, denborak ekarri du: "Espetxean egon naiz, gose-greba egin dut, dibortziatuta nago, hilzorian zegoen bati lagundu diot. Behin bonba bat egin nuen. Drogekin negoziatzen ibili nintzen. Emakume batek utzi ninduen. Nik beste bat utzi nuen. Egun batean nire etxea erre egin zen, lapurtu egin naute, uholde bat eta lehorte bat jasan ditut, autoarekin kolpea izan du. Erail zuten baten laguna izan nintzen; hildakoa eraileek lurperatu zuten bere etxeko lorategian. Beste gizon bat hil zuen gizona ezagutu nuen, eta urkatu zen beste bat. Adinaren kontua baino ez da. Hori guztia gertatu arren, bizimodu lasaia, baketsua, gorabehera handirik gabekoa, izan dut".*

***"Diarios"*** *debut handia da. Liburua etiketatzeko zaila da. Zintzoa eta zitala. Inozoa eta zuzena. Komikoa eta azidoa. Zeharkako lan honek berdin-berdin konkistatu ditu anarkista setatia eta Negurizale egoskorra. Kritikari adimentsua eta auzoko tabako-saltzailea. Zein da amarrua? Bakarrik hitz egingo bazenu moduan idaztea. Eta bizitza guztiak, astunenak ere bai, zirraragarriak direla ulertzea. Lekua amaitu zait eta amaitu egin behar dut. Azken lerrora iristean, gorespen gehiegi egin ote ditudalakoan nago. Uriarte hori nire osaba dela pentsatuko duzue.*

LITERATURA
LITERATURA

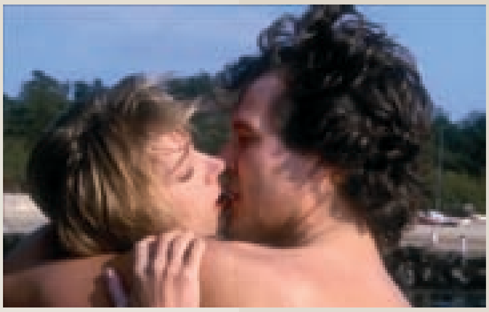
Autor:
Iñaki Uriarte

Editorial Pepitas de calabaza, 2010
184 págs., 15 €

**Jorge Marqueta Andrés.** *Abokatua* / Abogado

# CUENTO DE INVIERNO (CONTE D´HIVER)

## Eric Rohmer (1991)



*Iaz joan zaigulako bada ere, orrialde hauetatik berezko estiloa sortu zuen zuzendariari omenaldi xumea egin nahi diogu. Estilo hori "nouvelle vague" izenekotik urrundu zen, eta zalantzarik gabe, frantziar zuzendari berri askorengan eragin handia izan du. Oso oparoa izan da, eta zaila da filmografia luzean film bat hautatzea, nahiz eta ildo nahiko erregularra izan. Film on asko ditu hamarkada guztietan, 60ko hamarkadatik gaur egunera arte. Izatez, batzuek oraintsu egin dituen filmak nahiago dituzte, zehatz esanda, "Cuentos de las cuatro estaciones" izeneko edozein.*

*Rohmer-en lana bakarra da, berrogeita hamaika kapitulutan banatua, berak egindako filmak beste. Guztiak gai beraren inguruko bariazioak dira: maitasun-harremanak. Okertzeko beldurrik gabe, bikoteko harremanak egokien azaldu dituela dela esango dut: beldurrak, zalantzak, bizitza osorako maite ez duzun norbaitekin egoteko beldurra, une jakin batean ondo edo gaizki hautatzeak gure bizitza laburretan duen eragin handia, zoriaren garrantzia azken finean, bilatzen ez diren kasualitateak...*

*Film guztietan, ikusleak bere bizimoduaren berrikusketa egitea ahalbidetzen da; izan ere, Rohmer-en bertute bitxia da film bakoitzeko bost edo sei eszenatan ikusleak "dejá vu" bat bizitzen ari dela edo goitik behera erretratuak egiten ari zaizkiola sentitzen duela.*

***Cuento de invierno** lau urtaroei eskainitako zikloari dagokio, eta laurak oso onak dira. Izenburua gorabehera, filma udan hasten da, baina ipuinak uda amaieran zer gertatzen den kontatzen du. Filmografia osoan bezala, argudioa gutxienekoa da; nabarmentzekoak dira elkarrizketak, ziri filosofikoak eta film osoan egiten den irakaskuntza. **Cuento de invierno** filmean udako maitasun batekin obsesionatuta dagoen neska ezagutuko dugu, pertsona hori orain ezin baitu aurkitu; maitaleen bilduma egingo du, baina argi dauka ordezkoak baino ez direla, eta salbatu dezakeen bakarra benetan maite duena aurkitzea dela. Eta ez dago beste ezer.*

*Elkarrizketen inguruko azken anekdota. Zuzendari ospetsu batek hurrengoa zioen: Ipar Amerikako filmean ibilgailua aparkatzeko gehienez hamar segundo behar badira, Rohmer-en filmetan benetako bizitzan gertatzen dena jasotzen da: aparkaleku osoa behin, birritan, hirutan eta agian gehiagotan zeharkatu behar da hutsune bat aurkitu arte. Inoiz ez dago autoa aparkatzeko presarik gidariak eta alboan doanak kontatutakoa filmerako garrantzitsua bada. Elkarrizketa ona funtsezkoa da.*

Aunque sólo fuera porque se nos ha ido el año pasado, sirva un modesto homenaje desde estas páginas a un director que creó un estilo propio, más allá incluso de la "nouvelle vague" y que desde luego ha creado escuela en un sinfín de directores franceses de nuevo cuño. Prolífico donde los haya , se hace difícil elegir una película entre su extensa filmografía, si bien tiene una línea bastante regular contando con un puñado de buenas películas en todas las décadas, desde los 60 hasta nuestros días. De hecho, son muchos los que prefieren sus películas más recientes , y en concreto cualquiera de los "Cuentos de las cuatro estaciones"

La obra de Rohmer no deja de ser una única dividida en cincuenta y un capítulos, tantos como películas hizo. Todas no son sino variaciones sobre un mismo tema: las relaciones amorosas. Sin temor a equivocarme , pasará a la historia como aquel que con más tino ha expuesto las relaciones de pareja: los temores, las dudas, el miedo a anclarse por toda una vida a alguien que no amas, lo determinante que resulta en nuestras cortas vidas una buena o mala elección en un momento dado, la importancia del azar en suma, las casualidades no pretendidas...

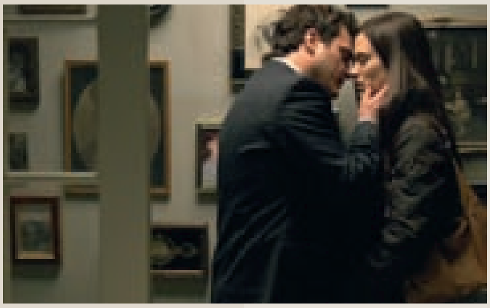
En cualquiera de sus películas se propicia que el espectador realice paralelamente un repaso a su propia vida, puesto que Rohmer suele tener la extraña virtud de contar siempre con cinco o seis escenas por film en la que uno siente que está viviendo un "dejá vu", o cuanto menos que está siendo retratado hasta el tuétano.

***Cuento de invierno*** pertenece al ciclo que dedicó a las cuatro estaciones, siendo todas igual de buenas. A pesar del título, la película comienza en verano, si bien el cuento tiene más que ver con lo que sucede cuando éste llega a su fin. El argumento, como suele ocurrir en toda su filmografía, es lo de menos , siendo lo resaltable los diálogos, las cuñas filosóficas y la enseñanza de vida que todo el metraje depara. En ***Cuento de invierno*** conoceremos a una chica obsesionada con un amor de verano al que ya no puede localizar; se dedicará a coleccionar amantes , pero es consciente que no son más que meros sucedáneos, siendo lo único que le puede salvar el reencuentro con el único del que verdad ha estado enamorada. Y no hay más.

Una última anécdota a propósito del diálogo en su cine. Decía un renombrado director lo siguiente: mientras en una película norteamericana una escena de aparcamiento de un vehículo se resuelve un límite máximo de diez segundos, en las películas de Rohmer ocurre como en la vida real: se da una vuelta al parking, dos, tres y las que hagan falta hasta que se encuentra un hueco. Nunca hay ninguna prisa para aparcar el coche si lo que el piloto y copiloto se están contando es trascendente para el film. Todo por un buen diálogo.

# TWO LOVERS

## James Gray



Muchos y distintos son los estados de ánimo por los que he transitado en relación a esta película. Mientras la visionaba, y tras su visión. Pero ya no cambio más de opinión. Definitivamente tengo que decir que Two lovers es una buena película . Parte de mis reticencias las propicia el inclasificable final, que si bien me pareció un buen epílogo a la historia contada, al poco me pareció una farsa, para finalmente terminar otra vez cambiando de opinión. Algunos lo tildarán de previsible, pero yo no lo atisbé ni de lejos, quizás ocurra que de tan previsible uno no se lo espera... Curioso drama romántico, afortunadamente no al uso de lo que la industria entiende como tal.

Al director ya lo teníamos fichado de otra película reciente sobre el mundo del hampa-La noche es nuestra-, notable película. De la misma manera que sucede con esta última , el tratamiento de los temas, tiene un cierto punto original, y su acercamiento no es el habitual que estamos acostumbrados a ver, con pocos clichés, pocos lugares comunes, y un gusto por la introspección de sus personajes , que les otorga un aura de profundidad, en especial predicable del protagonista encarnado por J.Phoenix.

Las interpretaciones son sobresalientes, y la de este último abrumadora . No es santo de mi devoción, pero se sale. Incluso los secundarios destacan, cómo no mencionar a un mito como Isabella Rosellini, para la que el tiempo también desgraciadamente pasa. Two lovers tiene más miga de la que a primera vista parece, y cuela de rondón varias subhistorias tan interesantes como la relativa a la cuita amorosa del trío. Me refiero por ejemplo a la alusión a la esquizofrenia que padece el personaje interpretado por Joaquim Phoenix

Desgraciadamente, cuando hay taras de de por medio, Hollywood suele tirar del archiutilizado registro de película sobre la superación de la enfermedad. Aquí no, la enfermedad es una circunstancia más a añadir en el universo de la película, tratada con esmero.

Particular historia de un esquizofrénico que vive a rebufo del particular paraguas sobreprotector de los padres (tienen motivos para ello; la película comienza con un intento de suicidio). Por circunstancias se verá en la tesitura de optar por entre sus dos amantes: una que tiene a tiro, y que como suele ocurrir no es la primera elección-Vinessa Shaw- y otra que le va a tener mareando la perdiz durante la hora y media de proyección- G.Paltrow (ésta sí, un poco cargante).

Bien sea el envoltorio poético, el amargor que la circunda, lo cierto es que la película funciona bastante bien. Aún quedan películas en las que sus protagonistas dejan todo por el amor, sin fijarse tanto en los daños colaterales que esta elección suele entrañar. Reconcilia.

*Film honi lotuta gogo-aldarte asko eta desberdinak izan ditut. Filma ikusten nuen bitartean eta filma ikusi eta gero. Baina iritzia ez dut gehiagotan aldatuko. Two lovers film ona dela esan behar dut. Hasieran uzkur nengoen amaiera sailkatzea ezinezkoa delako. Kontatutako istorioaren amaiera ona iruditu arren, handik gutxira fartsa iruditu zitzaidan, eta gero iritzia aldatu nuen berriro. Batzuek esango dute aurresateko modukoa dela, baina nik ez nuen inondik inora asmatu. Agian, hain nabaria denez, nik ez nuen asmatu... Drama erromantiko bitxia, baina zorionez, ez industriak hala saltzen duen horietakoa.*

*Zuzendaria hanparen munduari buruzko beste film batetik fitxatuta genuen -La noche es nuestra-, eta filma bikaina zen. Azken horretan gertatzen den moduan, gaien tratamenduak nolabaiteko puntu originala du, eta gaira egiten duen hurbilketa ez da ohikoa, ez du klixe askorik, ohiko leku gutxi daude, eta pertsonaien barrua aztertzen du, sakontasun ukitua ematen die, batez ere J.Phoenixek interpretatutako pertsonaiari.*

*Interpretazioak bikainak dira, eta azken horrena, lilura-garria. Nik ez dut oso gogoko, baina bikain dago. Bigarren mailako pertsonaiak ere nabarmendu egiten dira. Aipatzekoa da Isabella Rosellini mitoa, zoritxarrez denborak horrengan ere eragina izan arren. Two lovers filmak lehen begiratuan duen mamia baino gehiago dauka, eta azpistorio interesgarriak ditu, besteak beste, hirukotearen maitasun gorabeherei buruzkoa. Adibidez, Joaquim Phoenixek interpretatutako pertsonaiak duen eskizofreniaren aipamenari buruz ari naiz.*

*Zoritxarrez, tartean akatsak daudenean, Hollywoodek gaixotasuna gainditzeari buruzko erregistroa erabiltzen du. Hemen ez, gaixotasuna filmaren unibertsoan gehitzen den inguruabarra da, eta arretaz jorratzen da.*

*Gurasoek gehiegi babestuta bizi den eskizofrenikoaren istorio berezia (horretarako arrazoiak dituzte, filmaren hasieran buru-hiltzearen saio bat agertzen baita). Bi maitaleen artean hautatu beharko du: hurbil daukan bat, eta gertatzen den moduan, lehenengo aukera ez dena -Vinessa Shaw-, eta proiekzioaren ordu eta erdian zorabiatzen izango duen beste bat- G.Paltrow- (hau apur bat gogaikarria da).*

*Estalki poetikoarengatik edo inguruan duen mingostasunarengatik filmak oso ondo funtzionatzen du. Oraindik film batzuetan protagonistek maitasunarengatik guztia alde batera uzten dute, hautaketa horrek eragiten dituen kalteei erreparatu gabe. Adiskidetu egiten du.*

**Eduardo Ranedo.** Asesor Fiscal.



# BREIS

"Siempre es mañana"
Cd (Perdición) 12 abesti / temas. 12 €

*Manolo Breis Murtziako rock-zalearen laugarren diskoa, orain arte ezezaguna zen musikaria. Lanak entzunda, pena handia ematen dit orain arte aurkitu gabe izatea. Oso ondo ebatzitako rock amerikarra egiten du, Quique Gonzálezek behar den moduan erabiltzen dituen patroia eta egiturak praktikan ipiniz. Hain zuzen ere, Manolo eta Quique lotzea oso erraza da. Baina kontua harago doa. Breis ez da ur handitan sartzen. Abestiak egokiak eta oso zuzenak dira, zintzoak direla ematen dute. Pereza taldeari falta zaion guztia berak soberan du, eta nire ustez batzuen eta bestearen hartzaileak ez dira oso desberdinak.*

*Breis abestiaren eskulangilea da, modu tradizionalean –Lapidoren edo Camposen antzera-. Autoa eta errepidea, maitasun okerrak, gaua, alkohola, eta biribiltzeko, baita aireko hautsa ere. Agian literaturan sakontasun apur bat falta zaio, edo ez zaio falta eta bere aukera narratiba zuzenagoa erabiltzea izan. Horrek ez du inolako murrizketarik eragiten, ez dut gaizki ulerturik eragin nahi. Beste kanta-idazle batez ari gara.*

*"Siempre es mañana" lana hemen egindako rocka gustuko dutenek entzun beharko lukete. Dotorea da gitarretan, balada sinesgarriren bat du, harmonika ukituak eta moldaketa onak. Aukera bat emateko eta konbentzitzen uzteko erakargarritasunak ditu. Zalantzarik gabe, atzean konpainia handi bat ez badago erronka zaila da, baina eroapen handiko gizona dela ematen du, eta bere musikan oinarrituta zaleak lor ditzake, apurka-apurka bada ere.*

*Musika ona jende onarentzat. Beste horrenbeste esaten genuen 091 taldeari buruz. Ezin dugu talde horri buruz hitz egin Breisez ari garela, baina, bitxia bada ere, gaztelaniazko rock-musikarien artean ez du itxura txarrik.*

*Beraz, eta diskoen denda on bat aurkitzea oso zaila dela kontuan hartuta, lan hau aurkitzea ez da erraza. Aukerarik onena manolobreis.com helbidera jotzea eta artistari kopia bat eskatzea da. Berak eta lan berri honek merezi dute.* ■

Cuarto disco de Manolo Breis, rockero murciano del que nada sabía hasta ahora. Escuchándole, bien que me pesa haberle descubierto tan tarde. El tipo respira rock americano muy bien resuelto, para lo que sigue un patrón y hechuras muy similares a las que suele utilizar con tino Quique González, artista con quien resulta muy sencillo emparentarle. Pero la cosa va más allá. Breis no se mete en berenjenales. Sus canciones son correctas y muy directas, suenan sinceras y nada impostadas. Todo de lo que carecen Pereza, por ejemplo, le sobra a él, y lo digo porque no me parece que los destinatarios naturales de los temas de unos y de otro sean muy diferentes.

Breis es también -a la manera de un Lapido o un Campos- artesano de la canción y lo es a la manera tradicional. De coche y carretera, malos amores, noche, alcohol y, para redondear al lugar común, hasta de polvo en el aire. Quizá le falta un poco de profundidad en la literatura, o no le falte, y simplemente su opción sea por un tipo de narrativa más directa. No es que ello suponga ningún tipo de merma, no se me entienda mal. Hablamos de otro tipo de letrista.

"Siempre es mañana" no debiera pasar desapercibido entre los amantes del rock hecho aquí. Elegante en las guitarras, con alguna balada solvente, detalles de armónica y con buenos arreglos, tiene suficientes atractivos para echarle un tiento y dejarse convencer. Sin una gran compañía detrás –ni pequeña, me atrevo a decir- es un reto complicado, pero tiene pinta de hombre paciente, que apoyado exclusivamente en su música puede ir ganando adeptos, aunque sea poco a poco.

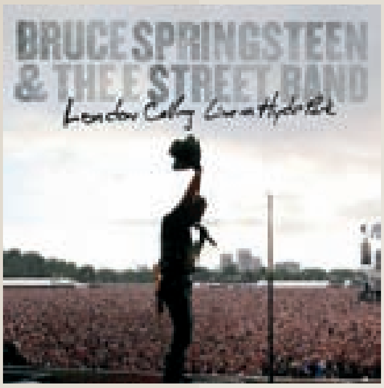
Buena música para buena gente. Lo mismo que decíamos de 091, grupo al que no podemos remitirnos hablando de Breis, pero que –es curioso- no pinta nada mal en las reseñas músicos de rock en castellano.

Tal y como están las cosas, y lo complicado que resulta encontrar una tienda de discos de fundamento, no resultará sencillo encontrarlo. La mejor opción es acudir a manolobreis.com y encargar una copia al propio artista. Él, y su nuevo trabajo, lo merecen. ■

# BRUCE SPRINGSTEEN

"London Calling"
CD (Columbia) 12 abesti / temas. 18 €

¿Es el dvd de un concierto en directo el equivalente moderno a los míticos discos en directo? Seguro que los adictos a la sociedad del espectáculo opinan en sentido afirmativo. Estamos en Londres. Londres, Inglaterra, como dijo Mick Jagger. En Hyde Park más concretamente, Springsteen anda desatado en la etapa veraniega de su gira del 2009. La misma, por cierto, que dejó en San Mamés un concierto extraordinario para el recuerdo.




Tan venido arriba que le da por arrancar el concierto con el London Calling de los Clash, toda una sorpresa. No es la única. Hacen el Good Lovin', exitazo de los Rascals, y consagra su aprecio por estas bandas que en los últimos años han aparecido portando su estandarte, que reivindican sin complejos el legado del de New Jersey. Un fenómeno extraño por lo tardío, dada la enorme importancia pero por lo visto no influencia del Boss. Grupos como Hold Steady o Gaslight Anthem, muy recomendables por cierto. Con Brian Fallon, de estos últimos, cae No Surrender.

Aparte de esos detalles, poco novedoso que comentar. Los shows de Sprinsteen son como son, y esto no va más allá de ser un buen souvenir. La cosa empieza fuerte y va creciendo, siempre es igual, no falla. El artista lo da todo, la banda no es menos y cuando engancha tres o cuatro temas de los buenos es imposible negar la evidencia: Es uno de los más grandes. Cuando la cosa se escora hacia algunos de sus últimos discos, el juicio se actualiza: Fue uno de los grandes. El fondo no tiene mucho misterio, cualquier crítica, por merecida que sea, no podrá borrar su huella, profunda y eterna. ¿Era necesario editar esto?. ¿Es imprescindible, incluso para los sus declarados seguidores? Pienso que no. El hoy de Springsteen no es más que un espectáculo para toda la familia, una adaptación de su carrera a los tiempos que corren. Demasiadas luces y sombras, chispazos de gran rock & roll junto a esa parafernalia inofensiva que sólo impacta a los domingueros del rock. Pensemos que, con suerte y por fin, quizá en unos meses podamos acceder a la recuperación de Darkness on the Edge of Town, con su recensión, su documental, su material gráfico y, quién sabe, si el mítico concierto del Winterland del 78. Para esto, si se confirma, sí que tendremos que ponernos muy serios.

*Zuzeneko kontzertu baten DVDa zuzeneko disko mitikoen baliokide modernoa da? Ziurrenik, ikuskizunen gizartearen zaleentzat erantzuna baiezkoa izango da. Londresen gaude. Londres, Ingalaterra, Mick Jagger-ek esan zuen moduan. Hyde Parken, zehatzago esanda. Springsteen 2009ko biraren udako etapan murgilduta dago. Bira horretan San Mamesen kontzertu bikaina eskaini zuen.*

*Sorpresa emateko, kontzertuaren hasieran Clash taldearen London Calling jo zuen. Ez zen bakarra izan. Good Lovin', Rascals taldearen arrakasta handia, ere jo zuen eta azken urteetan musikariaren jarraitzaile moduan agertzen diren taldeen aldeko estimua erakutsi zuen, talde horiek New Jerseykoaren ondarea konplexurik gabe aldarrikatzen baitute. Fenomeno bitxia da, berandu datorrelako, Bossek garrantzi handia izan arren antza eraginik izan ez duelako. Hold Steady eta Gaslight Anthem taldeak esaterako, oso gomendagarriak. Azken talde horretako Brian Fallonekin No Surrender etorri zen.*

*Xehetasun horiek gorabehera, berrikuntza gutxi. Badakigu nolakoak diren Sprinsteenen showak, eta hori souvenir ona baino ez da. Kontua indartsu hasten da eta hazi egiten da, beti berdin izaten da, ez du hutsik egiten. Artistak guztia ematen du, banda ez da gutxiagorako, eta hiru edo lau tema on jotzen dituenean ezin da nabarmena ukatu: handietako bat da. Disko berriei buruz hitz egiterakoan, iritzia gaurkotu egiten da: handietako bat izan zen. Azken finean ez du misterio handirik, kritika guztiek, merezitakoak izan arren, ezin izango dute musikariaren aztarna sakon eta betierekoa ezabatu. Hau argitaratzea beharrezkoa zen? Jarraitzaileentzat ere ezinbestekoa da? Nire ustez, ez. Springsteen gaur egun familia osorako ikuskizuna da, musikariaren ibilbidea gaur egunera egokituta. Ari eta itzal gehiegi, rock & roll handiaren txinpartak rockera gutxitan hurbiltzen direnengan soilik inpaktua eragiten duen parafernalia horrekin. Baliteke, zorte apur batekin, azkenean Darkness on the Edge of Town berreskuratu ahal izatea, dokumentalarekin, material grafikoekin, eta nork daki, agian baita 78ko Winterlandeko kontzertua ere. Horretarako, egiaztatzen bada, oso serio jarri beharko gara.*

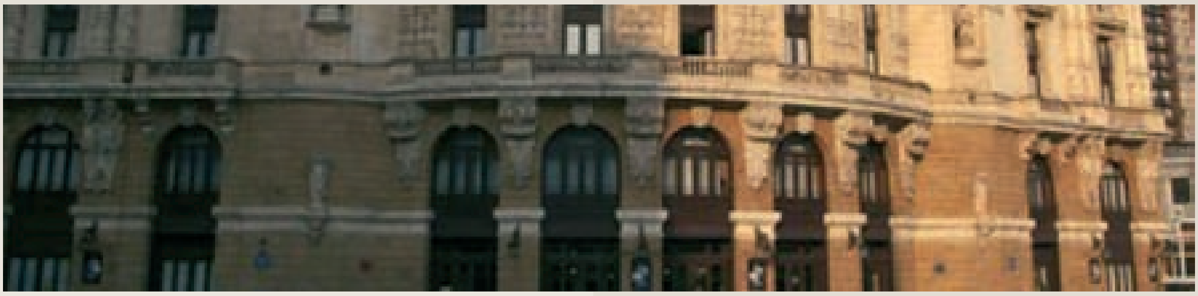
AGENDA CULTURAL
KULTURAL AGENDA

# *KULTURA AGENDA. 2010EKO URRITIK ABENDURA*

*Datorren udazken-negurako Bizkaiko antzokietako kultura-eskaintza interesgarrienak proposatzen dizkizuegu. Kartel-degiak nobedadez beteta daude.*

# AGENDA CULTURAL DE OCTUBRE A DICIEMBRE DEL 2.010

Para este otoño-invierno que viene os proponemos las ofertas culturales más interesantes de los diferentes teatros vizcaínos que llegan cargados de novedades.



## *OPERA*

- **"L´ Incoronazione di Popea"**, *Claudio Monteverderena, Forma Antiqva Orkestrarekin, Kenneth Weissen zuzendaritzapean eta Sabina Puértolasek, Max Emanuelle Cencicek eta Xabier Sabatak interpretatuta.*
  *Urriaren 1etik 2ra Arriaga Antzokian.*
- **"Susannah!"** *Carliste Floydena, Latonia Moore, Stuart Skeiton eta James Morrisekin.*
  *Urriaren 16, 19, 22 eta 25ean Euskalduna Jauregian.*
- **"Il Corsario"** Verdirena, *Fabio Armiliato, Maria Guleghina eta Kristin Lewisekin.*
  *Azaroaren 13, 16, 19 eta 22an Euskalduna Jauregian.*
- **Juan Diego Flórezen** (Tenorra) **Kontzertua**, *abenduaren 10ean Euskalduna Jauregian.*

## *TEATRO*

- **"La espera"**, *ikuskizun poetiko dramatikoa, Michael Azamaren (La Esclusa) eta Enzo Cormannen (Mingos Cuernavaca) lanetan oinarrituta, Raúl Canceloren zuzendaritzapean.*
  *Urriaren 6tik 10era Arriaga* Antzokian.
- **"Se infiel y no mires con quien".**
  *Urriaren 13tik 17ra Teatro Campos Elíseos Antzokian.*
- **"Fin de Partida"**, *Samuel Beckettena, Ana Maria Moixen itzulpena, Krystian Luparen zuzendaritzapean, José Luis Gómez, Susi Sánchez, Lola Cordón eta Ramón Ponsekin.*
  *Urriaren 21tik 23ra Arriaga Antzokian.*
- **"El avaro"**, de Moliere, *Molièrerena, Jorge Lavelliren zuzendaritzapean, Juan Luis Gallardorekin.*
  *Urriaren 26tik 31ra Arriaga Antzokian.*
- **"Casa de muñecas"**, *Henrik Ibsenena, Amelia Ochandianoren zuzendaritzapean, Silvia Marsó eta Roberto Álvarezekin.*
  *Azaroaren 4an eta 5ean Arriaga Antzokian.*

## OPERA

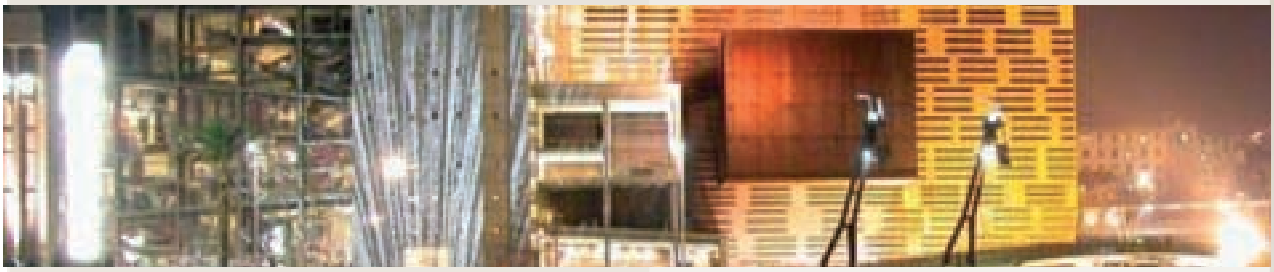
- **"L´ Incoronazione di Popea"**, de Claudio Monteverde, con la Orquesta Forma Antiqva, dirigida por Kenneth Weiss e interpretada por Sabina Puértolas, Max Emanuelle Cencic y Xabier Sabata.
  El 1 al 2 de Octubre en el Teatro Arriaga.
- **"Susannah!"** de Carliste Floyd, con Latonia Moore, Stuart Skeiton y James Morris.
  El 16, 19, 22 y 25 de Octubre en el Palacio Euskalduna.
- **"Il Corsario"** de Verdi, con Fabio Armiliato, Maria Guleghina y Kristin Lewis.
  El 13, 16, 19 y 22 de Noviembre en el Palacio Euskalduna.
- **Concierto de Juan Diego Flórez** (Tenor), el 10 de Diciembre en el Palacio Euskalduna.

## TEATRO

- **"La espera"**, espectáculo poético dramático inspirado en las obras de Michael Azama (La Esclusa) y Enzo Cormann (Mingos Cuernavaca), dirigido por Raúl Cancelo.
  Del 6 al 10 de Octubre en el Teatro Arriaga.
- **"Se infiel y no mires con quien".**
  Del 13 al 17 de Octubre en el Teatro Campos Elíseos Antzokia.
- **"Fin de Partida"**, de Samuel Beckett, traducción de Ana Maria Moix, dirigida por Krystian Lupa, con José Luis Gómez, Susi Sánchez, Lola Cordón y Ramón Pons.
  El 21 y 23 de Octubre en el Teatro Arriaga.
- **"El avaro"**, de Moliere, dirigida por Jorge Lavelli, con Juan Luis Gallardo.
  Del 26 al 31 de Octubre en el Teatro Arriaga.
- **"Casa de muñecas"**, de Henrik Ibsen, dirigida por Amelia Ochandiano, con Silvia Marsó y Roberto Álvarez.
  El 4 y 5 de Noviembre en el Teatro Arriaga.

- **"Amar en tiempos revueltos"**, adaptación de la serie de televisión, con Cayetana Guillén Cuervo, Antonio Valero Y Ricard Borras.
  Del 4 al 7 de Noviembre en el Teatro Campos Elíseos Antzokia.
- **"Mondo Flurss"**, obra de teatro muy visual y sin apenas texto. Mediante la manipulación de bolsas de plástico los dos actores generan diferentes paisajes, animales y objetos de forma imaginativa y sorprendente, con Aritz Rodríguez e Iñaki Aginaga.
  Del 10 al 14 de Noviembre en el Teatro Arriaga.
- **"Todos eran mis hijos"**, de Arthur Miller, versión y dirección de Claudio Tolcachir, con Carlos Hipólito, Gloria Muñoz, Fran Perea, Manuela Velasco y Jorge Bosch.
  Del 11 al 13 de Noviembre en el Teatro Arriaga.
- **"Euskarazetamol"**, de la compañía de Teatro "Ez Dok Hiru" con Mikel Martínez y Patxo Tellería.
  El 29 y 30 de Noviembre en el Teatro Arriaga.
- **"El pisito"**, versión teatral de Juanjo Seoane y Bernardo Sánchez sobre el guión cinematográfico escrito por Rafael Azcona, dirigida por Pedro Olea, con Pepe Viyuela, Teté Delgado y Asunción Balaguer.
  Del 2 al 5 de Diciembre en el Teatro Arriaga.
- **"Els Joglars: 2036 Omega-G"**, es la obra con la que se inician los actos del cincuentenario de Els Joglars, la compañía privada y estable mas longeva de Europa.
  Del 9 al 12 de Diciembre en el Teatro Arriaga.

- **"Amar en tiempos revueltos"**, *telebistako seriaren egokitzapena, Cayetana Guillén Cuervo, Antonio Valero eta Ricard Borrasekin.*
  *Azaroaren 4tik 7ra Teatro Campos Elíseos Antzokian.*
- **"Mondo Flurss"**, *antzezlan bisuala, ia-ia testurik gabe. Plastikozko poltsak manipulatuz, aktoreek paisaia, animalia eta objektuak sortzen dituzte, modu irudimentsu eta harrigarrian, Aritz Rodríguez eta Iñaki Aginagarekin.*
  *Azaroaren 10etik 14ra Arriaga Antzokian.*
- **"Todos eran mis hijos"**,*Arthur Miller-ena, Claudio Tolcachir-en bertsioa eta zuzendaritza, Carlos Hipólito, Gloria Muñoz, Fran Perea, Manuela Velasco eta Jorge Boschekin.*
  *Azaroaren 11tik 13ra Arriaga Antzokian.*
- **"Euskarazetamol"**, *"Ez Dok Hiru" Antzerki Konpainiarena, Mikel Martínez eta Patxo Telleríarekin.*
  *Azaroaren 29an eta 30ean Arriaga Antzokian.*
- **"El pisito"**, *Juanjo Seoane eta Bernardo Sánchezen antzerkirako bertsioa Rafael Azconak idatzitako gidoi zinematografikoan oinarrituta, Pedro Olearen zuzendaritzapean, Pepe Viyuela, Teté Delgado eta Asunción Balaguer-ekin.*
  *Abenduaren 2tik 5era Arriaga Antzokian.*
- **"Els Joglars: 2036 Omega-G"**, *lanarekin Els Joglars taldearen berrogeita hamargarren urteurrena ospatzeko ekitaldiak hasko dira. Els Joglars Europako konpainia pribatu eta egonkorrik zaharrena da.*
  *Abenduaren 9tik 12ra Arriaga Antzokian.*



## *DANZA*

- Ballet de la Opera del Cairo: **"Zorba el griego"**.
  El 3 de Octubre en el Palacio Euskalduna.
- **"Rafael Amargo: Rosso"**, el artista Rafael Amargo nos presenta, en su doble faceta de bailarín y coreógrafo, su ultima creación Rosso. El espectáculo se basa en el encuentro y la fusión de músicas del sur de Italia con la tradición flamenca española.
  Del 6 al 12 de Octubre en el Teatro Arriaga
- **"Sol Picó: El llac de les mosques"**, nuevo trabajo de Sol Picó, bailarina y coreógrafa alicantina.
  El 14 de Octubre en el Teatro Arriaga.
- **"Eifman Ballet de San Petersburgo: Eugene Onegin"**.
  El 27 de Octubre en el Teatro Arriaga.
- **"Axuri-Beltza"**, espectáculo de danzas vascas con los grupos Argia (Donosita), Duguna (Iruñea), Haritz (Elgoibar) y Kezka (Eibar).
  El 14 de Noviembre en el Teatro Arriaga.

## DANZA

- Kairoko Operaren Balleta: **"Zorba el griego".**
  *Urriaren 3an Euskalduna Jauregian.*
- **"Rafael Amargo: Rosso"**, *Rafael Amargo artistak, dantzari eta koreografoaren alderdi bikoitza erakutsiz, Rosso azken sormena aurkezten digu. Ikuskizuna Italia hegoaldeko musiken eta Espainiako tradizio flamenkoaren arteko bat-egitean oinarritzen da.*
  *Urriaren 6tik 12ra Arriaga Antzokian.*
- **"Sol Picó: El llac de les mosques",** *Sol Picó Alacanteko dantzari eta koreografoaren azken lana.*
  *Urriaren 14an Arriaga Antzokian.*
- **"Eifman Ballet de San Petersburgo: Eugene Onegin".**
  *Urriaren 27an Arriaga Antzokian.*
- **"Axuri-Beltza"**, *euskal dantzen ikuskizuna Argia (Donostia), Duguna (Iruñea), Haritz (Elgoibar) eta Kezka (Eibar) taldeekin.*
  *Azaroaren 14an Arriaga Antzokian.*

AGENDA CULTURAL
KULTURAL AGENDA

- **"Ballet de la Opera de Lyon: Giselle"**, *dantza garaikidea.*
  *Azaroaren 20an eta 21ean Arriaga Antzokian.*
- **"Moskuko Balleta: El lago de los cisnes".**
  *Azaroaren 26tik 28ra Teatro Campos Elíseos Antzokian.*
- **Errusiar Armadako Abesbatza, Balleta eta Orkestra.**
  *Abenduaren 25ean Euskalduna Jauregian.*

- **"Ballet de la Opera de Lyon: Giselle"**, danza contemporánea.
  El 20 y 21 de Noviembre en el Teatro Arriaga.
- **"Ballet de Moscú: El lago de los cisnes".**
  Del 26 al 28 de Noviembre en el Teatro Campos Elíseos Antzokia.
- **Coro, Ballet y Orquesta del Ejército Ruso.**
  El 25 de Diciembre en el Palacio Euskalduna.

## MUSIKALAK ETA BESTE IKUSKIZUN BATZUK

- **"Nino Bravo, ¡El musical!".**
  *Urriaren 1etik 3ra Teatro Campos Elíseos Antzokian.*
- **"Jorge Blass: Existe la magia".**
  *Azaroaren 1ean Teatro Campos Elíseos Antzokian.*
- **"The Imperial Ice Stars: El lago de los cisnes"**, *izotzaren gaineko ikuskizuna, munduko, Europako eta nazioko txapelketak irabazi dituzten 25 irristarirekin.*
  *Abenduaren 17tik 19ra Arriaga Antzokian.*
- **"The Imperial Ice Stars: La cenicienta"**, *izotzaren gaineko ikuskizuna, munduko, Europako eta nazioko txapelketak irabazi dituzten 25 irristarirekin.*
  *Abenduaren 21etik 26ra Arriaga Antzokian.*
- **"Circo Balagan"**, *Mikhail Mastorinen zuzendaritzapean.*
  *Abenduaren 28tik 30era Arriaga Antzokian.*
- **"Versos Presos, de Miguel Hernández"** *poetaren lan poetikoari egindako omenaldia mendeurrenaren egunean.*
  *Urriaren 30ean Teatro Campos Elíseos Antzokian.*

## MUSIKA KLASIKOA

- **Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren** kontzertua.
  *Azaroaren 5ean eta 18an eta abenduaren 1ean Euskalduna Jauregian.*
- **Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren** kontzertua.
  *Urriaren 7an eta 8an, azaroaren 11, 12, 25 eta 26an eta abenduaren 2, 3, 16 eta 17an Euskalduna Jauregian..*
- **BOSeko ganbera** kontzertua.
  *Urriaren 18an eta azaroaren 15ean eta 29an Euskalduna Jauregian.*

## MUSICALES Y OTROS ESPECTACULOS

- **"Nino Bravo, ¡El musical!".**
  Del 1 al 3 de Octubre en el Teatro Campos Elíseos Antzokia.
- **"Jorge Blass: Existe la magia".**
  El 1 de Noviembre en el Teatro Campos Elíseos Antzokia.
- **"The Imperial Ice Stars: El lago de los cisnes"**, espectáculo sobre hielo, con 25 patinadores ganadores de campeonatos mundiales, europeos y nacionales.
  Del 17 al 19 de Diciembre en el Teatro Arriaga.
- **"The Imperial Ice Stars: La cenicienta"**, espectáculo sobre hielo, con 25 patinadores ganadores de campeonatos mundiales, europeos y nacionales.
  Del 21 al 26 de Diciembre en el Teatro Arriaga.
- **"Circo Balagan"**, dirigido por Mikhail Mastorin.
  Del 28 al 30 de Diciembre en el Teatro Arriaga.
- **"Versos Presos, de Miguel Hernández"**, homenaje a su obra poética en el día de su centenario.
  El 30 de Octubre en el Teatro Campos Elíseos Antzokia.

## MÚSICA CLÁSICA

- **Concierto de la Orquesta Sinfónica de Euskadi.**
  El 5 y 18 de Noviembre y el 1 de Diciembre en el Palacio Euskalduna.
- **Concierto de la Orquesta Sinfónica de Bilbao.**
  El 7 y 8 de Octubre, el 11, 12, 25 y 26 de Noviembre y el 2, 3, 16 y 17 de Diciembre en el Palacio Euskalduna.
- **Concierto de cámara de la BOS.**
  El 18 de Octubre y 15 y 29 de Noviembre en el Palacio Euskalduna.

**Aldizkariko *Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com***

**El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com**

MUTUALIDAD DE LA ABOGACIA

plan JUNIOR

# Asegura sus sueños

| | | |
|---|---|---|
| 25 años | | Ser abogada |
| 20 años | | Viaje fin de curso |
| 15 años | hello | Clases de inglés |
| 10 años | | Ordenador |
| 5 años | | Bicicleta |

**Haz mutualista a los más jóvenes de la familia.**
Abre un plan JUNIOR y conseguirás hacer realidad sus sueños

- **Rentabiliza al máximo sus ahorros**
- **Un Plan a medida de los más jóvenes**
- **Ahorro y protección en un sólo Plan**
- **Con la solvencia de la Mutualidad**

Infórmate en el **902 25 50 50** o entra en **www.mutualidadabogacia.com**

Anu-PJ-01/10-a • MUTUALIDAD GENERAL DE LA ABOGACÍA, Mutualidad de Previsión Social a Prima Fija Inscrita en el Reg. de Entidades Aseguradoras con el nº 2131-CIF: V-28/024149-C/Serrano, 9-28001 Madrid

CLINICA BAVIERA
INSTITUTO OFTALMOLOGICO EUROPEO

Cº ABOGADOS DE VIZCAYA

# Ahora es el momento

PROMOCION CORRECCION VISUAL POR LASER

Ahora sólo por ser **miembro del COLEGIO ABOGADOS DE VIZCAYA**, tú y tus familiares directos os podréis beneficiar de excepcionales tarifas en los tratamientos de corrección visual por láser. No dejes pasar la oportunidad.

| | TARIFA PRIVADA | TARIFA Cº ABOGADOS DE VIZCAYA | PROMOCIÓN Cº ABOGADOS DE VIZCAYA de octubre a diciembre |
|---|---|---|---|
| CORRECCIÓN POR LÁSER* | 1.075-1.175€/ojo | 975€/ojo | 925€/ojo |
| CONSULTA Y PRUEBAS PREVIAS | 75€ | 35€ | 35€ |

Hipermetropía · Miopía · Astigmatismo

*Excepto Lasik Customizado

Tarifas válidas hasta 31-12-10. Promoción no acumulable a otras ofertas.

**20% de descuento** en el resto de consultas y tratamientos (excepto prótesis).

Imprescindible acreditación en la primera visita a la clínica.

**CB Bilbao.** C/Ibáñez de Bilbao, 9 | C/Alameda Mazarredo, 65. Tel. 946 61 19 40. Dr. Andoni Arias Fernández, Dr. Julio Ortega Usobiaga, Dr. Ramón Jiménez de Muñana, Dra. Begoña De Damas (Especialistas en Oftalmología y Cirugía Oftálmica).

**REVISIÓN ÓPTICA GRATUITA**
DE OCTUBRE A DICIEMBRE

A CORUÑA · ALAVA · ALBACETE · ARAGON · ASTURIAS · BALEARES · BARCELONA · BURGOS · CASTELLON · CIUDAD REAL · GUIPUZCOA · LA RIOJA · MADRID · MALAGA · MURCIA · NAVARRA · PALENCIA · PONTEVEDRA · SEVILLA · TARRAGONA · VALENCIA · VALLADOLID · VIZCAYA

902 130 100
www.clinicabaviera.com

CLÍNICA LONDRES
MEDICINA Y CIRUGÍA PLÁSTICA
MÉDICOS QUE SÓLO PIENSAN EN TU SALUD

Alameda de Mazarredo, 67 Bis - bajo Bilbao • 944 23 89 88

OFERTA EXCLUSIVA PARA
COLEGIO ABOGADOS DE VIZCAYA

## MÁS ALLÁ DE LA FOTODEPILACIÓN, MEJORA EL ASPECTO DE TU PIEL

Disfruta tú o tus familiares directos de los **precios especiales** que Clínica Londres te ofrece en **todos los tratamientos para hombre y mujer** por ser miembro del **COLEGIO DE ABOGADOS DE VIZCAYA.** Y ahora, sólo de octubre a diciembre, disfruta de esta **promoción especial en fotodepilación ¡con sesiones ilimitadas durante 3 años!** Imprescindible acreditación en la primera visita a la clínica.

**15% dto. en el resto de tratamientos de medicina estética**

| | TRATAMIENTO COMPLETO DE FOTODEPILACIÓN | TARIFA PRIVADA | TARIFA Cº ABOGADOS VIZCAYA | PROMOCIÓN Cº ABOGADOS VIZCAYA DE OCTUBRE A DICIEMBRE |
|---|---|---|---|---|
| MUJER | INGLES + AXILAS | 785 € | 665 € | 625 € |
| MUJER | MEDIAS PIERNAS | 1.150 € | 975 € | 920 € |
| MUJER | FEMENINO GLOBAL | 3.600 € | 3.060 € | 2.880 € |
| HOMBRE | CUELLO + NUCA | 810 € | 685 € | 645 € |
| HOMBRE | TÓRAX O ESPALDA | 1.920 € | 1.630 € | 1.535 € |
| HOMBRE | ANTEBRAZOS | 505 € | 425 € | 400 € |

Tarifas válidas hasta el 31/12/10. No acumulable a otras ofertas.

PRIMERA CONSULTA MÉDICA GRATUITA
902 12 33 66

Unidad de medicina estética · Unidad de cirugía estética · Unidad de obesidad

www.clinicalondres.es

BARCELONA • BILBAO • CASTELLÓN • CIUDAD REAL • MADRID • MURCIA • PAMPLONA • SEVILLA • TARRAGONA